Pioneer

Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing

STEREO-CD-CASSETTENDECK-RECEIVER
SINTOAMPLIFICATORE STEREO CON LETTORE CD E DECK A CASSETTE
STEREO CD-SPELER MET CASSETTEDECK EN RECEIVER

XR-A330
XR-A550
XR-A660
XR-A770

LAUTSPRECHERSYSTEM
SISTEMA DI ALTOPARLANTI
LUIDSPREKERSYSTEEM

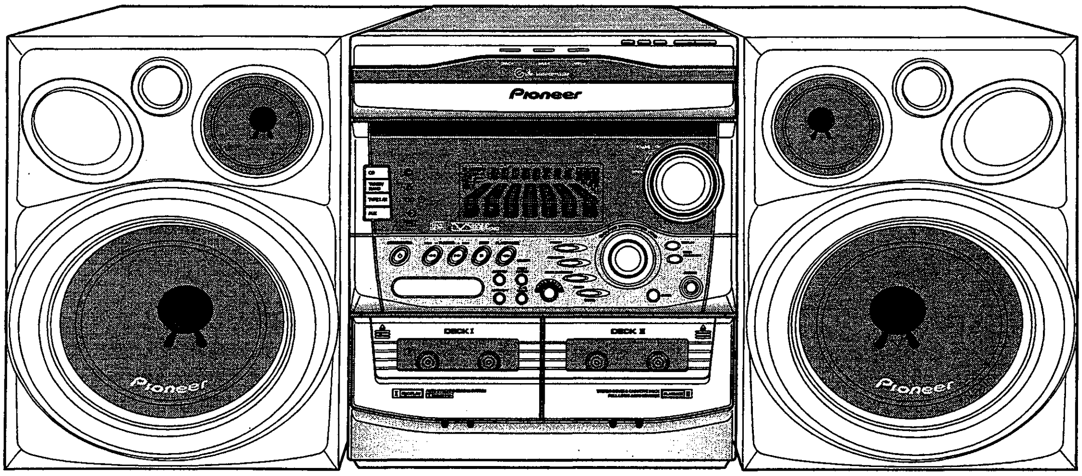
S-A330
S-A550
S-A555
S-A660
S-A770V

COMPACT DISC DIGITAL AUDIO

Deutsch

Italiano

Nederlands



- Diese Abbildung zeigt das Modell XR-A660/S-A660.
- Il modello in figura è l'XR-A660/S-A660.
- Deze afbeelding toont het XR-A660/S-A660 model.

WARNUNG: UM EINEN BRAND ODER STROMSCHLAG ZU VERMEIDEN, DIESES GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.

AVVERTENZA: PER EVITARE IL RISCHIO DI FIAMME O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

WAARSCHUWING: VERMINDER DE KANS OP EEN ELEKTRISCHE SCHOK OF BRAND EN STEL HET TOESTEL NIET AAN REGEN OF VOCHT BLOOT.

Energiespar-Design
- Dieses System ist so konzipiert, daß es im ausgeschalteten Zustand (während Bereitschaft) möglichst wenig Strom verbraucht.
- Bezüglich Stromverbrauch im Bereitschaftszustand siehe "Technische Daten" auf Seite 97.

Struttura a risparmio di energia
- Questo sistema è stato studiato per consumare il minimo di elettricità ad apparecchio spento (cioè in posizione di attesa).
- Per il valore del consumo di energia elettrica in modalità di attesa, vedere i "Specifiche Techniche", a pag. 98.

Energie-besparend ontwerp
- Dit systeem is ontworpen voor een minimaal stroomverbruik wanneer de spanning is uitgeschakeld (standby).
- Zie de "Technische gegevens" op blz. 99 voor details aangaande het stroomverbruik tijdens de standbyfunctie.

IMPORTANT

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

VORSICHT

Dieses Gerät enthält eine Laserdiode mit einer höheren Klasse als 1. Um einen stets sicheren Betrieb zu gewährleisten, weder irgendwelche Abdeckungen entfernen, noch versuchen, sich zum Geräteinneren Zugang zu verschaffen.
Alle Wartungsarbeiten sollten qualifiziertem Kundendienstpersonal überlassen werden.

HINWEIS:
An Ihrem Gerät befindet sich ein Schildchen mit folgendem Hinweis. (an der Rückseite des Gerätes).

CLASS 1
LASER PRODUCT

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts.
Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können.
In manchen Ländern oder Verkaufsgebieten weichen die Ausführungen von Netzstecken oder Netzsteckdosen u.U. von den in den Abbildungen gezeigten ab; die Anschluß- und Bedienungsverfahren des Gerätes sind jedoch gleich.

DEMO-FUNKTION
<XR-A330, XR-A550, XR-A660>
Die Demo-Betriebsart startet automatisch, wenn der Netzstecker in eine Netzsteckdose gesteckt wird.
Die Demo-Betriebsart wird auch aktiviert, wenn die Taste P.BASS (DEMO) während Bereitschaft (STANDBY) länger als 3 Sekunden lang gedrückt wird. In der Demo-Betriebsart werden die verschiedenen Funktionen dieses Systems im Display angezeigt.

- Die Demo-Betriebsart kann durch Drücken der Taste STANDBY/ON oder einer Funktionstaste aufgehoben werden.
- Wenn die Taste P.BASS (DEMO) während Demo-Betriebs länger als 3 Sekunden lang gedrückt wird, stoppt die Demonstration und die Demo-Funktion wird aufgehoben. Bei aufgehobener Demo-Funktion wird die Demonstration nicht durchgeführt, auch wenn das Netzkabel erneut angeschlossen wird. Zur Fortsetzung der Demo-Funktion die Taste P.BASS (DEMO) bei auf Bereitschaft geschaltetem Gerät länger als 3 Sekunden drücken.

<XR-A770>
Die Demo-Betriebsart startet automatisch, wenn der Netzstecker in eine Netzsteckdose gesteckt wird.
Die Demo-Betriebsart wird auch aktiviert, wenn die BALANCE (DEMO)-Taste während Bereitschaft (STANDBY) länger als 3 Sekunden lang gedrückt wird. In der Demo-Betriebsart werden die verschiedenen Funktionen dieses Systems im Display angezeigt.

- Die Demo-Betriebsart kann durch Drücken der Taste STANDBY/ON oder einer Funktionstaste aufgehoben werden.
- Wenn die Taste BALANCE (DEMO) in der Demo-Betriebsart länger als 3 Sekunden gedrückt wird, stoppt die Demonstration und die Demo-Funktion wird aufgehoben. Bei aufgehobener Demo-Funktion wird die Demonstration nicht durchgeführt, auch wenn das Netzkabel erneut angeschlossen wird. Zur Fortsetzung der Demo-Funktion die Taste BALANCE (DEMO) bei auf Bereitschaft geschaltetem Gerät länger als 3 Sekunden drücken.

DER NETZSCHALTER IST MIT DEN SEKUNDÄRWICKLUNGEN VERBUNDEN UND TRENNT DAHER IN DER BEREITSCHAFTSPOSITION DAS GERÄT NICHT VOM NETZ.

Dieses Produkt entspricht den Niederspannungsrichtlinien (73/23/EEC). EMC-Richtlinien (89/336/EEC, 92/31/EEC) und CE-Markierungsrichtlinien (93/68/EEC).

Dieses Produkt ist für die allgemeine Verwendung im Haushalt bestimmt. Wird das Gerät anderweitig verwendet (wie zum Beispiel im Dauereinsatz für geschäftliche Zwecke in einem Restaurant, oder in einem Auto bzw. auf einem Schiff), ist die Reparatur jeglichen Ausfalls, der infolge einer solchen vom Verwendungszweck abweichenden Verwendung entstanden ist, auch während der Garantiezeit kostenpflichtig.

VORSICHT MIT DEM NETZKABEL

Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluß oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel; sehen Sie auch zu, daß es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln. Das Netzkabel sollte so gelegt werden, daß niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte PIONEER-Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen.

PRECAUZIONE

Questo prodotto è stato dotato di un diodo laser di classe superiore alla classe 1. Per assicurare un uso sicuro, non smontate mai i coperchi, né cercate di avere accesso alla parte interna del prodotto.
Affidate ogni tipo di riparazione a personale qualificato.

La seguente etichetta di avvertimento è stata fissata sulla vostra unità.

Ubicazione: sul retro dell'unità.

CLASS 1
LASER PRODUCT

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer.
Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento.
I modelli disponibili in alcuni paesi o regioni possono avere la forma della spina del cavo d'alimentazione e della presa ausiliaria di corrente diversa da quella mostrata nelle illustrazioni, ma il loro modo di collegamento e funzionamento è lo stesso.

FUNZIONE DIMOSTRATIVA
<XR-A330, XR-A550, XR-A660>

La modalità dimostrativa si avvia automaticamente non appena si inserisce il cavo di alimentazione nella presa di corrente alternata di rete.
La modalità dimostrativa, inoltre, viene anche attivata se si preme, per almeno 3 secondi, in modalità di attesa, il tasto P.BASS (DEMO). In modalità dimostrativa sul quadrante dell'apparecchio vengono dimostrate varie funzioni di questo complesso.

- La modalità dimostrativa può essere disattivata agendo sul tasto STANDBY/ON o sul tasto delle funzioni.
- Se, nel corso della modalità dimostrativa, si tiene premuto il tasto P.BASS (DEMO) per oltre 3 secondi, la dimostrazione si arresta e la funzione viene disattivata. Se la funzione di dimostrazione è stata disattivata, essa non verrà più eseguita, anche ricollegando il cavo di alimentazione alla presa di corrente di rete. Per riprendere la funzione dimostrativa, premere il tasto P.BASS (DEMO) per almeno 3 secondi, in modalità di attesa.

<XR-A770>

La modalità dimostrativa si avvia automaticamente non appena si inserisce il cavo di alimentazione nella presa di corrente alternata di rete.
La modalità dimostrativa, inoltre, viene anche attivata se si preme, per almeno 3 secondi, in modalità di attesa, il tasto P.BASS (DEMO). In modalità dimostrativa sul quadrante dell'apparecchio vengono dimostrate varie funzioni di questo complesso.

- La modalità dimostrativa può essere disattivata agendo sul tasto STANDBY/ON o sul tasto delle funzioni.
- Se, nel corso della modalità dimostrativa, si tiene premuto il tasto P.BASS (DEMO) per oltre 3 secondi, la dimostrazione si arresta e la funzione viene disattivata. Se la funzione di dimostrazione è stata disattivata, essa non verrà più eseguita, anche ricollegando il cavo di alimentazione alla presa di corrente di rete. Per riprendere la funzione dimostrativa, premere il tasto P.BASS (DEMO) per almeno 3 secondi, in modalità di attesa.

L'INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE È COLLEGATO AD UN CIRCUITO SECONDARIO E QUINDI, NELLA POSIZIONE DI ATTESA (STANDBY), NON SEPARA L'UNITÀ DALLA PRESA DI CORRENTE.

Questo prodotto è conforme alla direttiva sul basso voltaggio (73/23/CEE), alle direttive EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) e alla direttiva sul marchio CE (93/68/CEE).

Questo prodotto è destinato per l'uso domestico generale. I lavori di riparazioni di guasti causati dall'uso illecito (ad esempio l'uso prolungato per motivi commerciali in un ristorante o l'uso in un'automobile o su una nave) verranno pagati interamente dal cliente, anche durante il periodo coperto dalla garanzia.

AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnati, perchè questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione nè collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione.

WAARSCHUWING

Dit product bevat een laserdiode van een hogere klasse dan 1. Om verzekerd te blijven van een veilige werking, mag u geen afdekkingen verwijderen en evenmin proberen toegang te verkrijgen tot de binnenkant van het produkt.
Voor onderhoud dient u erkend onderhoudspersoneel in te schakelen.

De volgende waarschuwing vindt u op uw speler.

Plaats: achterkant van de speler.

CLASS 1
LASER PRODUCT

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer product.
Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze in de toekomst nogmaals nodig heeft.
Het is mogelijk dat in bepaalde landen of gebieden de uitvoering van de netstekker en het stopcontact verschilt van hetgeen in deze gebruiksaanwijzing is afgebeeld. De aansluitmethode en bediening zijn in dergelijke gevallen echter precies hetzelfde.

DEMONSTRATIEFUNCTIE
<XR-A330, XR-A550, XR-A660>

De demonstratiefunctie start automatisch wanneer u de stekker van het netsnoer in een stopcontact steekt.
De demonstratiefunctie wordt ook geactiveerd wanneer u langer dan 3 seconden op de P.BASS (DEMO) toets drukt met de STANDBY functie ingeschakeld. Met de demonstratiefunctie worden de aanduidingen van de diverse functies van dit systeem op het display getoond.

- U kunt de demonstratiefunctie uitschakelen door op de STANDBY/ON toets of een andere functietoets te drukken.
- Wanneer u tijdens de demonstratie langer dan 3 seconden op de P.BASS (DEMO) toets drukt, zal de demonstratie stoppen en de functie worden geannuleerd. Met de demonstratiefunctie geannuleerd wordt de demonstratie niet gestart wanneer u vervolgens de stekker weer in een stopcontact steekt. U moet langer dan 3 seconden op de P.BASS (DEMO) toets drukken met de standbyfunctie geactiveerd indien u de diverse aanduidingen van de functies toch weer op het display wilt tonen.

<XR-A770>

De demonstratiefunctie start automatisch wanneer u de stekker van het netsnoer in een stopcontact steekt.
De demonstratiefunctie wordt ook geactiveerd wanneer u langer dan 3 seconden op de BALANCE (DEMO) toets drukt met de STANDBY functie ingeschakeld. Met de demonstratiefunctie worden de aanduidingen van de diverse functies van dit systeem op het display getoond.

- U kunt de demonstratiefunctie uitschakelen door op de STANDBY/ON toets of een andere functietoets te drukken.
- Wanneer u tijdens de demonstratie langer dan 3 seconden op de BALANCE (DEMO) toets drukt, zal de demonstratie stoppen en de functie worden geannuleerd. Met de demonstratiefunctie geannuleerd wordt de demonstratie niet gestart wanneer u vervolgens de stekker weer in een stopcontact steekt. U moet langer dan 3 seconden op de BALANCE (DEMO) toets drukken met de standbyfunctie geactiveerd indien u de diverse aanduidingen van de functies toch weer op het display wilt tonen.

DE SPANNINGSSCHAKELAAR IS AANGESLOTEN OP HET SEKUNDAIRE CIRCUIT EN SCHAKELT DE NETVOEDING NAAR HET TOESTEL NIET UIT ALS U DE SCHAKELAAR OP STANDBY ZET.

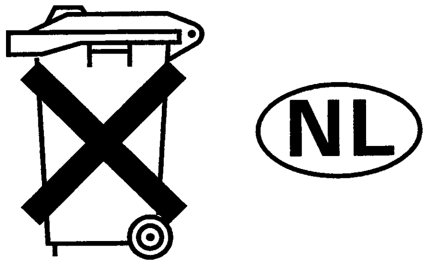
Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn (73/23/EEC), de EMC-richtlijnen (89/336/EEC en 92/31/EEC) en de CE-markeringsrichtlijn (93/68/EEC).

Dit toestel is ontworpen voor gebruik in huis (en niet voor commerciële doeleinden). Wanneer er beschadigingen of problemen zijn omdat het toestel voor andere doeleinden is gebruikt (bijvoorbeeld langdurig gebruik in een winkel, restaurant of gebruik in een auto of op een boot), wordt de reparatie uitsluitend tegen betaling uitgevoerd, zelfs indien de garantieperiode nog niet is verstreken.

WAARSCHUWING NETSNOER

Pak het netsnoer beet bij de stekker. Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken en trek nooit aan het netsnoer met natte handen aangezien dit kortsluiting of een elektrische schok tot gevolg kan hebben. Plaats geen toestel, meubelstuk o.i.d. op het netsnoer, en klem het niet vast. Maak er nooit een knoop in en verbind het evenmin met andere snoeren. De netsnoeren dienen zo te worden geleid dat er niet per ongeluk iemand op gaat staan. Een beschadigd netsnoer kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Controleer het netsnoer af en toe. Wanneer u de indruk krijgt dat het beschadigd is, dient u bij uw dichtstbijzijnde erkende PIONEER onderhoudscentrum of uw dealer een nieuw snoer te kopen.

Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



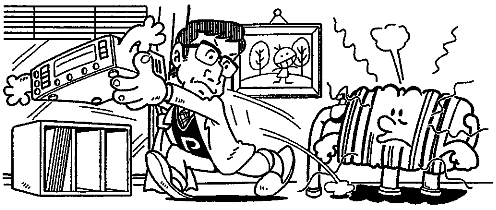
INHALT

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER HANDHABUNG 5
MITGELIEFERTES ZUBEHÖR AUF VOLLSTÄNDIGKEIT ÜBERPRÜFEN 8
EINSETZEN VON BATTERIEN IN DIE FERNBEDIENUNG 8
FERNBEDIENUNG 8
ANSCHLÜSSE 10
BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER TEILE 18
EINSTELLEN DER UHR 28
EINSCHALTEN 30
Direkteinschaltung 30
ABSTIMMEN VON SENDERN 32
Interferenzschutzfunktion 32
Ändern des Frequenzrasters 32
SPEICHERN VON SENDERN 34
Manuelle Programmierung 34
Senderabruf 34
RDS-(Radio-Daten-System)-RUNDFUNKEMPFANG 36
RDS-Datenanzeige 42
Suchen nach einem gewünschten Programm gemäß Programmtyp (Programmtyp-Suche) 44
WIEDERGABE VON COMPACT DISCS 46
Abspielen einer CD 46
Entfernen einer Disc 46
Stoppen der Wiedergabe 48
Suchen nach einem bestimmten Titel 50
VERSCHIEDENE CD-PLAYER-FUNKTIONEN 52
Ⓐ Wählen einer anderen Disc während Wiedergabe 52
Ⓑ Wiederhol-Wiedergabe 52
Ⓒ Abspielen aller Discs und aller Titel nach dem Zufallsprinzip (zufallsgesteuerte Wiedergabe) 54
ABSPIELEN AUSGEWÄHLTER TITEL 56
Programmgesteuerte Wiedergabe – Programmieren von Titeln für die Wiedergabe in einer bestimmten Reihenfolge 56
Löschen des gesamten Programminhalts 56
VORSICHTSMASSREGELN FÜR DEN UMGANG MIT COMPACT-DISCS 58
DISPLAY-FUNKTIONEN 60
ABSPIELEN VON CASSETTEN 62
Grundlegender Betrieb 62
Wiedergabe vom Anfang eines Titels (Musiksuchfunktion (MUSIC SEARCH)) 66
AUFNAHME 68
Bespielen einer Cassette 68
Aufnahme auf Cassettenband von einer CD mit ASES (Auto-Synchron-Editier-System) 70
Bandkopie (COPY) 74
ÄNDERN DER KLANGPRÄSENZ/KLANGFARBE (SOUND MORPHING) 76
Einstellen von Sound Morphing 76
Speichern gewünschter Einstellungen 80
TIMERGESTEUERTE WIEDERGABE/ TIMERGESTEUERTE AUFNAHME 82
Einstellen des Einschalt-Timers (WAKE-UP) 82
Timer-Aufnahme-Einstellung 84
Ändern der Timer-Einstellungen 86
Falls Ihnen bei der Einstellung des Timers ein Fehler unterlaufen ist 86
ABSCHALT-TIMER 88
Abschalt-Timer – Schaltet den Strom automatisch aus 88
HANDHABUNG VON CASSETTEBÄNDERN 91
WARTUNG 93
Reinigen des Kopfteiles 93
Entmagnetisierung der Cassettendeck-Köpfe 93
Wartung der Außenflächen 93
FEHLERSUCHE 94
TECHNISCHE DATEN 97

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER HANDHABUNG

Aufstellungsort

Das Gerät an einem gut belüfteten Ort aufstellen, wo es weder hoher Temperatur noch Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
Das Gerät nicht an direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von wärmeerzeugenden Elektrogeräten oder Heizkörpern aufstellen. Gehäuse und Bauteile im Geräteinneren können durch übermäßige Wärmeeinwirkung beschädigt werden. Die Aufstellung des Gerätes an einem feuchten oder staubigen Ort kann Störungen und Schäden zur Folge haben. (Das Gerät auch nicht in der Nähe von Herden o.ä. aufstellen, wo es Öldampf, Wasserdampf oder Wärmestrahlung ausgesetzt ist.)



Belüftung

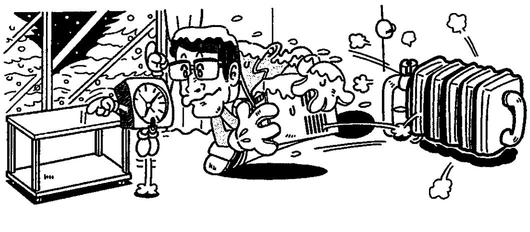
Wenn Sie dieses Gerät installieren, achten Sie darauf, daß Sie um das Gerät herum für die Belüftung Platz lassen, um die Wärmeabstrahlung zu verbessern (mindestens 30 cm oben, 15 cm hinten und 15 cm an jeder Seite). Wenn nicht genug Platz zwischen dem Gerät und den Wänden oder anderem Zubehör gelassen wird, kann sich im Inneren Wärme stauen, dies wirkt sich auf die Funktionstüchtigkeit aus oder kann Fehlfunktionen verursachen.

Vorsichtsmassnahmen beim Aufstellen

- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit auf hitzeabstrahlenden Geräten aufstellen, kann dies die Funktion beeinflussen. Vermeiden Sie also, das Gerät auf hitzeabstrahlenden Geräten abzustellen.
- Stellen Sie das Gerät so weit entfernt wie möglich von Ihrem Fernseher auf. Wenn das Gerät dicht an einem Fernseher steht, kann es Störungen in Ton und Bild verursachen.
- Solche Störungen können besonders dann auftreten, wenn Sie eine Zimmerantenne benutzen. Benutzen Sie in diesem Fall eine Außenantenne oder schalten Sie das Gerät ab.
- Dieses Gerät auf eine ebene Unterlage aufsttellen.

Feuchtigkeitsniederschlag

Wenn das Gerät von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird, oder wenn die Raumtemperatur plötzlich abfällt, kann es zu Feuchtigkeitsniederschlag im Inneren des Gerätes kommen. Das Gerät ist dann nicht mehr voll leistungsfähig. Lassen Sie das Gerät in so einem Fall ungefähr eine Stunde lang stehen oder erhöhen Sie stufenweise die Raumtemperatur.



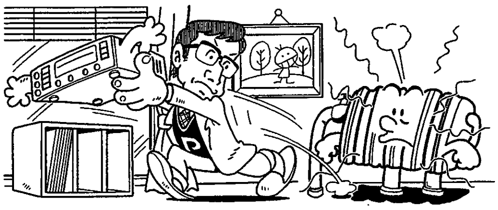
INDICE

PRECAUZIONI RIGUARDANTE IL MANEGGIO 6
VERIFICA DEGLI ACCESSORI FORNITI 9
INSERIMENTO DELLE BATTERIE NEL TELECOMANDO 9
GAMMA OPERATIVA UTILE DEL TELECOMANDO 9
COLLEGAMENTI 11
DENOMINAZIONE E FUNZIONI DEI
COMANDI E DELLE INDICAZIONI 19
PREDISPOSIZIONE DELL'ORA 29
ACCENSIONE DELL'APPARECCHIO 31
Accensione diretta 31
SINTONIZZAZIONE DI STAZIONI RADIO 33
Funzione di eliminazione dei battimenti 33
Modifica dello scatto di sintonizzazione 33
MEMORIZZAZIONE DELLE STAZIONI 35
Predisposizione manuale 35
Richiamo di una stazione 35
RICEZIONE DI TRASMISSIONI RDS (Radio Data System) ... 38
Visualizzazione dei dati RDS 43
Ricerca del programma desiderato per tipo di
programmi (ricerca del tipo di programma) 45
ASCOLTO DI COMPACT DISC 47
Riproduzione di un compact disc 47
Estrazione del disco 47
Arresto della riproduzione 49
Ricerca di un certo brano specifico 51
ALTRE FUNZIONI DEL LETTORE CD 53
Ⓐ Selezionando un altro disco,
durante la riproduzione 53
Ⓑ Ripetizione della riproduzione
(riproduzione ripetuta) 53
Ⓒ Riproduzione di tutti i dischi e di tutti i brani
in ordine casuale (riproduzione casuale) 55
RIPRODUZIONE DEI SOLI BRANI DESIDERATI 57
Riproduzione programmata – Programmazione dei
brani per la riproduzione in un certo ordine desiderato ... 57
Cancellazione del contenuto programmato 57
PRECAUZIONI RIGUARDO IL MANEGGIO
DEI COMPACT DISC 59
MODIFICA DELLE INDICAZIONI DEL QUADRANTE 61
RIPRODUZIONE DI NASTROCASSETTE 63
Operazioni principali 63
Riproduzione a partire dall'inizio di un certo brano
(funzione di ricerca) 67
REGISTRAZIONE 69
Registrazione su nastro 69
Registrazione da un CD su nastro per mezzo della
funzione A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System
= Sistema di montaggio a sincronizzazione automatica) 71
Riversamento di un nastro (COPY) 75
MODIFICA DELLA PRESENZA SONORA E DEL TONO
(SOUND MORPHING) 77
Commutazione della modifica del suono 77
Memorizzazione delle predisposizioni desiderate 81
RIPRODUZIONE E REGISTRAZIONE A MEZZO TIMER 83
Predisposizione del timer per l'attivazione
ad un'ora predesignata 83
Predisposizione per registrazione a mezzo timer 85
Modifica delle predisposizioni del timer 87
In caso di errore nel corso della predisposizione del timer 87
TIMER PER LO SPEGNIMENTO A TEMPO 89
Timer per lo spegnimento a tempo –
Disattivazione automatica dell'apparecchio 89
COME COMPORTARSI CON LE CASSETTE 91
MANUTENZIONE 93
Pulizia della sezione delle testine 93
Smagnetizzazione delle testine della piastra a cassette 93
Manutenzione delle superfici esterne 93
LOCALIZZAZZIONE DEI GUASTI 95
SPECIFICHE TECHNICHE 98

PRECAUZIONI RIGUARDANTE IL MANEGGIO

Posizionamento

Installate l'unità in un luogo ben ventilato dove non sarà esposta ad alte temperature o ad un alto tasso di umidità.
Non installate l'unità in un luogo dove sarà esposta ai raggi diretti del sole, né nella vicinanza di fonti che generano calore, quali un radiatore. Il calore eccessivo potrebbe danneggiare l'involucro ed i componenti interni. L'installazione dell'unità in un ambiente umido o polveroso, potrebbe causare malfunzione o incidenti. (Evitate anche di installare l'unità nella cucina dove l'unità potrebbe essere esposta al fumo dell'olio, al vapore o al calore.)



Ventilazione

All'installazione dell'unità, assicuratevi di lasciare uno spazio intorno all'unità per ottenere una corretta ventilazione della stessa e per migliorare la dispersione del calore (lasciate uno spazio minimo di 30 cm in alto, di 15 cm dietro l'unità e di 15 cm ai lati). Se non rispettate queste distanze tra l'unità e le pareti o altri componenti, il calore accumulerà all'interno dell'apparecchio, causando problemi operativi o malfunzionamenti.

Precauzioni riguardanti l'installazione

- L'installazione e l'uso dell'unità sopra componenti che generano calore, causerà la deteriorazione delle prestazioni nell'unità col passare del tempo. Evitate di collocare l'unità sopra componenti che generano calore.
- Installate l'unità il più lontano possibile dal televisore, altrimenti si potrebbe verificare del fruscio o la degradazione dell'immagine.
- Tale fruscio è particolarmente forte quando si usa un'antenna per interni. In tal caso, installate un'antenna per esterni oppure spegnete l'unità.
- Porre questa unità su di una superficie a livello.

Formazione di umidità

Quando portate l'unità in una camera riscaldata da un luogo freddo, o quando la temperatura della camera aumenta improvvisamente, si formerà dell'umidità all'interno dell'unità e la stessa potrebbe non funzionare in modo corretto. Per prevenire, lassciate l'unità circa un'ora dentro la stanza prima di accendere la stessa oppure aumentate la temperatura della stanza gradualmente.

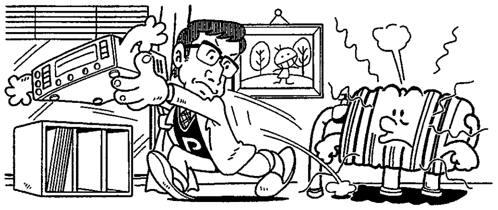
INHOUDSOPGAVE

ALVORENS HET TOESTEL IN GEBRUIK TE NEMEN 7
CONTROLEER OF DE VOLGENDE ACCESSOIRES ZIJN BIJGELEVERD 9
PLAATSEN VAN BATTERIJEN IN DE AFSTANDSBEDIENING 9
GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING 9
VERBINDEN 11
NAMEN EN FUNCTIES VAN ONDERDELEN 19
INSTELLEN VAN DE KLOK 29
INSCHAKELEN VAN DE SPANNING 31
Direct inschakelen van de spanning 31
AFSTEMMEN OP ZENDERS 33
Dreunannuleerfunctie 33
Veranderen van de frequentiestap 33
VASTLEGGEN VAN ZENDERS IN HET GEHEUGEN 35
Handmatig vastleggen van zenders 35
Oproepen van voorkeurzenders 35
ONTVANGST VAN RDS (Radio Data System) 38
RDS datadisplay 43
Opzoeken van een bepaald programma aan de hand van een programmatype (PTY zoeken) 45
WEERGAVE VAN CD'S 47
Weergave van een CD 47
Verwijderen van een CD 47
Stoppen van de weergave 47
Opzoeken van een bepaald fragment 51
DIVERSE FUNCTIES VOOR DE CD-SPELER 53
Ⓐ Kiezen van een andere CD tijdens weergave 53
Ⓑ Herhalen van de weergave (Herhaalde weergave) 53
Ⓒ Weergave van alle fragmenten van alle CD's in een willekeurig gekozen volgorde (Willekeurige weergave) 55
WEERGAVE VAN UITSLUITEND GEWENSTE FRAGMENTEN 57
Geprogrammeerde weergave – Programmeren van fragmenten in de gewenste volgorde 57
Wissen van alle geprogrammeerde fragmenten 57
VOORZORGEN AANGAANDE HET BEHANDELEN VAN CD'SE 59
AANDUIDINGEN OP HET DISPLAY 61
WEERGAVE VAN CASSETTES 63
Basisbediening 63
Opzoeken van het begin van fragmenten (MUSIC SEARCH) 67
OPNAME 69
Opname op een cassette 69
Opname van een CD op een cassette met gebruik van A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System) 71
Kopiëren van een cassette (COPY) 75
VERANDEREN VAN HET KLANKBEELD (SOUND MORPHING) 77
Activeren van Sound Morphing 77
Vastleggen van gemaakte instellingen 81
TIMER-GESTUURDE WEERGAVE/OPNAME 83
Instellen van de WAKE-UP timer voor weergave 83
Instellen van de timer voor weergave 85
Veranderen van de timerinstellingen 87
INSLAAPTIMER 89
Inslaaptimer – automatisch uitschakelen van de spanning 89
HANTEREN VAN CASSETTEBANDEN 91
ONDERHOUD 93
Reinigen van het kopgedeelte 93
Demagnetiseren van de koppen van het cassettedeck 93
Onderhoud van de behuizing 93
OPLOSSEN VAN PROBLEMEN 96
TECHNISCHE GEGEVENS 99

ALVORENS HET TOESTEL IN GEBRUIK TE NEMEN

Plaatsing

Installeer het toestel op een goed geventileerde plaats waar het niet wordt blootgesteld aan hoge temperaturen of vochtigheid.
Installeer het toestel niet op een plaats waar het wordt blootgesteld aan directe stralen van de zon of vlakbij verwarmingstoestellen of radiators. Te grote hitte kan een nadelige invloed hebben op de kast en interne komponenten. Installatie van het toestel in een vochtige of stoffige omgeving kan leiden tot slechte werking of ongelukken. (Vermijd tevens plaatsing vlakbij kooktoestellen, enz., waar het toestel kan worden blootgesteld aan rook, stoom of hitte.)



Ventilatie

Zorg dat u bij het installeren van dit toestel wat vrije ruimte rondom het toestel voor de ventilatie laat (tenminste 30 cm boven, 15 cm achter en 15 cm aan beide kanten van het toestel). Indien er niet voldoende ruimte tussen het toestel en de muur of het oppervlak is, zal er hitte in het toestel worden opgewekt die niet kan worden afgevoerd met een slechte prestatie of een onjuist funktioneren van het toestel tot gevolg.

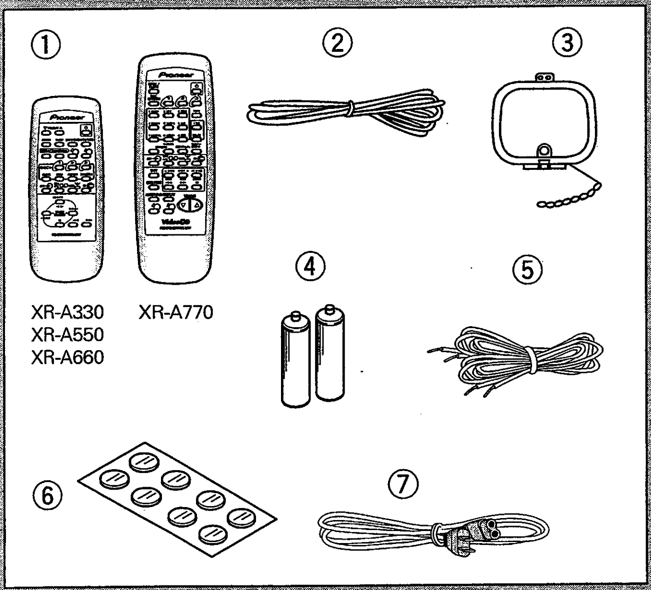
Voorzorgsmaatregelen betreffende de installatie

- Plaatsing en gebruik van het toestel gedurende langere tijd op bronnen die warmte opwekken zal invloed hebben op de kwaliteit. Vermijd plaatsing van het toestel op bronnen die warmte opwekken.
- Installeer het toestel zover mogelijk van een televisietoestel. Het toestel te dicht op dergelijke apparatuur plaatsen zal storingsstrepen in of verslechtering van het beeld teweeg brengen.
- Dit soort storing wordt met name opgemerkt bij gebruik van een binnenantenne. In een dergelijk geval dient u gebruik te maken van een buitenantenne, of de spanning naar het toestel uit te schakelen.
- Zet dit apparaat op een horizontale, vlakke ondergrond.

Condensvorming

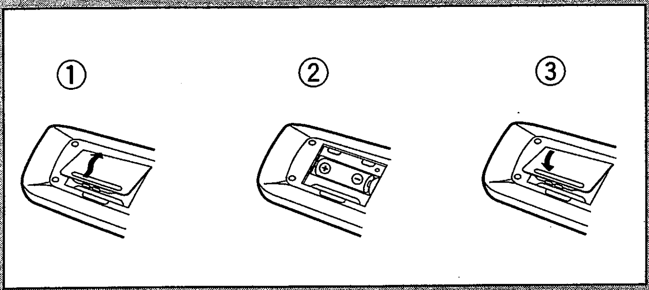
Indien het toestel van een koude plaats naar een warme kamer wordt gebracht of indien de temperatuur in de kamer plotseling sterk wordt verhoogd, kan condens worden gevormd binnenin het toestel en zal het toestel niet op zijn best kunnen werken. Om dit te vermijden, moet u het toestel ongeveer een uur ongebruikt laten vóór u het opnieuw inschakelt ofwel de kamertemperatuur geleidelijk verhogen.

MITGELIEFERTES ZUBEHÖR AUF VOLLSTÄNDIGKEIT ÜBERPRÜFEN



① Fernbedienung x 1
② FM-Antenne x 1
③ AM-Rahmenantenne x 1
④ Trockenzellen AA/R6P x 2
⑤ Lautsprecherkabel x 1
(Lautsprechersystem mitgeliefert/Außer für S-A330)
⑥ Antirutsch-Pads x 1
(Außer für S-A330 und S-A660)
⑦ Netzkabel x 1

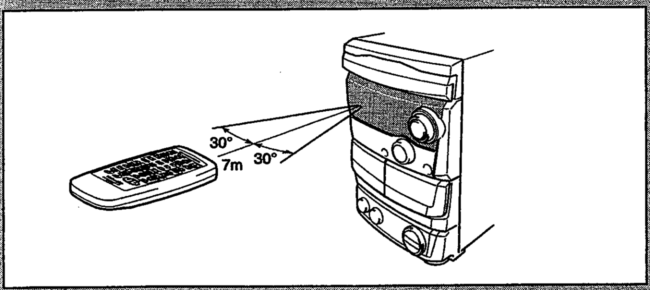
EINSETZEN VON BATTERIEN IN DIE FERNBEDIENUNG



① Den Batteriefachdeckel an der Rückseite der Fernbedienung öffnen.
② AA/R6P-Trockenzellen polaritätsrichtig gemäß Markierungen im Batteriefach (⊕, ⊖) einlegen.
③ Den Batteriefachdeckel schließen.

Durch falschen Gebrauch können die Batterien auslaufen oder platzen.
Beachten Sie stets die folgenden Punkte:
A. Die Batterien unbedingt polaritätsrichtig, wie im Batteriefach durch ⊕ und ⊖ angezeigt, einlegen.
B. Niemals gleichzeitig neue und gebrauchte Batterien verwenden.
C. Batterien derselben Größe können unterschiedliche Spannungen haben, je nach Marke. Nicht gleichzeitig Batterien verschiedener Marken verwenden.

FERNBEDIENUNG



Die Fernbedienung kann innerhalb eines Bereichs von ca. 7 Metern vom Fernbedienungssensor und innerhalb von Winkeln von bis zu ca. 30 Grad verwendet werden.

HINWEIS:
Die Anlage kann unter Umständen nicht mit der Fernbedienung gesteuert werden, wenn das Fernbedienungssensorfenster starker Lichteinwirkung, wie z.B. Sonnenbestrahlung oder Fluoreszenzlicht, ausgesetzt ist.

VERIFICA DEGLI ACCESSORI FORNITI

① Telecomando
② Antenna FM
③ Antenna circolare AM
④ Due batterie tipo AA/R6P
⑤ Cavi per altoparlanti
(Acclusi ai altoparlanti/Salvo nei modello S-A330)
⑥ Cuscinetti anti-sdrucciolo
(Salvo nei modelli S-A330 e S-A660)
⑦ Cavo di alimentazione

INSERIMENTO DELLE BATTERIE NEL TELECOMANDO

① Aprire il coperchietto del vano portabatterie, ubicato sul retro del telecomando.
② Inserire le batterie AA/R6P nel vano portabatterie, in conformità con le indicazioni di polarità (⊕, ⊖) presenti all'interno del vano.
③ Richiudere il coperchietto del vano portabatterie.

Un uso errato delle batterie può causare perdite o rotture. Attenersi sempre alle seguenti istruzioni:
A. Inserire sempre le batterie nel telecomando facendo combaciare le polarità positive ⊕ e negative ⊖ come indicato all'interno del vano stesso.
B. Non usare mai insieme batterie nuove e batterie già usate.
C. Batterie anche delle stesse dimensioni possono essere di diverse tensioni, a seconda della marca. Non usare insieme batterie di fabbricanti diversi.

GAMMA OPERATIVA UTILE DEL TELECOMANDO

Il telecomando può essere utilizzato sino ad una distanza massima di circa 7 metri dal sensore ubicato sull'apparecchio, ed entro una deviazione massima di 30° rispetto alla perpendicolare che unisce il telecomando al sensore.

NOTA:
Se il sensore che riceve i segnali infrarossi si trova esposto alla diretta luce del sole, o viene illuminato da una forte luce fluorescente, il telecomando potrebbe non funzionare correttamente.

CONTROLEER OF DE VOLGENDE ACCESSOIRES ZIJN BIJGELEVERD

① Afstandsbediening x 1
② FM-antenne x 1
③ AM-ringantenne x 1
④ AA/R6P droge cel batterijen x 2
⑤ Luidsprekersnoeren x 1
(Bij luidsprekersysteem geleverd/Uitgezonderd voor de S-A330)
⑥ Anti-slip kussentjes x 1
(Uitgezonderd voor de S-A330 en S-A660)
⑦ Netsnoer x 1

PLAATSEN VAN BATTERIJEN IN DE AFSTANDSBEDIENING

① Open de afdekking van het batterijvak aan de achterkant van de afstandsbediening.
② Plaats AA/R6P formaat droge cel batterijen in het batterijvak in overeenstemming met de (⊕, ⊖) aanduidingen in het vak.
③ Sluit de afdekking van het batterijvak.

Batterijen zullen lekken of barsten door een onjuist gebruik of het verkeerd plaatsen.
Let daarom op de volgende punten:
A. Plaats de batterijen altijd met de positieve ⊕ en negatieve ⊖ polen in de juiste richting, zoals door de afbeelding in het vak aangegeven.
B. Gebruik tegelijk geen oude en nieuwe batterijen.
C. Batterijen van hetzelfde formaat hebben afhankelijk van het merk mogelijk een verschillend voltage. Gebruik daarom tegelijk geen batterijen van verschillend merk.

GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING

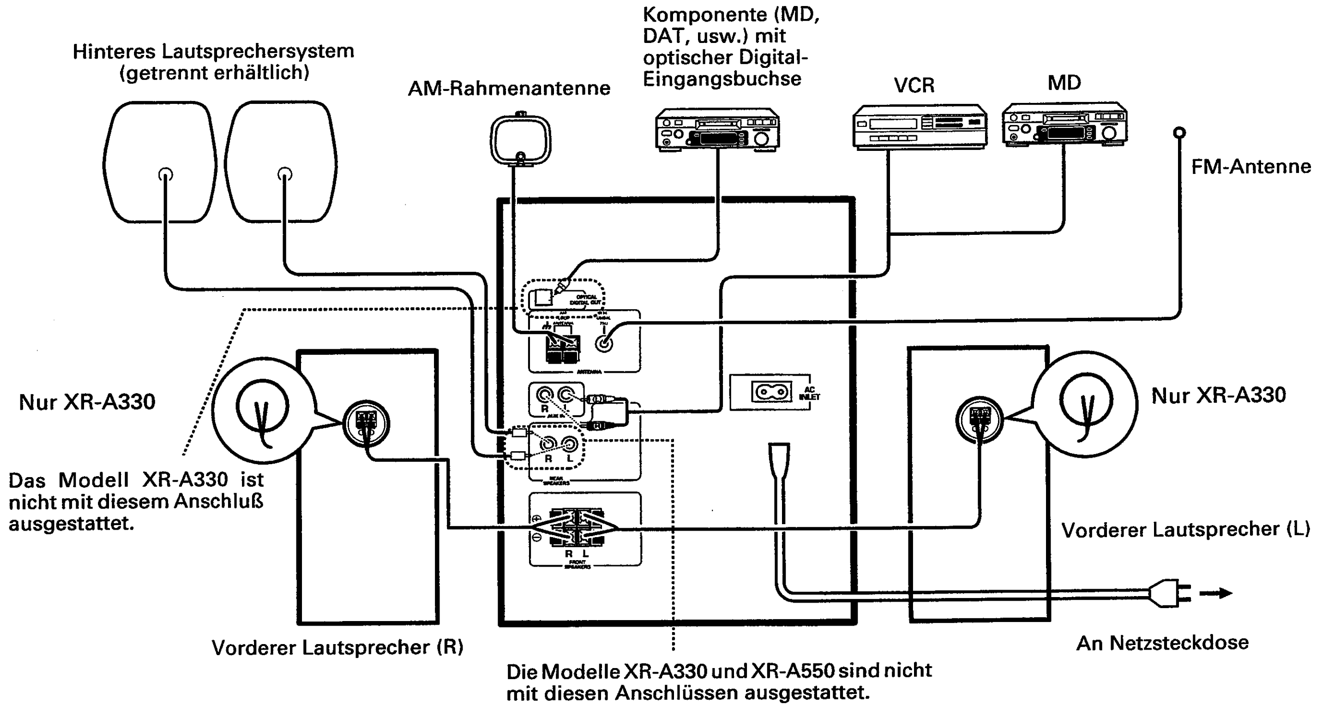
De afstandsbediening kan tot op ongeveer 7 meter afstand van de afstandsbedieningssensor en binnen een hoek van ongeveer 30 graden worden gebruikt.

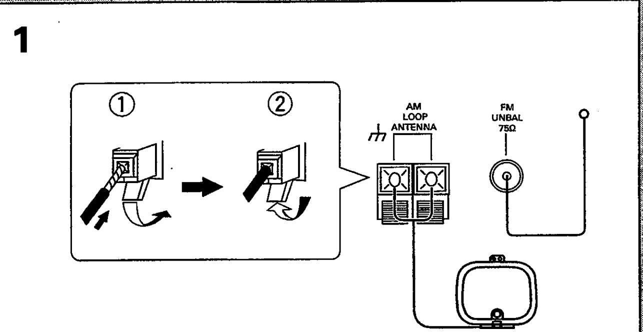
OPMERKING:
De afstandsbediening werkt mogelijk niet juist wanneer er schel licht, bijvoorbeeld zonlicht of licht van een neonlamp, op de afstandsbedieningssensor valt.

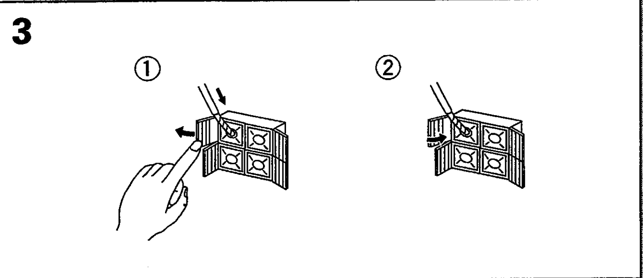
ANSCHLÜSSE

Beim Anschluß an die Lautsprecher des XR-A770 siehe die jeweilige mitgelieferte Bedienungsanleitung.

Diese Abbildung zeigt XR-A660.







Bevor irgendwelche Anschlüsse hergestellt oder geändert werden, den Strom ausschalten und das Netzkabel abziehen.

- Nicht vergessen, eine Antenne anzuschließen. Anderenfalls ist Rundfunkempfang nicht möglich.
- Siehe auch "ANTENNEN-ANSCHLÜSSE" auf Seite 16.

1. AM-Rahmenantenne und FM-Antenne an die Antennenklemmen des Geräts anschließen.

① **Die Kabeldrähte verdrillen.**
② **Die Lasche drücken, und das Kabel in die Klemme einführen.**
③ **Die Lasche zurückziehen. Darauf achten, die Kabel richtig zu sichern.**

2. Die Antirutsch-Pads an den vier Kanten an der Unterseite jedes Lautsprechers anbringen. (Mit S-A330 und S-A660 nicht mitgeliefert.)

3. Die Lautsprecherkabel an die vorderen Lautsprecherklemmen (FRONT SPEAKERS) anschließen.

Die grau Kabel an die (roten) Plusklemmen "+", die weiß Kabel an die (schwarzen) Minusklemmen "–" anschließen.

① **Die Lasche drücken, und das Kabel in die Klemme einführen.**
② **Die Lasche zurückziehen. Darauf achten, die Kabel richtig zu sichern.**

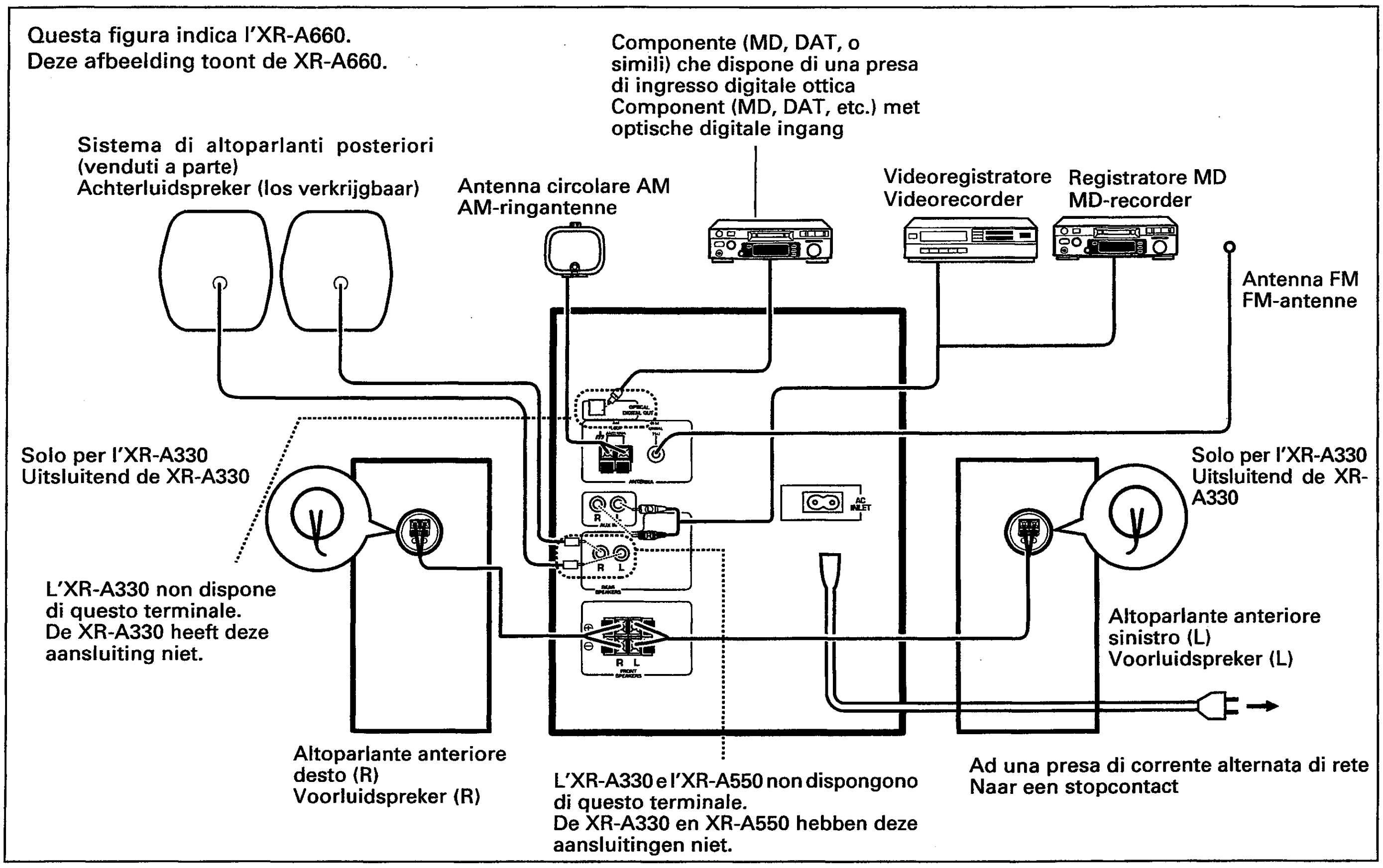
- **An keinen anderen Verstärker als den mit diesem System gelieferten anschließen. Durch den Anschluß an irgendeinen anderen Verstärker kann eine Funktionsstörung oder ein Brand verursacht werden.**

COLLEGAMENTI

Per il collegamento agli altoparlanti dell'XR-A770, vedere i rispettivi manuali di istruzioni forniti in dotazione.

VERBINDEN

Zie voor het verbinden van de luidsprekers van de XR-A770 tevens de bij de luidsprekers geleverde aanwijzingen.



Prima di procedere all'effettuazione o alla modifica dei collegamenti, spegnere l'interruttore di alimentazione e staccare il cavo di alimentazione, qualora eventualmente già collegato alla presa di corrente alternata di rete.

- L'antenna deve essere collegata. Senza antenna la ricezione dei segnali radio non è possibile.
- Vedere anche il paragrafo "COLLEGAMENTO DELLE ANTENNE", a pag. 17.

1. **Collegare l'antenna circolare AM e l'antenna FM ai terminali per l'antenna dell'apparecchio.**
   ① **Attorcigliare i singoli fili del cavo.**
   ② **Spingere la linguetta ed inserire il cavo nel terminale.**
   ③ **Lasciar andare la linguetta. Verificare che il cavo sia inserito saldamente.**
2. **Applicare i cuscinetti anti-sdrucciolo ai quattro angoli del lato inferiore di ciascuno degli altoparlanti. (I cuscinetti non vengono forniti con l'S-A330 e l'S-A660.)**
3. **Collegare i cavi degli altoparlanti ai terminali FRONT SPEAKERS.**
   Collegare i cavi grigio ai terminali "+" (rossi) e i cavi blanco ai terminali "–" (neri).
   ① **Spingere la linguetta ed inserire il cavo nel terminale.**
   ② **Lasciar andare la linguetta. Verificare che il cavo sia inserito saldamente.**

- **Non effettuare collegamenti ad amplificatori diversi da quello fornito con questo sistema. Il collegamento ad un amplificatore diverso può dare origine a disfunzioni o a incendi.**

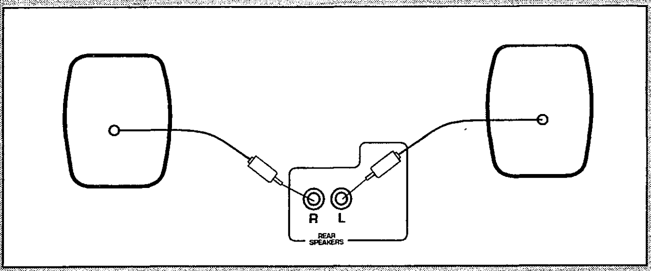
Schakel de spanning uit met de spanningstoets en trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact alvorens verbindingen te maken of verbindingen te veranderen.

- Sluit beslist een antenne aan. U kunt geen radio-uitzendingen ontvangen indien er geen antenne is aangesloten.
- Zie tevens "VERBINDEN VAN ANTENNES" op blz. 17.

1. **Verbind de AM-ringantenne en FM-antenne met de antenne-aansluitingen van dit toestel.**
   ① **Draai de draadkernen ineen.**
   ② **Druk het hendeltje omlaag en steek het snoer in de aansluiting.**
   ③ **Laat het hendeltje los. Controleer dat de snoeren goed zijn aangesloten.**
2. **Plaats de anti-slip kussentjes op de vier hoeken van iedere luidspreker. (De kussentjes zijn niet bij de S-A330 en S-A660 geleverd.)**
3. **Verbind de luidsprekersnoeren met de FRONT SPEAKERS aansluitingen.**
   Verbind de grijs snoeren met de "+" (rode) aansluitingen en de wit snoeren met de "–" (zwarte) aansluitingen.
   ① **Druk het hendeltje omlaag en steek het snoer in de aansluiting.**
   ② **Laat het hendeltje los. Controleer dat de snoeren goed zijn aangesloten.**

- **Verbind niet met een andere versterker dan de versterker van dit systeem. Het verbinden met een andere luidspreker kan een onjuiste werking, beschadiging en brand veroorzaken.**

ANSCHLÜSSE



4. Den Lautsprecher-Steckverbinder anschließen. (Außer für S-A330.)

Die grau Kabel an die (roten) Plusklemmen "+", die weiß Kabel an die (schwarzen) Minusklemmen "–" anschließen.

HINWEISE:

- *Daraufachten, daß die Leiter der Kabel nicht aus den Klemmen vorstehen oder mit anderen Leitern in Kontakt kommen. Falls sich Leiter gegenseitig berühren, kann ein Versagen oder eine Betriebsstörung verursacht werden.*
- *S-A330 nur mit XR-A330 kombinieren.*

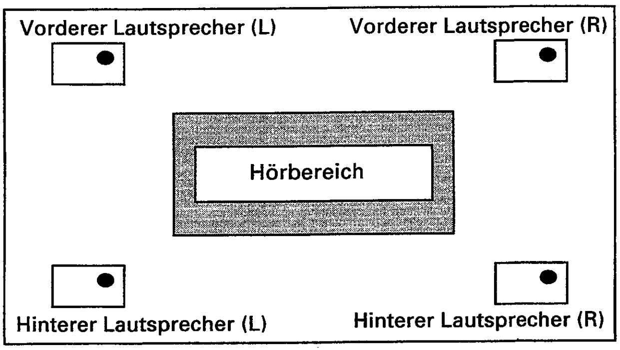
Lautsprecherimpedanz

Lautsprechersysteme mit einer Nennimpedanz zwischen 6 Ω und 16 Ω anschließen.

Anschluß des hinteren Lautsprechersystems (Nur XR-A660)

- Die Stecker richtig anschließen.
- Hintere Lautsprecher mit Standard-Stiftstecker und einer Nennimpedanz von 16 Ω oder mehr können angeschlossen werden.

Installationsbeispiel für hintere Lautsprecher



Bei Montage eines hinteren Lautsprechersystems an einer Wand

- Die Öffnung an der Rückwand des Lautsprechers zum Aufhängen an einer Wand verwenden.
  Sicherstellen, daß die Lautsprecher nicht herunterfallen können, wenn sie an einer Wand angebracht werden.
- Die Wand muß zum Aufhängen der Lautsprecher stark genug sein.
  PIONEER lehnt jede Verantwortung für Schäden ab, die auf ein Herunterfallen der Lautsprecher und andere Unfälle zurückzuführen sind, die durch eine unzureichende Wandstärke oder falsche Installation verursacht wurden.
- Schrauben und andere Befestigungsteile für eine Wandmontage der Lautsprecher sind nicht mitgeliefert.

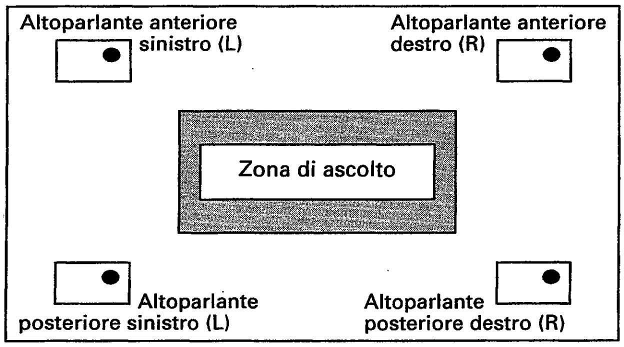
4. Collegare il connettore degli altoparlanti al terminali. (Salvo nei modello S-A330.)
Collegare i cavi grigio ai terminali "+" (rossi) e i cavi blanco ai terminali "–" (neri).

NOTE:
- *Evitare assolutamente che i singoli fili del cavo possano sporgere dal terminale o possano venire in contatto con fili di altri cavi. In caso di contatto possono verificarsi rotture o disfunzioni.*
- *Combinare gli S-A330 solamente con l'XR-A330.*

Impedenza degli altoparlanti
L'impedenza nominale degli altoparlanti collegati al sistema deve essere compresa fra 6 Ω e 16 Ω.

Collegamento del sistema degli altoparlanti posteriori (Solo per l'XR-A660)
- Collegare le spine correttamente.
- Si possono collegare diffusori posteriori dotati di spinotto standard e con impedenza nominale da 16 Ω o più.

Esempio di installazione degli altoparlanti posteriori



In caso di montaggio degli altoparlanti posteriori alla parete
- Per appendere gli altoparlanti alla parete, ove desiderato, usare il foro presente sul pannello posteriore degli stessi.
  Se gli altoparlanti vengono utilizzati montati su una parete, fare la massima attenzione ad evitare incidenti derivanti dalla loro eventuale caduta.
- Prima del montaggio verificare che la parete su cui si intendono montare gli altoparlanti, sia in grado di sostenerne il peso senza problemi.
  La PIONEER non può essere ritenuta responsabile di eventuali danni o incidenti derivanti dalla caduta degli altoparlanti a causa di insufficiente robustezza della parete, o di altri difetti di montaggio.
- Le viti ed altri infissi per il montaggio alla parete non sono compresi insieme agli altoparlanti.

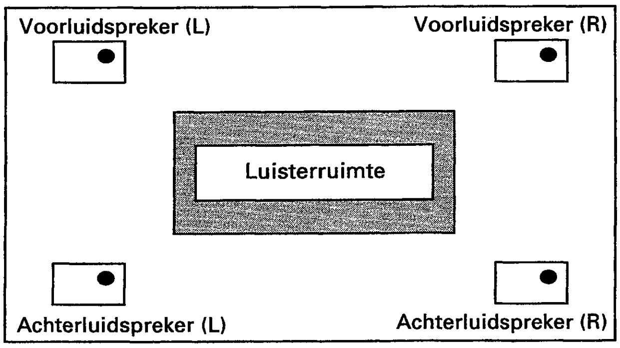
4. Verbind de luidsprekeraansluiting. (Uitgezonderd voor de S-A330.)
Verbind de grijs snoeren met de "+" (rode) aansluitingen en de wit snoeren met de "–" (zwarte) aansluitingen.

OPMERKINGEN:
- *Zorg dat de kerndraden van de snoeren niet uit de aansluitingen steken of contact maken met andere onderdelen of snoeren. Het toestel functioneert niet juist en kan worden beschadigd wanneer de draden contact met andere draden maken.*
- *Gebruik de S-A330 uitsluitend met de XR-A330.*

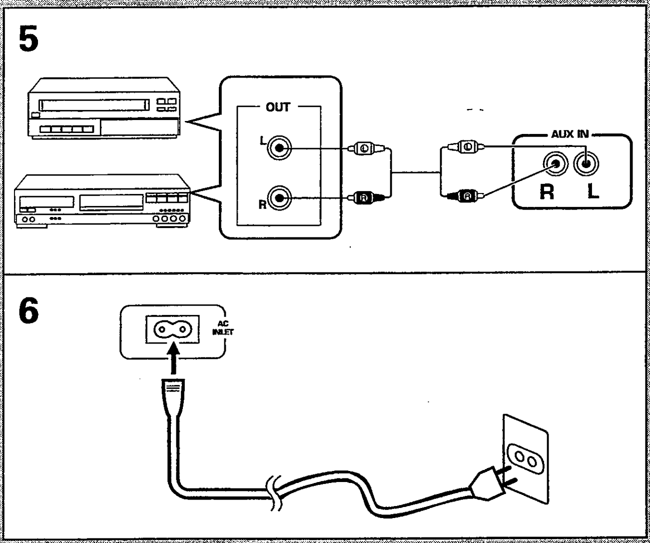
Luidsprekerimpedantie
Verbind luidsprekers met een nominale impedantie van 6 Ohm tot 16 Ohm.

Verbinden van achterluidsprekers (Uitsluitend met de XR-A660)
- Steek de stekkers en snoeren goed in de juiste aansluitingen.
- Achterluidsprekers met standaard penstekker en nominale impedantie van 16 Ohm of hoger kunnen worden aangesloten.

Voorbeeld van opstelling van achterluidsprekers



Bij bevestiging van achterluidsprekers aan een muur
- Gebruik het gat op het achterpaneel van de luidspreker om deze aan een muur te hangen.
  Controleer dat de luidsprekers niet kunnen vallen nadat u ze heeft opgehangen.
- Controleer dat de muur stevig genoeg is voor de luidsprekers. PIONEER is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door het vallen van de luidsprekers of andere ongelukken die het gevolg zijn van het ophangen van de luidsprekers aan een muur die niet sterk genoeg is of een onjuiste bevestiging.
- Er zijn geen schroeven of andere materialen voor het bevestigen van de luidsprekers aan een muur bijgeleverd.

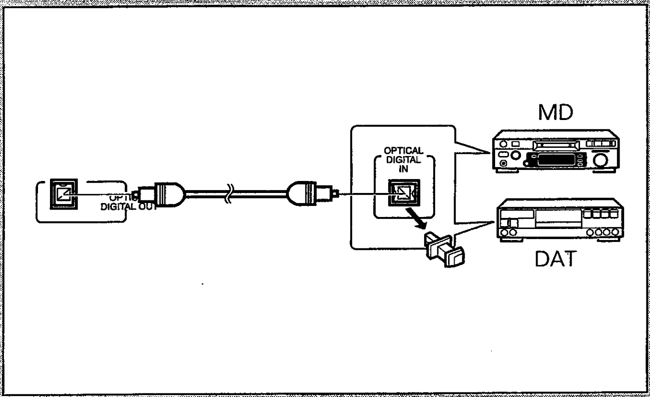


ANSCHLÜSSE

5. Für den Gebrauch eines Videorecorders oder MD-Players das Audio-Kabel an die AUX-Eingangsbuchsen anschließen.

6. Schließlich den Netzstecker in eine Netzsteckdose stecken.

HINWEIS:
Die Stecker sicher in die Buchsen einschieben. Falscher Anschluß kann zu Klangverzerrungen oder Funktionsstörungen führen.



Optikdigitalbuchsen-Anschluß

(Das Modell XR-A330 hat keine Optikdigitalbuchse, so daß dieser Anschluß nicht vorgenommen werden kann.)
An eine Komponente (DAT, MD usw.) anschließen, die eine Optikdigitalbuchse besitzt.

- Optikausgangsbuchse und Optikeingangsbuchse der entsprechenden Komponenten mit einem Lichtleitfaserkabel verbinden.
- Obwohl ein getrennt erhältliches Lichtleitfaserkabel zur Optikdigitalbuchsen-Verbindung verwendet wird, können nur Komponenten verbunden werden, die mit demselben Typ des Optik-Sende/Empfangsmodul wie dieses Gerät ausgestattet sind.

5. **In caso di uso di un videoregistratore o di un lettore per minidischi (MD), i loro cavi audio vanno collegati alle prese di ingresso AUX.**

6. **Al termine di tutti gli altri collegamenti procedere ad inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente di rete.**

NOTA:
Le spine devono essere inserite saldamente e ben a fondo. Collegamenti imperfetti possono causare distorsioni sonore o disfunzioni.

Collegamento alla presa digitale ottica

(Poiché l'XR-A330 non dispone di una presa digitale ottica, tale collegamento a questo apparecchio non è possibile.)
Effettuare tale collegamento ad un componente (DAT, MD, ecc.) che disponga di una presa di ingresso digitale ottico.

- Collegare la presa di uscita ottica di questo apparecchio alla presa di ingresso ottica del componente esterno per mezzo di un cavo a fibre ottiche.
- Sebbene per il collegamento alla presa digitale ottica si faccia uso del cavo a fibre ottiche venduto a parte, si possono collegare a questo apparecchio solamente componenti che utilizzino lo stesso modulo di trasmissione e ricezione ottica di questo apparecchio.

5. **Verbind het audiosnoer met de AUX ingangsaansluitingen van dit toestel wanneer u een videorecorder of MD-recorder wilt aansluiten.**

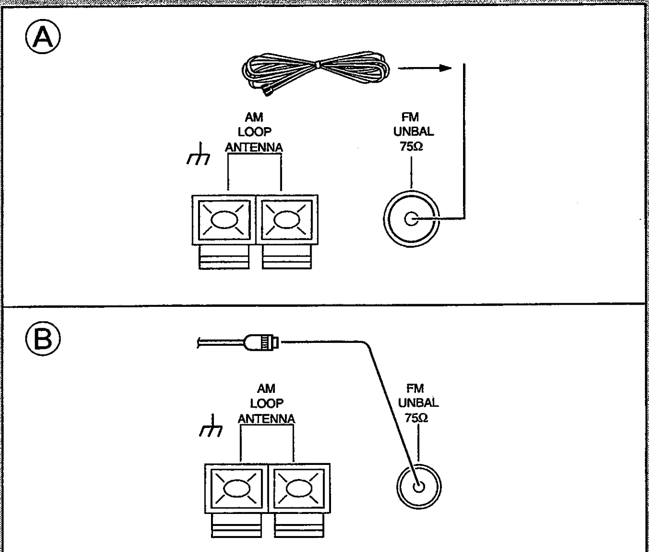
6. **Steek als laatste de stekker van het netsnoer in een stopcontact.**

OPMERKING:
Steek de stekkers en snoeren goed in de juiste aansluitingen. Een onjuiste verbinding kan ruis of een onjuiste werking veroorzaken.

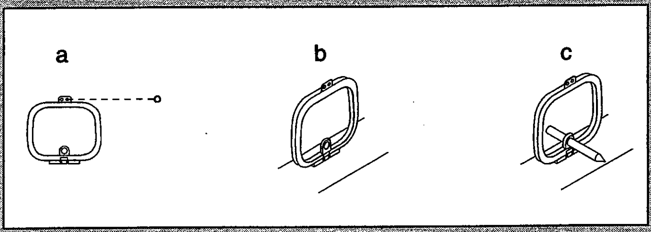
Verbinden van de optische digitale aansluiting

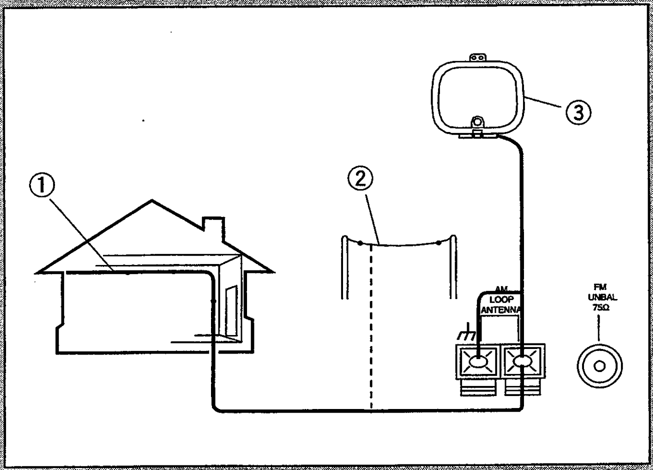
(De XR-A330 heeft geen optische digitale aansluiting en deze verbinding kan dus niet worden gemaakt.)
Verbind een component (DAT-deck, MD-recorder, etc.) dat een optische digitale ingangsaansluiting heeft.

- Verbind de optische uitgangsaansluiting middels een optische glasvezelkabel met de optische ingangsaansluiting van het andere component.
- Voor een optische digitale verbinding wordt een los verkrijgbare optische glasvezelkabel gebruikt. U kunt echter uitsluitend componenten verbinden die dezelfde optische transmissie/ontvangst-methode als dit toestel gebruiken.



Das geschirmte Kabel an ⏚ (Betriebserde) anschließen.
Collegare il cavo di schermatura alla presa ⏚ (messa a terra).
Verbind het aardedraad met ⏚ (signaalaarde).





ANSCHLÜSSE

ANTENNEN-ANSCHLÜSSE

Rundfunkempfang ist nicht möglich, wenn die Antenne nicht richtig angeschlossen ist.
Die Stärke der Sendersignale ist von Gebiet zu Gebiet verschieden. Insbesondere in Stadtgebieten mit vielen hohen Gebäuden und in Berggebieten ist die Signalausbreitung schlecht. Richtige Antenneninstallation ist für guten Empfang von ausschlaggebender Bedeutung.

FM-ANTENNE

Ⓐ FM-Antenne
Die Antenne in die Länge ziehen und an einer Wand o.ä. befestigen.

Ⓑ Installation einer Außen-FM-Antenne
Falls Sender mit der mitgelieferten FM-Antenne nur schwach oder überhaupt nicht empfangen werden können, bzw. der Empfang verrauscht ist, eine Außenantenne verwenden.

AM-ANTENNE

Die Antenne sollte in einer gewissen Entfernung von diesem Gerät plaziert werden und darf keine Metallgegenstände berühren. Nicht in der Nähe von CD-Playern, Computern, Fernsehgeräten und anderen Hochfrequenz-Geräten aufstellen.
- Die Antenne auf eine ebene Oberfläche stellen und drehen, um die Ausrichtung ausfindig zu machen, die den besten Empfang ergibt.

Installieren der AM-Antenne
Die AM-Antenne kann auf dreierlei Weise installiert werden:
(Siehe Abbildung a, b und c)
a: Mit einem Stift an der Wand befestigen.
b: Normal aufstellen.
c: Mit einem Kugelschreiber oder ähnlichem Gegenstand abstützen.

Außen-AM-Antenne

① Innen-AM-Antenne
② Außen-AM-Antenne
③ AM-Rahmenantenne

Innen-AM-Antenne:
Ein Kabel mit Vinylbeschichtung (Länge 5 bis 6 Meter) vorbereiten. Ein Ende an der AM-Klemme, das andere Ende an einer Wand oder anderen höhergelegenen Stelle sichern.
Außen-AM-Antenne:
Wenn der Empfang immer noch schlecht ist, obwohl eine Innenzuleitung ganz ausgestreckt worden ist, ein Kabel mit Vinylbeschichtung in die Länge ziehen und im Freien sichern.

HINWEISE:
- *Bei Gebrauch der Außen-AM-Antenne die AM-Rahmenantenne nicht abnehmen.*
- *⏚ (Betriebserde) trägt zu einer Verminderung von Störungen bei, wenn eine Antenne angeschlossen ist. Dies ist keine Schutzerde.*

COLLEGAMENTO DELLE ANTENNE

La ricezione radio non è possibile senza l'antenna collegata in modo adeguato.
La potenza dei segnali radio varia da una zona all'altra. La propagazione dei segnali si rivela insufficiente soprattutto nelle zone metropolitane, dove vi sono numerose costruzioni di grande altezza, e nelle zone montane. Per una buona ricezione è indispensabile l'installazione di una antenna adatta al caso.

ANTENNA FM

Ⓐ Antenna FM
Estendere l'antenna e applicarla ad una parete, o simili.

Ⓑ Installazione di una antenna FM esterna
Usare un'antenna esterna se i segnali delle stazioni radio sono deboli e non possono essere adeguatamente ricevuti dall'antenna FM in dotazione, o se il suono ricevuto risulta disturbato da rumore eccessivo.

ANTENNA AM

Questa antenna deve essere posizionata ad una certa distanza dall'apparecchio, e non deve trovarsi, o venire, a contatto di oggetti metallici. Evitare inoltre di posizionarla nelle vicinanze di lettori CD, computer, apparecchi televisivi, ed altre apparecchiature che generano frequenze radio.

- Posizionare l'antenna su una superficie piana, e ruotarla opportunamente sino ad individuare l'orientamento che fornisce la miglior possibile ricezione.

Montaggio dell'antenna AM interna
L'antenna AM può essere montata in tre modi diversi:
(Vedere le figure a, b e c)
a: Fissarla alla parete con una puntina da disegno.
b: Posizionarla normalmente.
c: Sostenerla con una penna, o qualcosa di simile.

Antenna AM esterna

① Antenna AM interna
② Antenna AM esterna
③ Antenna AM circolare

Antenna AM interna:
Utilizzare un cavo ricoperto di vinile, della lunghezza di circa 5 o 6 metri. Fissarne una estremità al terminale AM e l'altra alla parete, o comunque in un luogo di una certa altezza.
Antenna AM esterna:
Se la ricezione continua ad essere insufficiente anche con una antenna completamente estesa all'interno, estendere lo stesso tipo di antenna anche all'esterno, fissandola opportunamente.

NOTE:

- *L'antenna circolare AM deve continuare a rimanere collegata, anche in caso di uso di una antenna esterna.*
- *Il collegamento alla presa ⏚ (messa a terra) serve a ridurre il rumore in presenza dell'antenna. Non si tratta di una messa a terra di sicurezza.*

VERBINDEN VAN ANTENNES

U kunt radio-uitzendingen niet juist beluisteren indien de vereiste antenne niet is aangesloten.
De sterkte van signalen van zenders varieert van gebied tot gebied. In steden is de ontvangst meestal slechter door de aanwezigheid van hoge gebouwen. Bergen kunnen tevens de ontvangst verslechteren. Zorg dat u een goede antenne heeft voor een optimale ontvangst van signalen van zenders.

FM-ANTENNE

Ⓐ FM-antenne
Trek de antenne uit en bevestig aan een muur, etc.

Ⓑ Externe FM-antenne
Gebruik een externe FM-antenne indien de ontvangst van signalen van zenders zwak is en niet met de bijgeleverde FM-antenne bevredigend kunnen worden ontvangen of wanneer de uitzendingen door veel ruis worden gestoord.

AM-ANTENNE

De antenne moet uit de buurt van het toestel worden geplaatst. Zorg dat de antenne geen contact maakt met metalen voorwerpen. Plaats de antenne niet in de buurt van een andere CD-speler, computers, tv's en andere apparatuur die radiofrequenties opwekken.

- Plaats de antenne op een vlak oppervlak en draai en richt voor een optimale ontvangst.

Inelkaar zetten van de AM-antenne
U kunt de AM-antenne op drie manieren plaatsen:
(Zie afbeelding a, b en c)
a: Bevestig met een punaise aan een muur.
b: Plaats normaal.
c: Ondersteun met een pen of dergelijke.

Externe AM-antenne

① AM-binnenantenne
② AM-buitenantenne
③ AM-ringantenne

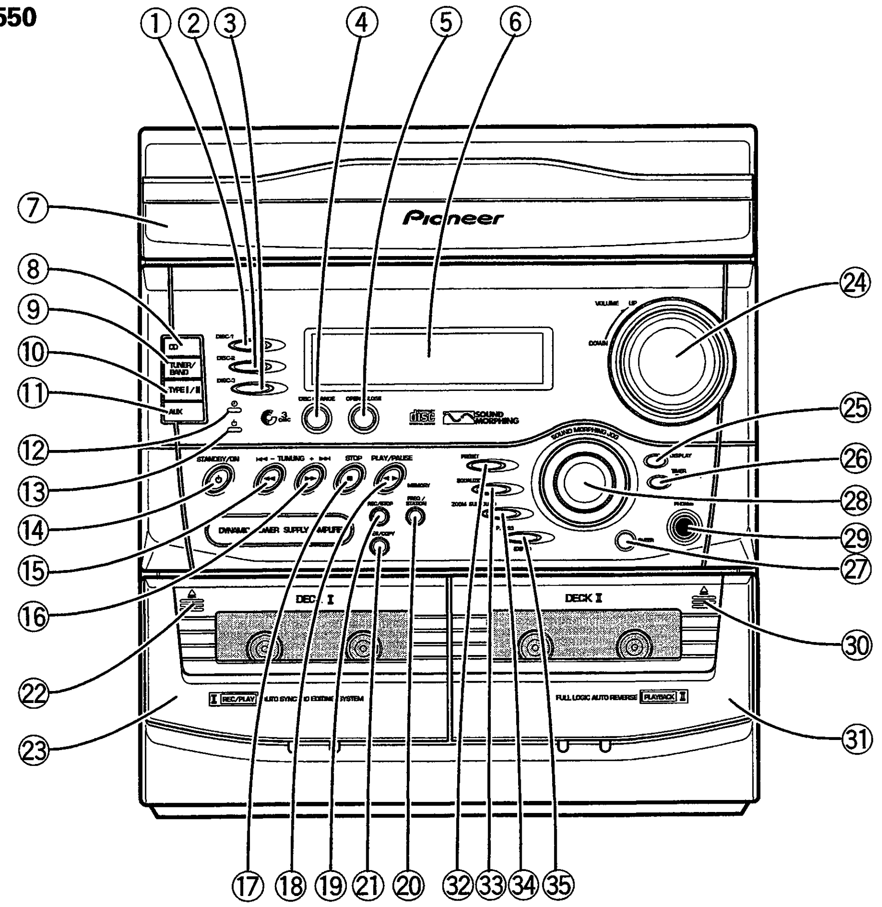
AM-binnenantenne:
Zorg dat u een vinyl-geïsoleerd draad heeft (5 tot 6 meter lang). Verbind een uiteinde met de AM-aansluiting en het andere uiteinde met een muur of hoge plaats.
AM-buitenantenne:
Gebruik een langer vinyl-geïsoleerd draad en leid naar buiten wanneer de ontvangst met een AM-binnenantenne nog niet bevredigend is.

OPMERKINGEN:

- *Ontkoppel de AM-ringantenne niet wanneer u een externe AM-antenne gebruikt.*
- *⏚ (signaalaarde) vermindert ruis wanneer een antenne is aangesloten. Deze aarding is geen aarding voor de veiligheid.*

EZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER TEILE

■ **XR-A330, XR-A550**



① **DISC-1-Wahltaste u. -Anzeige**
② **DISC-2-Wahltaste u. -Anzeige**
③ **DISC-3-Wahltaste u. -Anzeige**
④ **Taste für Disc-Wechsel (DISC CHANGE)**
⑤ **Öffnungs-/Schließtaste (OPEN/CLOSE)**
⑥ **Display**
⑦ **CD-Disc-Fach**
⑧ **CD-Funktionstaste**
⑨ **Tuner/Wellenbereich-Funktionstaste (TUNER/BAND)**
⑩ **TAPE I/II-Funktionstaste**
⑪ **AUX-Funktionstaste**
⑫ **TIMER-Anzeige**
Leuchtet, wenn die Anlage auf Timer-Betrieb eingestellt ist.
⑬ **Bereitschaftsanzeige (STANDBY)**
⑭ **Bereitschaft/Ein-Schalter (STANDBY/ON)**
⑮ **Abstimmtaste* (TUNING ◀◀I◀◀ –) (Siehe Seite 24)**
⑯ **Abstimmtaste* (TUNING + ▶▶I▶▶) (Siehe Seite 24)**
⑰ **Stopptaste* (STOP (■)) (Siehe Seite 24)**
⑱ **Wiedergabe/Pause-, Speichertaste* (PLAY/PAUSE, MEMORY) (Siehe Seite 24)**
⑲ **Aufnahme/Stopptaste (REC/STOP)**
⑳ **Frequenz/Stationstaste (FREQ/STATION)**
㉑ **ASES/Kopiertaste (ASES/COPY)**
㉒ **Auswurftaste für Cassette I (TAPE I (⏏))**
㉓ **Klappe für Cassette I (TAPE I)**
㉔ **Lautstärkeregler (VOLUME)**
㉕ **XR-A330: Display-Taste (DISPLAY)**
XR-A550: Display/RDS-Taste (DISPLAY/RDS)
㉖ **Timer/Uhreinstelltaste (TIMER/CLOCK ADJ)**
㉗ **Eingabetaste (ENTER)**
㉘ **Klangmorphing-Jog-Scheibe (SOUND MORPHING)**
㉙ **Kopfhörerbuchse (PHONES)**
㉚ **Auswurftaste für Cassette II (TAPE II (⏏))**
㉛ **Klappe für Cassette II (TAPE II)**
㉜ **Vorwahltaste (PRESET)**
㉝ **Entzerrertaste (EQUALIZER)**
㉞ **Zoom-Surround-Taste (ZOOM SURROUND)**
㉟ **Taste P.BASS (DEMO)**

* *Diese Taste hat je nach dem Modus CD, TUNER/BAND und TAPE I/II eine unterschiedliche Funktion.*

DENOMINAZIONE E FUNZIONI DEI COMANDI E DELLE INDICAZIONI

① **Tasto di selezione del disco 1 (DISC-1) e indicazione relativa**
② **Tasto di selezione del disco 2 (DISC-2) e indicazione relativa**
③ **Tasto di selezione del disco 3 (DISC-3) e indicazione relativa**
④ **Tasto di cambio del disco (DISC CHANGE)**
⑤ **Tasto di apertura e chiusura (OPEN/CLOSE)**
⑥ **Quadrante delle indicazioni**
⑦ **Vano del piatto portadischi**
⑧ **Tasto della funzione del CD**
⑨ **Tasto della funzione del sintonizzatore (TUNER) e di selezione della banda (BAND)**
⑩ **Tasto di selezione delle funzioni dei deck a cassette I e II (TAPE I/II)**
⑪ **Tasto della funzione ausiliaria (AUX)**
⑫ **Spia del timer**
Si illumina quando l'apparecchio si trova predisposto per l'entrata in funzione del timer.
⑬ **Spia di posizione di attesa (STANDBY)**
⑭ **Interruttore di attivazione e disattivazione (STANDBY/ON)**
⑮ **Tasto per la sintonizzazione all'indietro* (TUNING ◀◀ I◀◀ –) (Vedere a pag. 25)**
⑯ **Tasto per la sintonizzazione in avanti* (TUNING + ▶▶I ▶▶) (Vedere a pag. 25)**
⑰ **Tasto di arresto* (STOP (■)) (Vedere a pag. 25)**
⑱ **Tasto per la riproduzione e la pausa e la memorizzazione (PLAY/PAUSE, MEMORY) (Vedere a pag. 25)**
⑲ **Tasto per registrazione ed arresto (REC/STOP)**
⑳ **Tasto della frequenza e della stazione (FREQ/STATION)**
㉑ **Tasto per duplicazione con sistema ASES (ASES/COPY)**
㉒ **Tasto di espulsione del deck I (TAPE I (⏏))**
㉓ **Sportello del vano portacassette I (TAPE I)**
㉔ **Comando del volume (VOLUME)**
㉕ **XR-A330: Tasto di comando della visualizzazione (DISPLAY)**
XR-A550: Tasto di comando della visualizzazione (DISPLAY) e della funzione RDS (RDS)
㉖ **Tasto del timer (TIMER) e di regolazione dell'ora (CLOCK ADJ)**
㉗ **Tasto di memorizzazione o attivazione di una funzione (ENTER)**
㉘ **Manopola di regolazione del suono (SOUND MORPHING JOG)**
㉙ **Presa per la cuffia (PHONES)**
㉚ **Tasto di espulsione del deck II (TAPE II (⏏))**
㉛ **Sportello del vano portacassette II (TAPE II)**
㉜ **Tasto di predisposizione (PRESET)**
㉝ **Tasto dell'equalizzatore (EQUALIZER)**
㉞ **Tasto per zoomata del suono avvolgente (ZOOM SURROUND)**
㉟ **Tasto per accentuazione dei bassi (P.BASS) e modalità dimostrativa (DEMO)**

** Questo pulsante funziona in modo differente nelle modalità CD, TUNER/BAND e TAPE I/II.*

NAMEN EN FUNCTIES VAN ONDERDELEN

① **CD 1 keuzetoets en indicator (DISC-1)**
② **CD 2 keuzetoets en indicator (DISC-2)**
③ **CD 3 keuzetoets en indicator (DISC-3)**
④ **Toets voor wisselen van CD (DISC CHANGE)**
⑤ **Open/dicht-toets (OPEN/CLOSE)**
⑥ **Display**
⑦ **CD-houder**
⑧ **CD-functietoets (CD)**
⑨ **Tunerfunctie-/golfbandtoets (TUNER/BAND)**
⑩ **Cassettedeck I/II functietoets (TAPE I/II)**
⑪ **AUX functietoets**
⑫ **Timerindicator (TIMER)**
Licht op wanneer de timer voor het systeem is ingesteld.
⑬ **STANDBY indicator**
⑭ **Spanningstoets (STANDBY/ON)**
⑮ **Toets voor lager afstemmen* (TUNING ◀◀ I◀◀ –) (Zie blz. 25)**
⑯ **Toets voor hoger afstemmen* (TUNING + ▶▶I ▶▶) (Zie blz. 25)**
⑰ **Stoptoets* (STOP (■)) (Zie blz. 25)**
⑱ **Toets voor weergave/pauze, geheugen* (PLAY/PAUSE, MEMORY) (Zie blz. 25)**
⑲ **Opname-/stoptoets (REC/STOP)**
⑳ **Toets voor frequentie/zender (FREQ/STATION)**
㉑ **Toets voor kopiëren (ASES/COPY)**
㉒ **Cassettedeck I uitwerptoets (TAPE I (⏏))**
㉓ **Cassettedeck I houder (TAPE I)**
㉔ **Volumeregelaar (VOLUME)**
㉕ **XR-A330: Toets voor display (DISPLAY)**
XR-A550: Toets voor display/RDS (DISPLAY/RDS)
㉖ **Toets voor timer/instellen klok (TIMER/CLOCK ADJ)**
㉗ **Invoertoets (ENTER)**
㉘ **SOUND MORPHING JOG schijf**
㉙ **Hoofdtelefoonaansluiting (PHONES)**
㉚ **Cassettedeck II uitwerptoets (TAPE II (⏏))**
㉛ **Cassettedeck II houder (TAPE II)**
㉜ **Voorkeurtoets (PRESET)**
㉝ **Equalizertoets (EQUALIZER)**
㉞ **ZOOM SURROUND toets**
㉟ **Toets voor lage tonen/demonstratie (P.BASS (DEMO))**

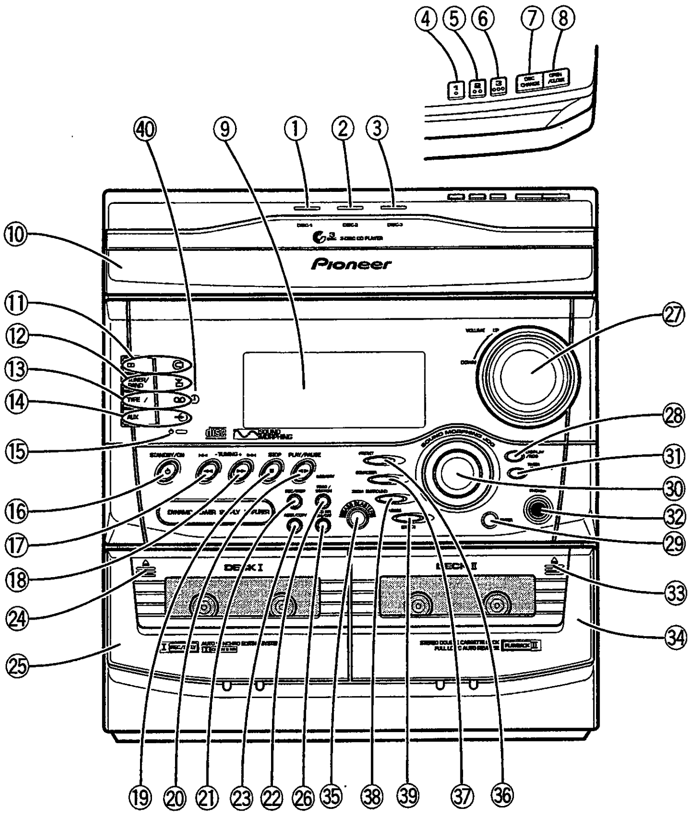
** Deze toets functioneert verschillend afhankelijk of CD, TUNER/BAND of TAPE I/II is gekozen.*

■ XR-A660

Siehe Zusatz-Bedienungsanleitung bezüglich Multi-Verstärkerabschnitt bei XR-A770.

Per quanto riguarda la sezione del multiamplificatore dell'XR-A770, vedere il manuale di istruzioni supplementare.

Zie de extra aanwijzingen voor het multiversterker gedeelte van de XR-A770.



① **DISC-1-Anzeige**
② **DISC-2-Anzeige**
③ **DISC-3-Anzeige**
④ **Wahltaste DISC-1**
⑤ **Wahltaste DISC-2**
⑥ **Wahltaste DISC-3**
⑦ **Taste für Disc-Wechsel (DISC CHANGE)**
⑧ **Öffnungs-/Schließtaste (OPEN/CLOSE)**
⑨ **Display**
⑩ **CD-Disc-Fach**
⑪ **CD-Funktionstaste u. -Anzeige**
⑫ **Tuner/Wellenbereich-Funktionstaste u. -Anzeige (TUNER/BAND)**
⑬ **TAPE I/II-Funktionstaste u. -Anzeige**
⑭ **AUX-Funktionstaste u. -Anzeige**
⑮ **Bereitschaftsanzeige (STANDBY)**
⑯ **Bereitschaft/Ein-Schalter (STANDBY/ON)**
⑰ **Abstimmtaste (TUNING ◀◀ |◀◀ –) (Siehe Seite 24)**
⑱ **Abstimmtaste (TUNING + ▶▶| ▶▶) (Siehe Seite 24)**
⑲ **Stopptaste (STOP (■)) (Siehe Seite 24)**
⑳ **Wiedergabe/Pause-, Speichertaste (PLAY/PAUSE, MEMORY) (Siehe Seite 24)**
㉑ **Aufnahme/Stopptaste (REC/STOP)**
㉒ **Frequenz/Stationstaste (FREQ/STATION)**
㉓ **ASES/Kopiertaste (ASES/COPY)**
㉔ **Auswurftaste für Cassette I (TAPE I (⏏))**
㉕ **Klappe für Cassette I (TAPE I)**
㉖ **Ein-/Ausschalttaste für Dolby* Rauschunterdrückungssystem (Dolby* DD NR ON/OFF)**
㉗ **Lautstärkeregler (VOLUME)**
㉘ **Display/RDS-Taste (DISPLAY/RDS)**
㉙ **Eingabetaste (ENTER)**
㉚ **Klangmorphing-Jog-Scheibe (SOUND MORPHING)**
㉛ **Timer/Uhreinstelltaste (TIMER/CLOCK ADJ)**
㉜ **Kopfhörerbuchse (PHONES)**
㉝ **Auswurftaste für Cassette II (TAPE II (⏏))**
㉞ **Klappe für Cassette II (TAPE II)**
㉟ **Baßblaster-Taste u. -Anzeige (BASS BLASTER)**
㊱ **Vorwahltaste u. -anzeige (PRESET)**
㊲ **Entzerrertaste u. -anzeige (EQUALIZER)**
㊳ **Zoom-Surround-Taste u. -Anzeige (ZOOM SURROUND)**
㊴ **P.BASS (DEMO)-Taste u. -Anzeige**
XR-A770: BALANCE (DEMO)-Taste u. -Anzeige
㊵ **TIMER-Anzeige**
Leuchtet, wenn die Anlage auf Timer-Betrieb eingestellt ist.

*
- *Dolby Rauschunterdrfükung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- *DOLBY und das doppel D symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

DENOMINAZIONE E FUNZIONI DEI COMANDI E DELLE INDICAZIONI

① Indicazione del disco 1 (DISC-1)
② Indicazione del disco 2 (DISC-2)
③ Indicazione del disco 3 (DISC-3)
④ Tasto di selezione del disco 1 (DISC-1)
⑤ Tasto di selezione del disco 2 (DISC-2)
⑥ Tasto di selezione del disco 3 (DISC-3)
⑦ Tasto di cambio del disco (DISC CHANGE)
⑧ Tasto di apertura e chiusura (OPEN/CLOSE)
⑨ Quadrante delle indicazioni
⑩ Vano del piatto portadischi
⑪ Tasto della funzione del CD
⑫ Tasto della funzione del sintonizzatore (TUNER) e di selezione della banda (BAND)
⑬ Tasto di selezione delle funzioni dei deck a cassette I e II (TAPE I/II)
⑭ Tasto della funzione ausiliaria (AUX) e indicazione relativa
⑮ Spia di posizione di attesa (STANDBY)
⑯ Interruttore di attivazione e disattivazione (STANDBY/ON)
⑰ Tasto per la sintonizzazione all'indietro (TUNING ◀◀ |◀◀ –) (Vedere a pag. 25)
⑱ Tasto per la sintonizzazione in avanti (TUNING + ▶▶| ▶▶) (Vedere a pag. 25)
⑲ Tasto di arresto (STOP (■)) (Vedere a pag. 25)
⑳ Tasto per la riproduzione e la pausa (PLAY/PAUSE) e la memorizzazione (MEMORY) (Vedere a pag. 25)
㉑ Tasto per registrazione ed arresto (REC/STOP)
㉒ Tasto della frequenza e della stazione (FREQ/STATION)
㉓ Tasto per duplicazione con sistema ASES (ASES/COPY)
㉔ Tasto di espulsione del deck I (TAPE I (▲))
㉕ Sportello del vano portacassette I (TAPE I)
㉖ Tasto di attivazione e disattivazione del sistema Dolby* DD di riduzione del rumore (DOLBY NR ON/OFF)
㉗ Comando del volume (VOLUME)
㉘ Tasto di comando della visualizzazione (DISPLAY) e della funzione RDS (RDS)
㉙ Tasto di memorizzazione o attivazione di una funzione (ENTER)
㉚ Manopola di regolazione del suono (SOUND MORPHING JOG)
㉛ Tasto del timer (TIMER) e di regolazione dell'ora (CLOCK ADJ)
㉜ Presa per la cuffia (PHONES)
㉝ Tasto di espulsione del deck II (TAPE II (▲))
㉞ Sportello del vano portacassette II (TAPE II)
㉟ Tasto e indicazione di accentuazione dei bassi (BASS BLASTER)
㊱ Tasto e indicazione di predisposizione (PRESET)
㊲ Tasto e indicazione dell'equalizzatore (EQUALIZER)
㊳ Tasto e indicazione per zoomata del suono avvolgente (ZOOM SURROUND)
㊴ Tasto e indicazione per accentuazione dei bassi (P.BASS) e modalità dimostrativa (DEMO)
XR-A770: Tasto e indicazione BALANCE (DEMO)
㊵ Spia del timer
Si illumina quando l'apparecchio si trova predisposto per l'entrata in funzione del timer.

*

- *Dispositivo Dolby di riduzione del rumore fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- *DOLBY e il simbolo della doppia D sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

NAMEN EN FUNCTIES VAN ONDERDELEN

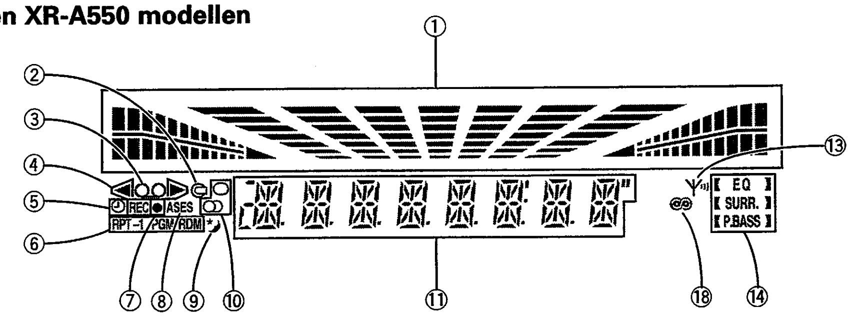
① CD 1 indicator (DISC-1)
② CD 2 indicator (DISC-2)
③ CD 3 indicator (DISC-3)
④ CD 1 keuzetoets (DISC-1)
⑤ CD 2 keuzetoets (DISC-2)
⑥ CD 3 keuzetoets (DISC-3)
⑦ Toets voor wisselen van CD (DISC CHANGE)
⑧ Open/dicht-toets (OPEN/CLOSE)
⑨ Display
⑩ CD-houder
⑪ CD-functietoets (CD)
⑫ Tunerfunctie-/golfbandtoets (TUNER/BAND)
⑬ Cassettedeck I/II functietoets (TAPE I/II)
⑭ AUX functietoets en indicator
⑮ STANDBY indicator (TIMER)
⑯ Spanningstoets (STANDBY/ON)
⑰ Toets voor lager afstemmen (◀◀ |◀◀ –) (Zie blz. 25)
⑱ Toets voor hoger afstemmen (+ ▶▶| ▶▶) (Zie blz. 25)
⑲ Stoptoets (STOP (■)) (Zie blz. 25)
⑳ Toets voor weergave/pauze, geheugen (PLAY/PAUSE, MEMORY) (Zie blz. 25)
㉑ Opname-/stoptoets (REC/STOP)
㉒ Toets voor frequentie/zender (FREQ/STATION)
㉓ Toets voor kopiëren (ASES/COPY)
㉔ Cassettedeck I uitwerptoets (TAPE I (▲))
㉕ Cassettedeck I houder (TAPE I)
㉖ Toets voor Dolby* DD ruisonderdrukking (DOLBY NR ON/OFF)
㉗ Volumeregelaar (VOLUME)
㉘ Toets voor display/RDS (DISPLAY/RDS)
㉙ Invoertoets (ENTER)
㉚ SOUND MORPHING JOG schijf
㉛ Toets voor timer/instellen klok (TIMER/CLOCK ADJ)
㉜ Hoofdtelefoonaansluiting (PHONES)
㉝ Cassettedeck II uitwerptoets (TAPE II (▲))
㉞ Cassettedeck II houder (TAPE II)
㉟ Toets voor extra lage tonen en indicator (BASS BLASTER)
㊱ Voorkeurtoets en indicator (PRESET)
㊲ Equalizertoets en indicator (EQUALIZER)
㊳ ZOOM SURROUND toets en indicator
㊴ Toets en indicator voor lage tonen/demonstratie (P.BASS (DEMO))
XR-A770: Toets en indicator BALANCE (DEMO)
㊵ Timerindicator (TIMER)
Licht op wanneer de timer voor het systeem is ingesteld.

*

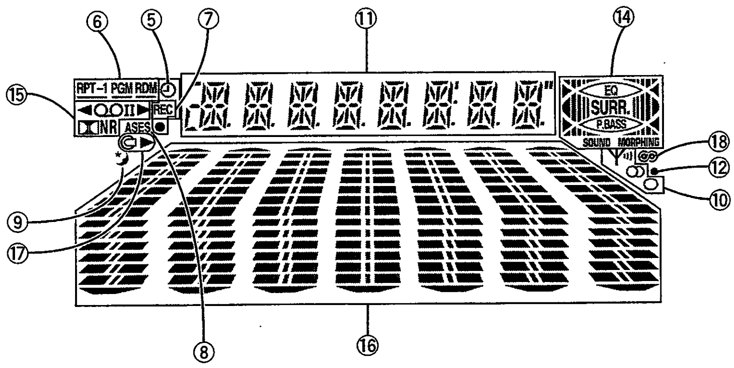
- *Dolby ruisonderdrukking geproduceerd onder licentie van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- *DOLBY en het dubbel D symbool zijn handelsmerken van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER TEILE

- **Für Modelle XR-A330 und XR-A550**
- **Per il modelli XR-A330 e XR-A550**
- **Voor de XR-A330 en XR-A550 modellen**



- **Für Modelle XR-A660 und XR-A770**
- **Per i modelli XR-A660 e XR-A770**
- **Voor de XR-A660 en XR-A770 modellen**



Display-Abschnitt

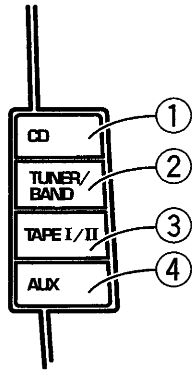
① **Zeigt den Audio-Pegel an.**
② **Leuchtet, wenn als Funktion CD gewählt ist.**
③ **Leuchtet, wenn als Funktion TAPE gewählt ist.**
④ **Zeigt CD- und TAPE-Wiedergabestatus an.**
⑤ **Timer-Funktionsanzeigen.**
⑥ **Anzeige des CD-Funktionsstatus.**
⑦ **Leuchtet während Aufnahme.**
⑧ **Leuchtet während ASES-Betriebs.**
⑨ **Leuchtet während Abschalt-Timer-Betriebs.**
⑩ **Anzeige des Tuner-Betriebsstatus.**
⑪ **Vielseitige Betriebsstatus-Anzeigen.**
⑫ **Leuchtet bei Wahl von BEAT CUT 2.**
⑬ **Anzeige des Tuner-Empfangsstatus.**
⑭ **Zeigt den SOUND MORPHING-Status an.**
⑮ **Zeigt den TAPE-Status an.**
⑯ **Audio-Pegel-, Spektralanalysator- und andere Anzeigen.**
⑰ **Anzeige des CD-Player-Betriebsstatus.**
⑱ **Leuchtet bei Wahl der RDS-Betriebsart.**

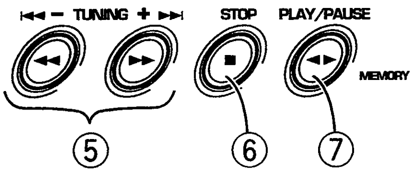
Sezione del quadrante delle indicazioni

① Indicazione del livello dell'audio
② Si illumina se la funzione selezionata è quella del CD.
③ Si illumina se la funzione selezionata è quella del deck a cassette.
④ Visualizza la situazione di riproduzione del CD o del deck.
⑤ Visualizza indicazioni relative alla funzione del timer.
⑥ Visualizza la situazione della funzione del CD.
⑦ Si illumina nel corso della registrazione.
⑧ Si illumina nel corso dell'uso della funzione ASES.
⑨ Si illumina durante l'uso del timer per spegnimento a tempo.
⑩ Visualizza la situazione del funzionamento del sintonizzatore.
⑪ Visualizza una vasta gamma di indicazione relative alle situazioni operative in uso.
⑫ Si illumina in caso di selezione della posizione BEAT CUT 2.
⑬ Visualizza la situazione di ricezione del sintonizzatore.
⑭ Visualizza la situazione della funzione SOUND MORPHING.
⑮ Visualizza la situazione di uso della funzione del nastro
⑯ Visualizza il livello audio, l'analizzatore di spettro, e altre indicazioni
⑰ Visualizza la situazione di funzionamento del lettore CD.
⑱ Si illumina in concomitanza con la selezione della modalità RDS.

Displaygedeelte

① Toont het audioniveau.
② Licht op wanneer de CD functie is gekozen.
③ Licht op wanneer de TAPE functie is gekozen.
④ Toont de weergavestatus van CD en TAPE.
⑤ Toont de aanduidingen voor de timerfuncties.
⑥ Toont de status van de CD functie.
⑦ Licht op bij opname.
⑧ Licht op bij ASES werking.
⑨ Licht op tijdens werking van de inslaaptimer.
⑩ Toont de bedieningsstatus van de tuner.
⑪ Toont verschillende aanduidingen voor de bedieningsstatus.
⑫ Licht op wanneer BEAT CUT 2 wordt gekozen.
⑬ Toont de ontvangststatus van de tuner.
⑭ Toont de SOUND MORPHING status.
⑮ Toont de TAPE status.
⑯ Toont het audioniveau, aanduidingen voor de spectrum analyzer en andere.
⑰ Toont de bedieningsstatus van de CD-speler.
⑱ Licht op wanneer de RDS functie wordt gekozen.





BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER TEILE

Funktionstastenabschnitt

① **CD-Funktionstaste**

② **Tuner/Wellenbereich-Funktionstaste (TUNER/BAND)**

③ **TAPE I/II-Funktionstaste**

④ **AUX-Funktionstaste**

⑤ **Abstimmtasten (TUNING ◄◄ I◄◄ (–), (+) ►►I ►►)**

⑥ **Stopptaste (STOP ■)**

⑦ **Wiedergabe/Pause-Taste (PLAY/PAUSE ◄ ►)**

- **Funktionen gemeinsamer Betriebstasten. (Der Gebrauch der Tasten hängt von den Programmquellen ab, wie nachfolgend gezeigt.)**

Bei CD-Eingang

PLAY/PAUSE	:	Wiedergabe/Pause-Taste
STOP	:	Stopptaste
(+) ►►I, ►►	:	Schnellvorlauf/Titelsuchlauftaste
◄◄, I◄◄ (–)	:	Schnellrücklauf/Titelsuchlauftaste

Bei Cassettendeck-Eingang

PLAY/PAUSE	:	Wiedergabetaste/Bandlaufrichtung
STOP	:	Stopptaste
(+) ►►I, ►►	:	Schnellvorlauftaste/Musiksuchtaste
◄◄, I◄◄ (–)	:	Rückspultaste/Musiksuchtaste

Die Modelle XR-A330 und XR-A550 ist nicht mit der Musiksuch I◄◄ ►►I -Funktion ausgestattet.

Bei Tuner-Betrieb

PLAY/PAUSE MEMORY: SENDERSPEICHER-Taste

(+) ►►I, ►►	:	Frequenz- und Sender-Erhöhungstaste (+)
◄◄, I◄◄ (–)	:	Frequenz- und Sender-Erniedrigungstaste (–)

■ Automatische Wiedergabefunktion

Wenn die CD-Funktionstaste gedrückt wird und eine CD geladen ist, beginnt die Wiedergabe der CD automatisch. Wenn die TAPE I/II-Funktionstaste gedrückt wird und sich eine Cassette im Cassettendeck befindet, beginnt die Wiedergabe der Cassette automatisch.

HINWEIS:

Während Aufnahme und Bandkopierens kann die Funktion nicht umgeschaltet werden.

DENOMINAZIONE E FUNZIONI DEI COMANDI E DELLE INDICAZIONI

Sezione dei tasti delle funzioni

① **Tasto della funzione del CD**

② **Tasto della funzione del sintonizzatore e della banda (TUNER/BAND)**

③ **Tasto della funzione dei deck I e II (TAPE I/II)**

④ **Tasto della funzione ausiliaria (AUX)**

⑤ **Tasti per la sintonizzazione (TUNING ◀◀, |◀◀ (–), (+) ▶▶|, ▶▶)**

⑥ **Tasto di arresto (STOP ■)**

⑦ **Tasto di riproduzione e pausa (PLAY/PAUSE ◀ ▶)**

- **Ruolo dei tasti operativi comuni (l'uso dei tasti varia in relazione alla funzione di ingresso prescelta, come indicato qui di seguito):**

In caso di ingresso dal CD

PLAY/PAUSE : Tasto di riproduzione e pausa
STOP : Tasto di arresto
(+) ▶▶|, ▶▶ : Tasto per avanzamento veloce e ricerca dei brani in avanti
◀◀, |◀◀ (–) : Tasto per retrocessione e ricerca dei brani a ritroso

In caso di ingresso dal deck a cassette

PLAY/PAUSE : Tasto di riproduzione e selezione della direzione di movimento del nastro
STOP : Tasto di arresto
(+) ▶▶|, ▶▶ : Tasto di avanzamento veloce e tasto di ricerca dei brani in avanti
◀◀, |◀◀ (–) : Tasto di riavvolgimento e tasto di ricerca dei brani all'indietro
L'XR-A330 e l'XR-A550 non dispone della funzione di ricerca automatica dei brani |◀◀ ▶▶|.

In caso di ingresso dal sintonizzatore

PLAY/PAUSE MEMORY: Tasto di memorizzazione delle stazioni (MEMORY STATION)
(+) ▶▶|, ▶▶ : Tasto di ricerca della frequenza e della stazione in senso ascendente (+).
◀◀, |◀◀ (–) : Tasto di ricerca della frequenza e della stazione in senso discendente (–).

■ Funzione di riproduzione automatica

Se si agisce sul tasto della funzione CD con un disco già inserito nell'apparecchio, la lettura ha inizio immediatamente. Se si agisce sul tasto TAPE I/II con un nastro già inserito nel deck a cassette, la riproduzione del nastro ha inizio automaticamente.

NOTA:
Durante la registrazione e la duplicazione di nastri la funzione attivata non può essere commutata.

NAMEN EN FUNCTIES VAN ONDERDELEN

Functietoets

① **CD-functietoets**

② **TUNER/BAND functietoets**

③ **TAPE I/II functietoets**

④ **AUX functietoets**

⑤ **TUNING (◀◀, |◀◀ (–), (+) ▶▶|, ▶▶) toetsen**

⑥ **STOP toets (■)**

⑦ **PLAY/PAUSE toets (◀ ▶)**

- **Werking van de algemene toetsen. (Het gebruik van de toetsen is verschillend afhankelijk van de gekozen ingang, zoals hieronder aangegeven.)**

Tijdens de CD-functie

PLAY/PAUSE : Weergave-/pauzetoets
STOP : Stoptoets
(+) ▶▶|, ▶▶ : Snel voorwaarts/fragmentzoektoets
◀◀, |◀◀ (–) : Snel achterwaart/fragmentzoektoets

Tijdens de cassettedeck-functie

PLAY/PAUSE : Weergave-/pauzetoets
STOP : Stoptoets
(+) ▶▶|, ▶▶ : Snel doorspoelen/fragmentzoektoets
◀◀, |◀◀ (–) : Snel terugspoelen/fragmentzoektoets
De XR-A330 en XR-A550 beschikt niet over de functie voor het fragmentzoeken |◀◀ ▶▶|.

Tijdens de tuner-functie

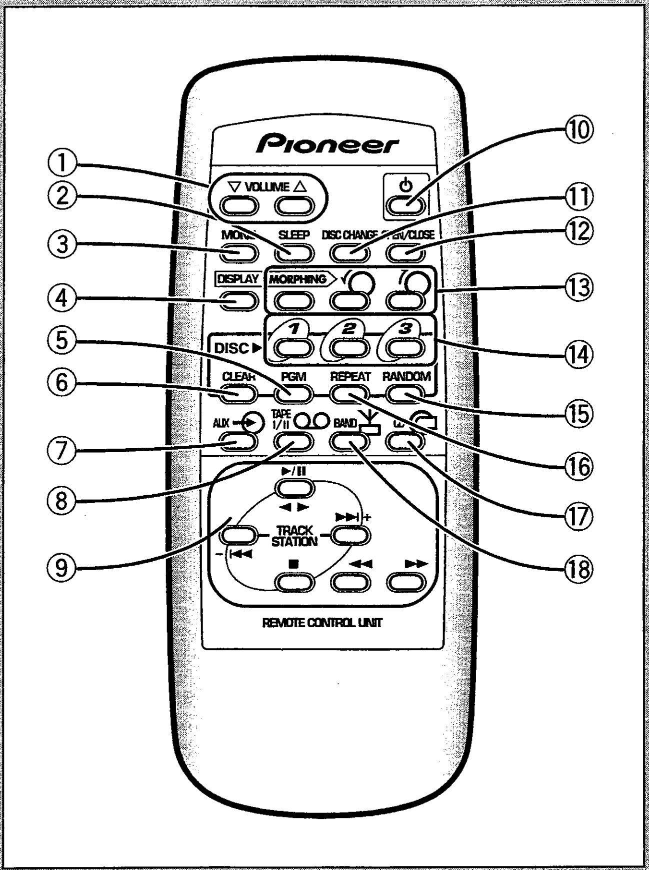
PLAY/PAUSE MEMORY: Voorkeurzendertoets
(+) ▶▶|, ▶▶ : Toets voor hogere zender/frequentie
◀◀, |◀◀ (–) : Toets voor lagere zender/frequentie

■ Automatische weergavefunctie

Wanneer u met een CD geplaatst op de CD-functietoets drukt, zal de weergave van de CD automatisch starten. De weergave van de cassette start tevens automatisch wanneer u met een cassette geplaatst op de TAPE I/II functietoets drukt.

OPMERKING:
Tijdens opname en het kopiëren van cassettes kunt u niet naar een andere functie (ingang) schakelen.

BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER TEILE



Die folgende Erläuterung gilt nur für die mit den Modellen XR-A330, XR-A550 und XR-A660 mitgelieferten Fernbedienungen.
Bezüglich Betätigung der Fernbedienung des Modells XR-A770 siehe entsprechende mitgelieferte Bedienungsanleitung.

Fernbedienung

① **Tasten für Erhöhung/Senkung der Lautstärke (VOLUME ▲, ▼)**

② **Taste für Abschalt-Timer (SLEEP)**

③ **MONO-Taste**

④ **DISPLAY-Taste**

⑤ **Programmierbare Taste (PGM)**

⑥ **Löschtaste (CLEAR)**

⑦ **AUX-Funktionstaste**

⑧ **TAPE I/II-Funktionstaste**

⑨ **Funktionstasten CD/TAPE/STATION (auf/ab)**

- **CD-Funktionstasten**
  (Wiedergabe/Pause ►/II, Titelsuche ⏮ ⏭, Stopp ■, Schnell ◄◄ ►►)
- **TAPE-Funktionstasten**
  (Wiedergabe ◄►, Musiksuche ⏮ ⏭, Stopp ■, Schnell ◄◄ ►►)
  Die Modelle XR-A330 und XR-A550 ist nicht mit der Musiksuch ⏮ ⏭ -Funktion ausgestattet.
- **TUNER-Tasten**
  + ... Sender ändern sich in aufsteigender Richtung.
  – .... Sender ändern sich in absteigender Richtung.
  ◄◄ ...... Frequenz tief.
  ►► ...... Frequenz hoch.

⑩ **Bereitschafts-/Einschalttaste (STANDBY/ON)**

⑪ **Taste für Disc-Wechsel (DISC CHANGE)**

⑫ **Öffnungs-/Schließtaste (OPEN/CLOSE)**

⑬ **Klangmorphing-Betriebsartentaste (SOUND MORPHING) u. Klangmorphing-Jog-Steuertasten (SOUND MORPHING JOG)**

⑭ **DISC-Wahltasten (1–3)**

⑮ **Taste für zufallsgesteuerte Wiedergabe (RANDOM)**

⑯ **Wiederholtaste (REPEAT)**

⑰ **CD-Funktionstaste**

⑱ **Wellenbereichstaste (BAND)**
Zum Umschalten zwischen den Wellenbereichen FM und AM.

→ FM → AM →

DENOMINAZIONE E FUNZIONI DEI COMANDI E DELLE INDICAZIONI

La seguente spiegazione descrive solamente le modalità di uso del telecomando fornito con l'XR-A330, l'XR-A550 e l'XR-A660.
Per il funzionamento del telecomando fornito insieme all'XR-A770, vedere il rispettivo manuale di istruzioni fornito insieme all'apparecchio.

Telecomando

① **Tasti di regolazione del volume (VOLUME) verso l'alto (▲) e verso il basso (▼)**
② **Tasto del timer per spegnimento a tempo (SLEEP)**
③ **Tasto di passaggio alla ricezione monoaurale (MONO)**
④ **Tasto di commutazione delle indicazioni del quadrante (DISPLAY)**
⑤ **Tasto di programmazione (PGM)**
⑥ **Tasto di disattivazione o cancellazione (CLEAR)**
⑦ **Tasto della funzione ausiliaria (AUX)**
⑧ **Tasto della funzione dei deck I e II (TAPE I/II)**
⑨ **Tasti per il funzionamento del lettore CD e del deck a cassette, e per la ricerca delle stazioni (CD/TAPE/STATION) (verso l'alto e verso il basso)**

- **Tasti di funzionamento del lettore CD**
  (Riproduzione e pausa ▶/II, ricerca automatica dei brani ⏮ ⏭, arresto ■, avanzamento e retrocessione veloce ◀◀ ▶▶)
- **Tasti di funzionamento del deck a cassette**
  (Riproduzione ◀ ▶, ricerca automatica dei brani ⏮ ⏭, arresto ■, avanzamento e retrocessione veloce ◀◀ ▶▶)
  L'XR-A330 e l'XR-A550 non dispone della funzione di ricerca automatica dei brani ◀◀ ▶▶.
- **Tasti per il funzionamento della radio (TUNER)**
  + ... Ricerca delle stazioni in senso ascendente (verso l'alto).
  – .... Ricerca delle stazioni in senso discendente (verso il basso).
  ◀◀ ...... Scorrimento delle frequenze verso il basso.
  ▶▶ ...... Scorrimento delle frequenze verso l'alto.

⑩ **Tasto di attivazione (ON) e disattivazione (STANDBY, posizione di attesa)**
⑪ **Tasto di cambiamento del disco (DISC CHANGE)**
⑫ **Tasto di apertura e chiusura del vano portadischi (OPEN/CLOSE)**
⑬ **Tasto di selezione della modalità di regolazione del suono (SOUND MORPHING) e tasto di comando della regolazione del suono (SOUND MORPHING JOG)**
⑭ **Tasti di selezione del disco (DISC, da 1 a 3)**
⑮ **Tasto per la riproduzione casuale (RANDOM)**
⑯ **Tasto di ripetizione (REPEAT)**
⑰ **Tasto di selezione della funzione del lettore CD**
⑱ **Tasto di selezione della banda (BAND)**
Usato per commutare la banda radio da FM a AM e viceversa.

→ FM → AM →

NAMEN EN FUNCTIES VAN ONDERDELEN

Hier volgt een beschrijving van de toetsen op de afstandsbediening die echter uitsluitend bij de XR-A330, XR-A550 en XR-A660 is geleverd.
Voor het gebruik van de afstandsbediening van de XR-A770 vindt u details in de daarbij geleverde gebruiksaanwijzing.

Afstandsbediening

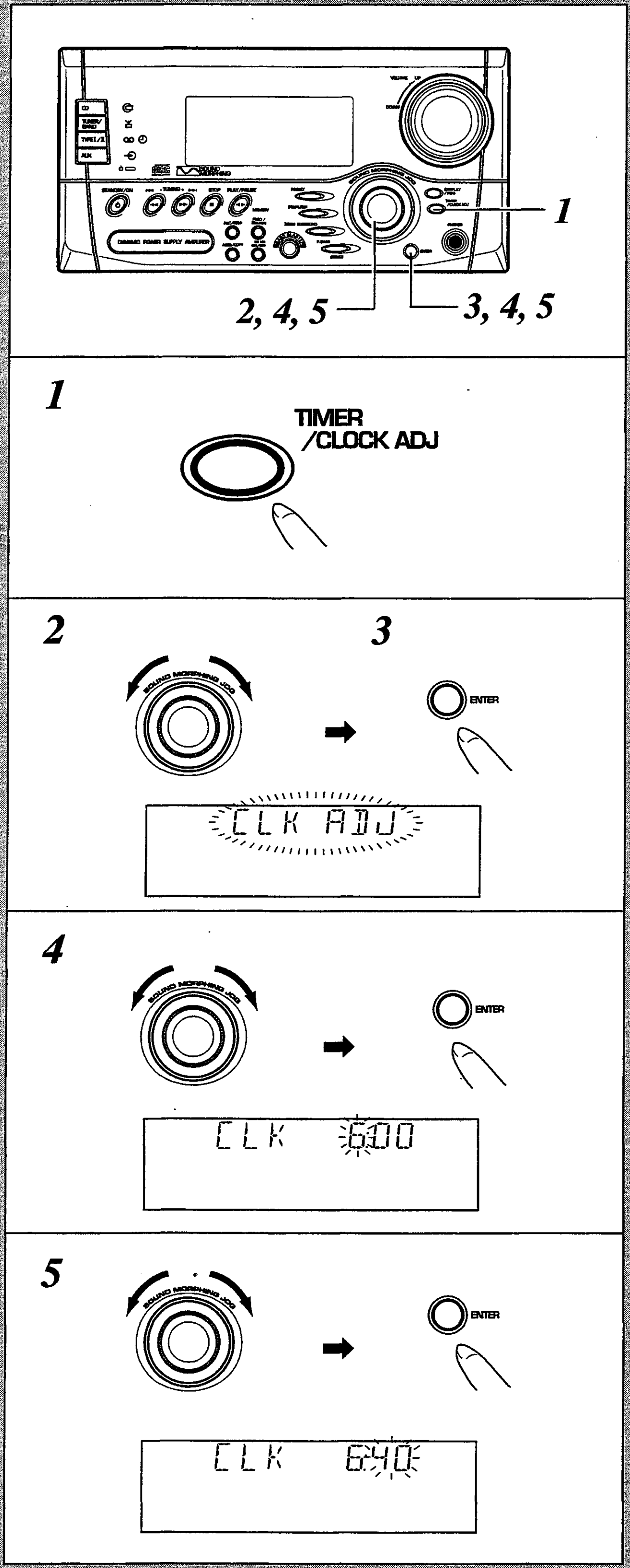
① **Toetsen voor hoger/lager volume (VOLUME ▲/▼)**
② **Inslaaptimertoets (SLEEP)**
③ **MONO toets**
④ **DISPLAY toets**
⑤ **Programmeertoets (PGM)**
⑥ **Wistoets (CLEAR)**
⑦ **AUX functietoets**
⑧ **TAPE I/II functietoets**
⑨ **Bedieningstoetsen voor CD/TAPE/STATION (hoger/lager)**

- **CD-bedieningstoetsen**
  (Weergave/pauze ▶/II, fragmentzoeken ⏮ ⏭, stoppen ■, snel voor- en achterwaarts ◀◀ ▶▶)
- **Cassette-bedieningstoetsen**
  (Weergave ◀▶, fragmentzoeken ⏮⏭, stoppen ■, snel voor- en achterwaarts ◀◀ ▶▶)
  De XR-A330 en XR-A550 beschikt niet over de functie voor het fragmentzoeken ⏮ ⏭.
- **TUNER-bedieningstoetsen**
  + ... Voor het instellen van een hogere zender.
  – .... Voor het instellen van een lagere zender.
  ◀◀ ...... Voor een lagere frequentie.
  ▶▶ ...... Voor een hogere frequentie.

⑩ **Spanningstoets (STANDBY/ON)**
⑪ **Toets voor wisselen van CD (DISC CHANGE)**
⑫ **Open-/dichttoets (OPEN/CLOSE)**
⑬ **SOUND MORPHING functietoets & SOUND MORPHING jog regeltoetsen**
⑭ **CD-keuzetoetsen (1–3)**
⑮ **Willekeurige weergavetoets (RANDOM)**
⑯ **Herhaaltoets (REPEAT)**
⑰ **CD-functietoets**
⑱ **Golfbandtoets (BAND)**
Voor het kiezen van de FM en AM golfband.

→ FM → AM →

EINSTELLEN DER UHR



- Wenn das Gerät zum ersten Mal an das Netz angeschlossen wird, schaltet es automatisch auf die Demo-Betriebsart. Die Netztaste drücken, um die Demo-Betriebsart aufzuheben, dann die Uhr auf die richtige Zeit einstellen.
- Die Uhr einstellen, wenn sie die falsche Zeit anzeigt, oder wenn die Stromzufuhr zum Gerät unterbrochen worden ist.
- Diese Uhr hat eine 24-Stunden-Anzeige.
- Die Uhr kann nicht mit der Fernbedienung eingestellt werden.

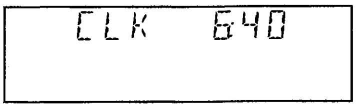
Beispiel: Einstellen der Uhr auf 6:40

1. **Die Taste TIMER/CLOCK ADJ drücken.**
2. **Die Scheibe SOUND MORPHING JOG drehen, bis "CLK ADJ" im Display angezeigt wird.**
3. **Die Taste ENTER drücken, während "CLK ADJ" noch blinkt.**
4. **Durch Drehen der Scheibe SOUND MORPHING JOG die gewünschte "Stundenzahl" wählen und die Taste ENTER drücken. (Im gegebenen Beispiel wird "6" gewählt.)**
5. **Durch Drehen der Scheibe SOUND MORPHING JOG die gewünschte "Minutenzahl" wählen und die Taste ENTER drücken. (Im gegebenen Beispiel wird "40" gewählt.)**

- Nach Anschluß an das Netz unbedingt die Zeit einstellen. Timer-Wiedergabe ist nicht möglich, wenn die Zeit nicht eingestellt worden ist.
- Die Zeitanzeige blinkt, wenn die Stromversorgung nach einem Stromausfall oder nach Abtrennung des Netzkabels wieder hergestellt wird. In diesem Fall muß die Zeit erneut eingestellt werden.

■ Anzeige der Zeit

Die Taste DISPLAY drücken.
Die Zeitanzeige erlischt nach etwa 5 Sekunden.



PREDISPOSIZIONE DELL'ORA

- Collegando inizialmente il cavo di alimentazione alla presa di rete, l'apparecchio entra automaticamente in modalità dimostrativa. Per cancellare la modalità dimostrativa agire sul tasto di accensione, e provvedere poi a predisporre l'orologio sull'ora del momento.
- Provvedere a ripredisporre l'orologio in caso di predisposizione errata, o dopo una eventuale interruzione nella corrente di alimentazione.
- L'orologio visualizza l'ora sulla gamma delle 24 ore.
- L'orologio non può essere predisposto per mezzo del telecomando.

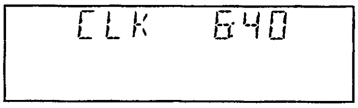
Esempio: Predisposizione dell'ora alle 6:40 del mattino

1. **Agire sul tasto TIMER/CLOCK ADJ.**
2. **Ruotare opportunamente la manopola SOUND MORPHING JOG sino a quando sul quadrante compare l'indicazione "CLK ADJ".**
3. **Mentre l'indicazione "CLK ADJ" lampeggia, premere il tasto ENTER.**
4. **Ruotare opportunamente la manopola SOUND MORPHING JOG sino a selezionare l'"ora" desiderata e premere poi il tasto ENTER. ("6", in questo esempio.)**
5. **Ruotare opportunamente la manopola SOUND MORPHING JOG sino a selezionare i "minuti" desiderati e premere poi il tasto ENTER. ("40", in questo esempio.)**

- Dopo il collegamento dell'apparecchio alla presa di corrente di rete, provvedere subito alla predisposizione dell'orologio. Il timer non può funzionare se l'ora non è stata predisposta.
- L'indicazione dell'ora lampeggia alla ripresa dell'alimentazione dopo una interruzione dovuta ad una caduta di corrente, o a seguito del distacco del cavo di alimentazione. In tal caso l'ora del momento deve essere nuovamente predisposta.

■ Visualizzazione dell'ora

Agire sul tasto DISPLAY.
L'indicazione dell'ora riscompare dopo circa 5 secondi.



INSTELLEN VAN DE KLOK

- Nadat u de stekker van het netsnoer voor het eerst in een stopcontact steekt, zal automatisch de demonstratiefunctie van het toestel (demonstratie-aanduidingen op het display) worden geactiveerd. Druk op de spanningstoets om de demonstratiefunctie te annuleren en stel vervolgens de juiste tijd voor de klok in.
- Stel de klok tevens opnieuw in indien de tijd niet juist is of nadat de spanningstoevoer naar het toestel werd onderbroken.
- De klok werkt met een 24-uur aanduiding.
- De klok kan niet met de afstandsbediening worden ingesteld.

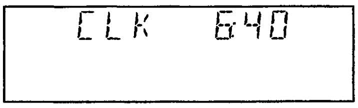
Voorbeeld: Instellen van 6:40 voor de klok

1. **Druk op de TIMER/CLOCK ADJ toets.**
2. **Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf totdat "CLK ADJ" op het display wordt getoond.**
3. **Druk op de ENTER toets als "CLK ADJ" nog op het display knippert.**
4. **Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf om het "uur" te kiezen en druk op de ENTER toets. (In dit voorbeeld wordt "6" gekozen.)**
5. **Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf om de "minuut" te kiezen en druk op de ENTER toets. (In dit voorbeeld wordt "40" gekozen.)**

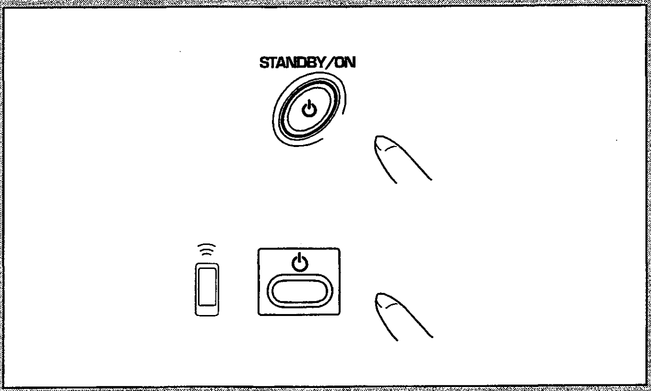
- Vergeet het instellen van de tijd niet nadat u de stekker in een stopcontact steekt. Timer-gestuurde weergave en opname is namelijk niet mogelijk indien de huidige tijd niet juist is ingesteld.
- De aanduiding voor de tijd knippert wanneer er na een spanningsonderbreking weer spanning naar het toestel wordt gestuurd. U moet in dat geval de tijd voor de klok instellen.

■ Tonen van de tijd

Druk op de DISPLAY toets.
De tijd zal na ongeveer 5 seconden van het display verdwijnen.



EINSCHALTEN



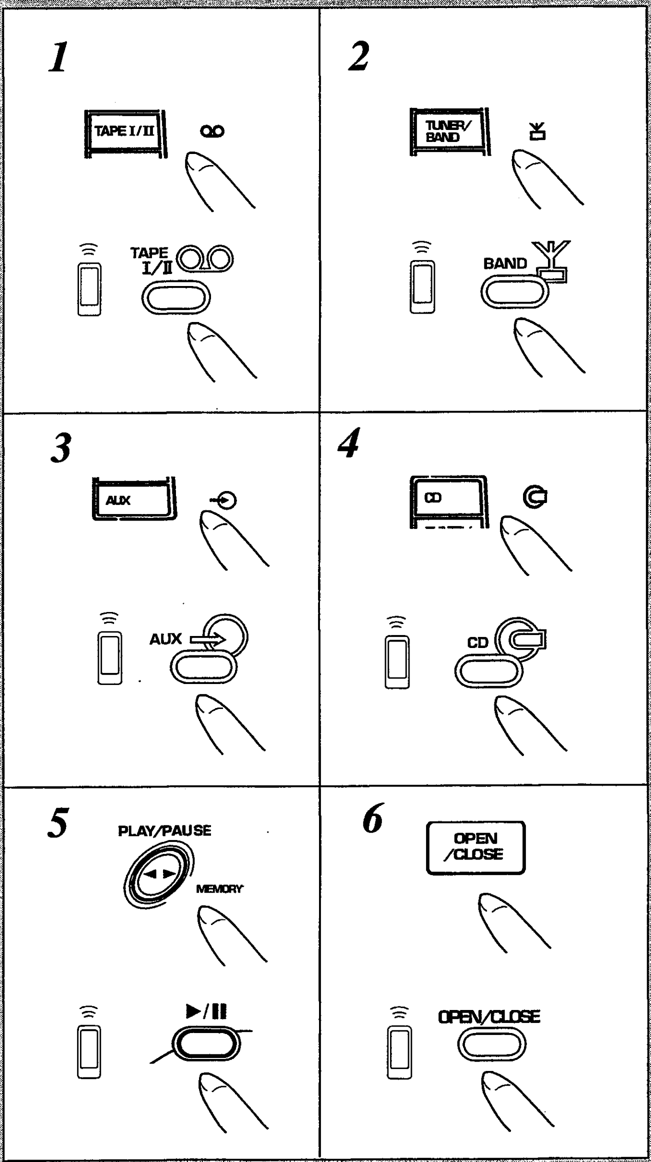
Bedienungsschritte, die mit dem Zeichen [ ] markiert sind, werden mit der Fernbedienung durchgeführt.

- Nachkontrollieren, ob Lautsprecher und Antenne richtig angeschlossen sind, indem der Abschnitt "ANSCHLÜSSE" noch einmal durchgelesen wird.
- Wenn das Gerät an das Netz angeschlossen wird, schaltet es auf Demo-Betrieb. Die Netztaste drücken, um die Demo-Betriebsart aufzuheben.

Den Schalter STANDBY/ON drücken.

Ausschalten (STANDBY):

Die Taste POWER erneut drücken.
"GOOD BYE" wird angezeigt.
Die Bereitschaftsanzeige leuchtet.



Direkteinschaltung

Durch irgendeinen Bedienungsschritt bei auf Bereitschaft (STANDBY) geschaltetem Gerät wird der Strom eingeschaltet.

1. **Drücken der TAPE I/II-Funktionstaste:**
   Der Strom wird eingeschaltet, der TAPE-Eingang gewählt, und, wenn eine Cassette eingesetzt ist, beginnt diese zu spielen.
2. **Drücken der TUNER/BAND-Funktionstaste:**
   Der Strom wird eingeschaltet, und der Tuner-(Radio)-Eingang wird gewählt.
3. **Drücken der AUX-Funktionstaste:**
   Der Strom wird eingeschaltet, und, wenn die an den AUX-Eingangsbuchsen angeschlossene Komponente in betriebsfähigem Zustand ist, wird deren Ton wiedergegeben.
4. **Drücken der CD-Funktionstaste:**
   Der Strom wird eingeschaltet, der CD-Eingang gewählt, und, wenn eine CD eingesetzt ist, beginnt diese zu spielen.
5. **Drücken der Taste PLAY/PAUSE:**
   Der Strom wird eingeschaltet, die vor dem Ausschalten des Stroms aktiviert gewesene Funktion wird gewählt, und die entsprechende Operation beginnt.
6. **Drücken der Taste OPEN/CLOSE:**
   Diese Taste drücken, um das Disc-Fach auszufahren.

ACCENSIONE DELL'APPARECCHIO

Le operazioni precedute dal contrassegno [ ] sono effettuate per mezzo del telecomando.

- Verificare i collegamenti degli altoparlanti e delle antenne, rivedendo le spiegazioni date alla sezione "COLLEGAMENTI".
- Collegando inizialmente il cavo di alimentazione alla presa di rete, l'apparecchio entra automaticamente in modalità dimostrativa. Per cancellare la modalità dimostrativa agire sul tasto di accensione, e provvedere poi a predisporre l'orologio sull'ora del momento.

Premere il tasto STANDBY/ON.
Per spegnere l'apparecchio (in posizione di attesa, STANDBY):
Premere di nuovo il tasto POWER.
Sul quadrante compare il messaggio "GOOD BYE".
La spia di apparecchio in modalità di attesa (spento) si illumina.

Accensione diretta

Eseguendo, ad apparecchio spento (posizione di attesa, STANDBY) una delle operazioni descritte qui di seguito, l'apparecchio si attiva automaticamente.

1. **Agendo sul tasto di funzione TAPE I/II:**
   L'apparecchio si attiva, viene selezionata la funzione del nastro e, nel caso in cui nell'apparecchio ci sia già una cassetta, la sua riproduzione ha inizio.
2. **Agendo sul tasto di funzione TUNER/BAND:**
   L'apparecchio si attiva e viene selezionata la funzione di ricezione della radio.
3. **Agendo sul tasto di funzione AUX:**
   L'apparecchio si attiva, e, nel caso in cui il componente collegato alle prese di ingresso AUX sia in funzione, l'audio proveniente da questo apparecchio viene emesso dagli altoparlanti.
4. **Agendo sul tasto di funzione CD:**
   L'apparecchio si attiva, viene selezionata la funzione del lettore CD e, nel caso in cui nell'apparecchio ci sia già un disco, la sua lettura ha inizio.
5. **Agendo sul tasto PLAY/PAUSE:**
   L'apparecchio si attiva, viene selezionata la funzione che era attivata al momento in cui l'apparecchio era stato spento, e il suo funzionamento ha inizio.
6. **Agendo sul tasto OPEN/CLOSE:**
   Agire su questo tasto per far aprire il piatto portadischi.

INSCHAKELEN VAN DE SPANNING

De door de [ ] markering aangegeven handelingen worden met de afstandsbediening uitgevoerd.

- Controleer nogmaals de verbindingen van de luidsprekers en antenne aan de hand van "VERBINDEN".
- Nadat u de stekker van het netsnoer voor het eerst in een stopcontact steekt, zal automatisch de demonstratiefunctie van het toestel worden geactiveerd. Druk op de spanningstoets om de demonstratiefunctie te annuleren.

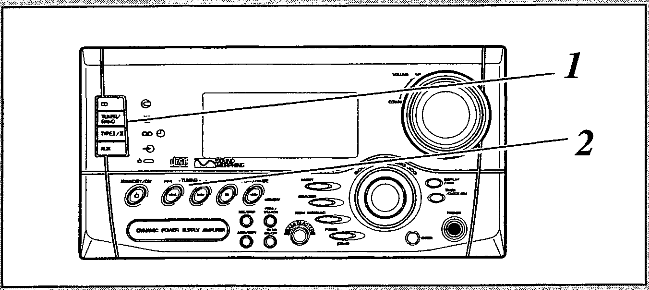
Druk op de STANDBY/ON schakelaar.
Uitschakelen (STANDBY) van de spanning:
Druk nogmaals op de POWER toets.
"GOOD BYE" wordt op het display getoond.
De standby-indicator licht op.

Direct inschakelen van de spanning

Door met de spanning uitgeschakeld (STANDBY) een van de volgende handelingen uit te voeren, wordt de spanning automatisch ingeschakeld.

1. **Een druk op de TAPE I/II functietoets:**
   De spanning wordt ingeschakeld en de TAPE ingang wordt gekozen. Indien een cassette is geplaatst, zal de weergave automatisch starten.
2. **Een druk op de TUNER/BAND functietoets:**
   De spanning wordt ingeschakeld en de TUNER ingang wordt gekozen.
3. **Een druk op de AUX functietoets:**
   De spanning wordt ingeschakeld en indien het component dat met de AUX ingangsaansluitingen in de vereiste stand is geschakeld, zal de weergave automatisch starten.
4. **Een druk op de CD functietoets:**
   De spanning wordt ingeschakeld en de CD ingang wordt gekozen. Indien een CD is geplaatst, zal de weergave automatisch starten.
5. **Een druk op de PLAY/PAUSE toets:**
   De spanning wordt ingeschakeld en de laatst gekozen functie voor het uitschakelen van de spanning wordt gekozen en de overeenkomende bediening wordt uitgevoerd.
6. **Een druk op de OPEN/CLOSE toets:**
   Druk op deze toets om de CD-houder te openen.

ABSTIMMEN VON SENDERN



- Die AM-Antenne nicht auf ein Metallgehäuse einschließlich des Receiver-Gehäuses setzen oder in der Nähe eines CD-Players, LD-Players, DAT-Recorders, Computers oder Fernsehgeräts aufstellen. Derartige Installationen führen zu Empfangsstörungen.
- Rundfunkempfang ist nicht möglich, wenn keine Antenne angeschlossen ist. Deshalb unbedingt eine Antenne anschließen.

1. **Mit der Taste TUNER/BAND oder der Taste BAND an der Fernbedienung FM oder AM wählen.**
   Den AM- oder FM-Wellenbereich wählen.
   Mit jedem Druck auf die Taste wird wie unten gezeigt zwischen AM und FM umgeschaltet.
   → FM → AM →
2. **Die Abstimm/Senderabruftaste ◀◀, |◀◀ (–) oder (+) ▶▶|, ▶▶ drücken, um eine niedrigere oder höhere Frequenz zu wählen.**

[Manuelle Abstimmung]
Die Taste ◀◀, |◀◀ (–) oder (+) ▶▶|, ▶▶ bzw. die Taste ◀◀ ▶▶ an der Fernbedienung drücken und schnell loslassen.
Mit jedem Druck auf die Taste ändert sich die Abstimmfrequenz um einen Schritt. So oft wie erforderlich drücken, um den gewünschten Sender abzustimmen. Die TUNED-Anzeige (Y) leuchtet auf, wenn der Sender am besten empfangen wird.

[Automatische Abstimmung]
Die Taste ◀◀, |◀◀ (–) oder (+) ▶▶|, ▶▶ bzw. die Taste ◀◀ ▶▶ an der Fernbedienung drücken, bis sich die Frequenz zu ändern beginnt, dann die entsprechende Taste loslassen.
Der Tuner sucht automatisch nach einem Sender. Der Suchlauf stoppt, sobald ein Sender gefunden worden ist, und die TUNED-Anzeige (Y) leuchtet auf. Um einen anderen Sender aufzusuchen, erneut drücken.
- Zum Unterbrechen des automatischen Abstimmvorgangs die Taste ◀◀, |◀◀ (–) oder (+) ▶▶|, ▶▶ erneut drücken.

[Schnelle manuelle Abstimmung]
Die Taste ◀◀, |◀◀ (–) oder (+) ▶▶|, ▶▶ bzw. die Taste ◀◀ ▶▶ an der Fernbedienung drücken und gedrückt halten.
→ Die Frequenz ändert sich fortlaufend und stoppt, sobald die Taste losgelassen wird.

Taste MONO (nur Fernbedienung)
Während FM-Empfangs:
Umschaltung zwischen Stereo und Mono bei Empfang eines Stereo-Programms. Falls der STEREO-Empfang verrauscht ist, auf MONO umschalten. Hierdurch wird das Rauschen unterdrückt.
(Bei Wahl von STEREO leuchtet "CD" im Display des Hauptgeräts, bei Wahl von MONO "O".)

Interferenzschutzfunktion

(Mit dem Modelle XR-A330 und XR-A550 kann diese Funktion nicht verwendet werden.)
Störungen bei AM-Rundfunkempfang können durch die folgenden Maßnahmen vermindert werden.

1. **Den Strom ausschalten.**
2. **Während Bereitschaft die Taste REC/STOP länger als 3 Sekunden drücken.**
   Die Anzeige BEAT CUT 2 (die kleine runde Anzeige in der rechten Ecke des Displays) leuchtet.

- **Zum Aufheben der Funktion BEAT CUT 2 die Schritte 1 und 2 wiederholen.**

Ändern des Frequenzrasters

Die Frequenz ändert sich in Schritten von 50 kHz für FM und 9 kHz für AM. Erforderlichenfalls kann das FM-Frequenzraster zu 100 kHz und das AM-Frequenzraster zu 10 kHz geändert werden.

1. **Den Strom ausschalten.**
2. **Die Taste FREQ/STATION länger als 3 Sekunden drücken.**

Zur Rückstellung des Frequenzrasters die Schritte 1 und 2 wiederholen.

SINTONIZZAZIONE DI STAZIONI RADIO

- Non posizionare l'antenna AM su contenitori metallici, ivi compresa la cassa del sintonizzatore, o nelle vicinanze di lettori per CD, di lettori per videodischi al laser (LD), di registratori DAT, di computer o di apparecchi televisivi. Tutti questi apparecchi possono causare disturbi nella ricezione delle trasmissioni radio.
- La ricezione di trasmissioni radio non è possibile senza il collegamento dell'antenna. Verificare di averla montata.

1. **Agire sul tasto TUNER/BAND, o BAND del telecomando, per selezionare la banda, FM o AM, desiderata.**
   Selezionare una delle due bande di trasmissione, FM o AM.
   Ad ogni successiva pressione del tasto la selezione delle due bande si alterna come segue:
   → FM → AM →
2. **Agire opportunamente sui tasti di sintonizzazione e ricerca delle stazioni ◄◄, ◄◄ (–) o (+) ►►, ►►, per passare, rispettivamente, a frequenze inferiori o superiori.**

[Sintonizzazione manuale]
Agire rapidamente sui tasti ◄◄, ◄◄ (–) o (+) ►►, ►► o ◄◄ ►► del telecomando, e lasciarli subito andare.
La frequenza di sintonizzazione cambia di un passo ad ogni successiva pressione dei tasti. Premere i tasti tante volte quante necessarie per raggiungere la stazione desiderata. Quando si raggiunge una stazione sulla quale la sintonizzazione è possibile, sul quadrante compare l'indicazione TUNED (Y).
[Sintonizzazione automatica]
Premere e tenere premuti i tasti ◄◄, ◄◄ (–) o (+) ►►, ►► o ◄◄ ►► del telecomando, lasciandoli poi andare quando la frequenza comincia a cambiare in modo continuo.
Il sintonizzatore inizia la scansione automatica di una stazione trasmittente e si arresta non appena ne viene individuata una sulla quale la sintonizzazione è possibile. In questo caso, sul quadrante compare l'indicazione TUNED (Y). Per continuare la ricerca di un'altra stazione agire di nuovo allo stesso modo.
- Per interrompere la sintonizzazione automatica in corso, agire di nuovo su uno dei due tasti ◄◄, ◄◄ (–) o (+) ►►, ►►.

[Sintonizzazione automatica ad alta velocità]
Premere e tenere premuti i tasti ◄◄, ◄◄ (–) o (+) ►►, ►► o ◄◄ ►► del telecomando.
→ La frequenza si mette a cambiare in modo continuo e si arresta solamente quando si lascia andare il tasto.
Tasto MONO (solo sul telecomando)
Nel corso della ricezione di stazioni FM:
Per passare dalla ricezione stereo a quella mono, durante l'ascolto di trasmissioni in FM. Se la ricezione di una trasmissione in posizione STEREO risulta molto disturbata, passare alla posizione MONO, ed il rumore risulterà assai ridotto.
(Selezionando la posizione STEREO, sul quadrante dell'apparecchio compare l'indicazione "OO", mentre invece per la posizione MONO compare l'indicazione "O".)

Funzione di eliminazione dei battimenti

(Questa funzione non è disponibile sull'XR-A330 e sull'XR-A550.)
In caso di rumori o disturbi durante la ricezione AM, eseguire la seguente procedura per ridurre il rumore.

1. **Spegnere l'apparecchio.**
2. **In posizione di attesa, premere il tasto REC/STOP, e tenerlo premuto per almeno 3 secondi.**
   Sul quadrante si illumina l'indicazione BEAT CUT 2 (la piccola indicazione rotonda, che si trova nell'angolo destro del quadrante).

- **Per cancellare la funzione BEAT CUT 2, ripetere le operazioni dei precedenti punti 1 e 2.**

Modifica dello scatto di sintonizzazione

La frequenza in sintonizzazione cambia a scatti di 50 kHz per l'FM e di 9 kHz per l'AM. Ove del caso, lo scatto della frequenza di sintonizzazione può essere cambiato in scatti di 100 kHz per l'FM e di 10 kHz per l'AM.

1. **Spegnere l'apparecchio.**
2. **Premere, e tenere premuto per almeno 3 secondi, il tasto FREQ/STATION.**

Per ritornare alla predisposizione iniziale, ripetere le operazioni dei passi 1 e 2.

AFSTEMMEN OP ZENDERS

- Plaats de AM-antenne niet op een metalen oppervlak, met inbegrip van de behuizing van de receiver of in de buurt van een CD-speler, LD-speler, DAT-deck, personal computer of tv. De ontvangst zal anders worden gestoord.
- U kunt uitsluitend radio-uitzendingen beluisteren wanneer een antenne is aangesloten. Zorg daarom dat een antenne is aangesloten.

1. **Kies FM of AM met de TUNER/BAND toets of de BAND toets van de afstandsbediening.**
   Kies de AM of FM golfband.
   Door iedere druk wordt afwisselend de AM en FM golfband ingesteld.
   → FM → AM →
2. **Druk op de ◄◄, ◄◄ (–) of (+) ►►, ►► toetsen om op een lagere of hogere frequentie van een zender af te stemmen.**

[Handmatig afstemmen]
Druk op de ◄◄, ◄◄ (–) of (+) ►►, ►► toets of ◄◄►► toets van de afstandsbediening en laat de toets snel los.
De afstemfrequentie verandert met een stapje door iedere druk op de toets. Druk zo vaak als nodig op de toets om op de gewenste zender af te stemmen. De TUNED indicator (Y) licht op wanneer optimaal op de zender is afgestemd.
[Automatisch afstemmen]
Druk op de ◄◄, ◄◄ (–) of (+) ►►, ►► toets of ◄◄►► toets van de afstandsbediening totdat de frequentie begint te veranderen en laat de toets dan los.
De tuner zoekt automatisch een zender en stopt zodra de eerste zender is gevonden. De TUNED indicator (Y) licht dan op.
Druk weer op de toets om automatisch op een volgende zender af te stemmen.
- Druk nogmaals op de ◄◄, ◄◄ (–) of (+) ►►, ►► toets om het automatisch afstemmen voortijdig te stoppen.

[Snel handmatig afstemmen]
Houd de ◄◄, ◄◄ (–) of (+) ►►, ►► toets of ◄◄►► toets van de afstandsbediening ingedrukt.
→ De frequentie verandert nu snel en het veranderen van frequentie stopt wanneer u de toets loslaat.
MONO toets (uitsluitend op de afstandsbediening)
Tijdens ontvangst van een FM-uitzending:
Met deze toets kunt u van stereo naar mono overschakelen indien een uitzending in STEREO veel ruis bevat. Druk dan op de MONO toets om de uitzending mono maar met minder ruis te beluisteren.
("OO" licht op het display van het hoofdtoestel op wanneer STEREO is gekozen. "O" licht op wanneer u MONO heeft gekozen.)

Dreunannuleerfunctie

(De XR-A330 en XR-A550 beschikken niet over deze functie.)
Voer de volgende handelingen uit wanneer u tijdens opname van een AM-uitzending een sterke dreun hoort om deze dreun te minimaliseren.

1. **Schakel de spanning uit.**
2. **Druk tijdens de standbyfunctie langer dan 3 seconden op de REC/STOP toets.**
   De BEAT CUT 2 indicator (de kleine ronde stip in de rechterhoek van het display) licht nu op.

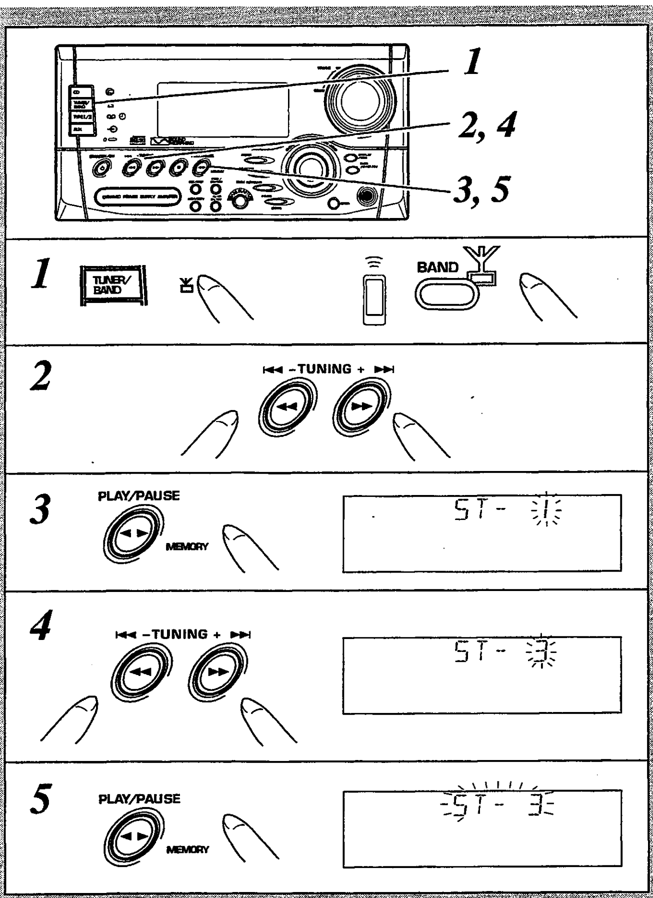
- **Herhaal stappen 1 en 2 om de BEAT CUT 2 functie te annuleren.**

Veranderen van de frequentiestap

De frequentie verandert bij het afstemmen met stappen van 50 kHz voor FM en 9 kHz voor AM. U kunt indien nodig de frequentiestap voor FM op 100 kHz en voor AM op 10 kHz stellen.

1. **Schakel de spanning uit.**
2. **Druk langer dan 3 seconden op de FREQ/STATION toets.**

Herhaal stappen 1 en 2 om weer de oorspronkelijke frequentiestap in te stellen.



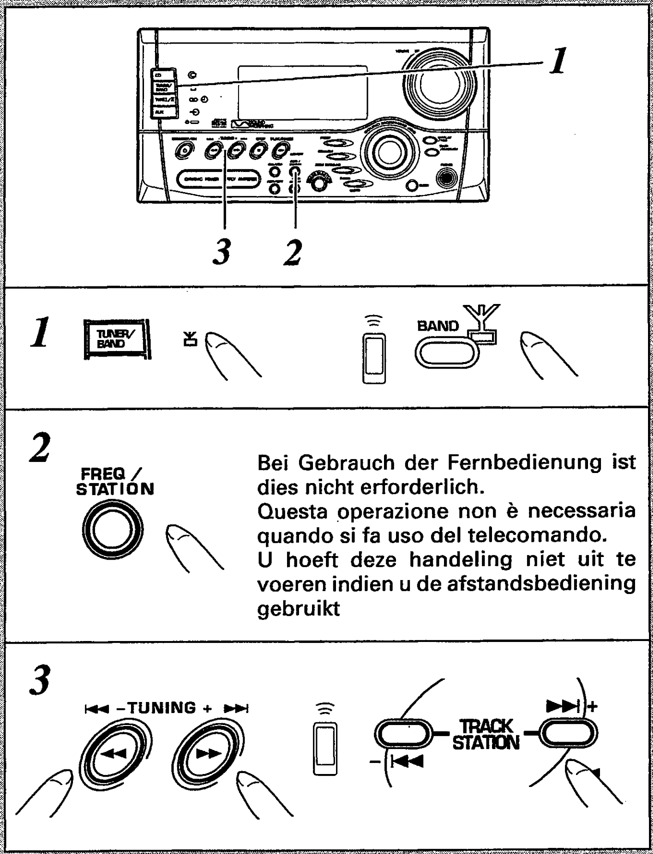
SPEICHERN VON SENDERN

Manuelle Programmierung

- Bis zu 24 FM/AM-Sender können wahlfrei gespeichert werden.
- Für FM-Empfang kann die MONO-Einstellung gespeichert werden.

Beispiel: Zur Speicherung von AM 954 kHz als Festsender 3.

1. **AM mit der TUNER/BAND-Funktionstaste wählen.**
2. **Den gewünschten Sender durch Drücken der Taste ◄◄, |◄◄ (–) oder (+) ►►|, ►► abstimmen.**
3. **Die Taste PLAY/PAUSE, MEMORY drücken.**
4. **Die zu speichernde Sendernummer durch Drücken der Taste ◄◄, |◄◄ (–) oder (+) ►►|, ►► wählen.**
   Betätigen, während das Display blinkt.
5. **Die Taste PLAY/PAUSE, MEMORY drücken.**
   Betätigen, während das Display blinkt (es blinkt etwa 2 Sekunden lang).
   Die angezeigte Frequenz wird unter der gewählten Sendernummer gespeichert.
   Durch Wiederholung der Schritte 1 bis 4 können bis zu 24 Sender gespeichert werden.



Senderabruf

1. **Durch Drücken der TUNER/BAND-Funktionstaste den Tuner-Eingang wählen.**
   Der jeweilige Wellenbereich und die Empfangsfrequenz werden angezeigt.
2. **Die Taste FREQ/STATION drücken, um das Display auf die Sender-Anzeigebetriebsart umzuschalten.**
3. **Den gewünschten Sender mit der Taste ◄◄, |◄◄ (–) oder (+) ►►|, ►► wählen.**

HINWEISE:

- *Die gespeicherten Sender werden durch Ausschalten des Stroms nicht gelöscht. Wenn jedoch das Netzkabel abgezogen wird oder der Strom ausfällt, wird der Festsender-Speicherinhalt gelöscht (wenn das Netzkabel abgezogen wird, bleibt der Speicherinhalt noch einige Tage erhalten).*
- *Falls der Festsender-Speicherinhalt verlorengegangen ist, die gewünschten Sender erneut programmieren.*

MEMORIZZAZIONE DELLE STAZIONI

Predisposizione manuale

- Possono essere memorizzate, in qualsiasi ordine, sino a 24 stazioni FM ed AM.
- Per la ricezione FM, si può anche memorizzare la ricezione in MONO.

Esempio: Memorizzazione della stazione AM a 954 kHz, come stazione predesignata No. 3.

1. **Agire sul tasto di funzione TUNER/BAND e selezionare la banda AM.**
2. **Sintonizzzarsi sulla stazione desiderata agendo opportunamente sui tasti ◄◄, I◄◄ (–) o (+) ►►I, ►►.**
3. **Agire sul tasto PLAY/PAUSE, MEMORY.**
4. **Agendo opportunamente sui tasti ◄◄, I◄◄ (–) o (+) ►►I, ►►, selezionare il numero della stazione nel quale si vuole inserire la stazione desiderata.**
   Eseguire le operazioni mentre le indicazioni del quadrante lampeggiano.
5. **Premere il tasto PLAY/PAUSE, MEMORY.**
   Eseguire le operazioni mentre l'indicazione del quadrante lampeggia (per circa 2 secondi).
   La frequenza visualizzata viene memorizzata nel numero di stazione selezionato.
   Ripetere le operazioni dei punti da 1 a 4 per memorizzare altre stazioni, sino ad un massimo di 24.

Richiamo di una stazione

1. **Agire sul tasto della funzione TUNER/BAND per selezionare l'ingresso del sintonizzatore.**
   Compare l'indicazione della banda e della frequenza in corso di ricezione.
2. **Agire sul tasto FREQ/STATION per passare alla modalità di stazione.**
3. **Agire opportunamente sui tasti ◄◄, I◄◄ (–) o (+) ►►I, ►► per selezionare la stazione desiderata.**

NOTE:

- *Le stazioni memorizzate non vengono cancellate anche in caso di spegnimento dell'apparecchio. Se però il cavo di alimentazione a corrente alternata è stato staccato, o si è verificata una interruzione di corrente, le stazioni memorizzate vengono perdute (ma nel caso di distacco del cavo di alimentazione, in pratica, rimangono ancora in memoria per un certo numero di giorni).*
- *Se le stazioni memorizzate risultano essere state cancellate, l'unica soluzione è quella di memorizzarle di nuovo.*

VASTLEGGEN VAN ZENDERS IN HET GEHEUGEN

Handmatig vastleggen van zenders

- U kunt maximaal 24 FM/AM zenders als gewenst in het geheugen vastleggen.
- Voor FM zenders kunt u tevens de MONO instelling vastleggen.

Voorbeeld: Vastleggen van AM 954 kHz als voorkeurzender 3.

1. **Kies AM met de TUNER/BAND functietoets.**
2. **Stem met de ◄◄, I◄◄ (–) of (+) ►►I, ►► toets op de gewenst zender af.**
3. **Druk op de PLAY/PAUSE, MEMORY toets.**
4. **Kies het voorkeurzendernummer waaronder u de zender wilt vastleggen met de ◄◄, I◄◄ (–) of (+) ►►I, ►► toets.**
   Voer de handeling uit terwijl het display knippert.
5. **Druk op de PLAY/PAUSE, MEMORY toets.**
   Voer de handeling uit terwijl het display knippert (ongeveer 2 seconden).
   De getoonde frequentie wordt nu onder het gekozen voorkeurzendernummer vastgelegd.
   Herhaal stappen 1 t/m 4 voor het vastleggen van maximaal 24 voorkeurzenders.

Oproepen van voorkeurzenders

1. **Druk op de TUNER/BAND toets om de TUNER ingang te kiezen.**
   De golfband en de frequentie worden op het display getoond.
2. **Druk op de FREQ/STATION toets om de functie voor het oproepen van zenders in te stellen.**
3. **Drukop de ◄◄, I◄◄ (–) of (+) ►►I, ►► toets om de gewenste voorkeurzender te kiezen.**

OPMERKINGEN:

- *De vastgelegde voorkeurzenders worden niet uit het geheugen gewist wanneer u de spanning uitschakelt. De zenders worden echter wel gewist wanneer de stekker van het netsnoer uit het stopcontact wordt getrokken of de spanning op een andere manier wordt onderbroken (de voorkeurzenders blijven een paar dagen bewaard wanneer de stekker uit het stopcontact wordt getrokken).*
- *U moet zenders opnieuw vastleggen indien de voorkeurzenders door een te lange spanningsonderbreking werden gewist.*

RDS-(Radio-Daten-System)-RUNDFUNKEMPFANG

Diese Funktion kann mit dem Modell XR-A330 nicht verwendet werden.

Was bedeutet RDS (Radio-Daten-System)

Unter dem RDS-System strahlen FM-Sender zusätzlich zu den Audio-Signalen Informationen, wie z.B. Sendernamen und Programmtyp, aus. Dieses Gerät kann die folgenden drei Arten von Daten empfangen und anzeigen.

RT-Daten (Radio-Text)
Eine vom Sender übertragene Nachricht mit maximal 64 Zeichen.

PS-Daten (Programm-Service-Name)
Dies bezieht sich auf den Sendernamen, der von einem FM-Sender übertragen wird.

PTY-Daten (Programmtyp)
Während Empfangs eines FM-Programms zeigen diese Daten den Programmtyp an.

Die folgenden 31-PTY-Daten-Titel können übertragen werden:

NEWS	**Nachrichten**	• Kurzberichte über Fakten, Ereignisse, öffentlich bekanntgegebene Ansichten, Reportagen und Aktuelles.
AFFAIRS	**Tagesereignisse**	• Verglichen mit den "Nachrichten" eine tiefergründigere Behandlung von Themen, in der Regel mit einem unterschiedlichen Präsentationsstil oder Konzept, einschließlich Debatten und Analysen.
INFO	**Informationen**	• Ratschläge im breitesten Sinne.
SPORT	**Sport**	• Befaßt sich mit jedem Aspekt des Sports.
EDUCATE	**Erziehung**	• Schwerpunkt liegt auf Erziehung, wobei das formelle Element besonders betont wird.
DRAMA	**Drama**	• Alle Rundfunkspiele und Programmserien.
CULTURE	**Kultur**	• Programme, die sich mit irgendeinem Aspekt nationaler oder regionaler Kultur befassen, einschließlich Sprache, Theater usw.
SCIENCE	**Wissenschaft**	• Programme über Naturwissenschaften und Technologie.
VARIED	**Leichte Unterhaltungs-programme**	• Programme, die hauptsächlich auf Gesprächen beruhen, in der Regel leichter Unterhaltungsnatur, und von anderen Kategorien nicht abgedeckt. Beispiele umfassen Quizsendungen, Gruppenspiele und Interviews.
POP M	**Pop**	• Kommerzielle Musik, die in der Regel gerade populär, und häufig in den Top-Hitlisten zu finden ist.
ROCK M	**Rock**	• Kontemporäre moderne Musik, in der Regel von jungen Musikern geschrieben und aufgeführt.
M.O.R. M	**M.O.R.**	• (Middle of the Road Music) Allgemeine Bezeichnung für leichte Hörmusik im Gegensatz zu Pop, Rock oder Klassik. Bei Musik dieser Kategorie handelt es sich häufig, jedoch nicht immer, um Gesang und in der Regel um Musik mit kurzer Dauer.
LIGHT M	**Leichte Klassik**	• Klassische Musik eher allgemeiner als spezifizierter Natur. Beispiele für Musik in dieser Kategorie sind Instrumentalmusik, Gesangs- und Chor-Werke.
CLASSICS	**Ernste klassische Musik**	• Darbietungen bekannter Orchester-Werke, Symphonien, Kammermusik usw. einschließlich Großoper.
OTHER M	**Andere Musik**	• Musikrichtungen, die nicht in eine der anderen Kategorien passen. Insbesondere für spezielle Musik, Beispiele sind Rhythmus und Blues sowie Reggae.

WEATHER	**Wetter**	• Wetterberichte und -vorhersagen sowie meteorologische Informationen.
FINANCE	**Finanzen**	• Aktien, Wirtschaft, Handel usw.
CHILDREN	**Kinderprogramme**	• Programme, die sich an eine junge Zuhörerschaft wenden, in erster Linie zur Unterhaltung und zu Interessenszwecken, weniger mit Rücksicht auf Erziehung.
SOCIAL A	**Soziale Angelegenheiten**	• Programme über Menschen und Dinge, die Individuen oder Gruppen beeinflussen. Umfaßt Soziologie, Geschichte, Geographie, Psychologie und Gesellschaft.
RELIGION	**Religion**	• Jeder Aspekt von Glauben an einen Gott oder Götter, das Wesen der Existenz und Ethik.
PHONE IN	**Telefonanruf**	• Öffentliche Darbietung von Meinungen entweder durch einen Anruf oder über ein öffentliches Forum.
TRAVEL	**Reisen**	• Reisen zu nahen und fernen Zielen, Pauschaltouren, Reiseideen und Gelegenheiten. Weist nicht auf Probleme, Verzögerungen oder Straßenarbeiten hin, die eine bevorstehende Reise beeinträchtigen können. Hierzu sollte TP/TA verwendet werden.
LEISURE	**Freizeit**	• Programme, die sich mit Freizeitaktivitäten beschäftigen. Z.B. Gartenbau, Angeln, Antiquitäten, Kochen, Nahrungsmittel u. Wein usw.
JAZZ	**Jazz-Musik**	• Polyphone, synkopierte Musik, charakterisiert durch Improvisation.
COUNTRY	**Country-Musik**	• Lieder, die aus den Südstaaten der USA stammen oder diese musikalische Tradition fortsetzen. Kennzeichen sind eine unkomplizierte Melodie und eine erzählende Lyrik.
NATION M	**Landesmusik**	• Momentan populäre Musik der Nation oder Region in der entsprechenden Landessprache im Gegensatz zu internationalem Pop, der in der Regel von Amerika oder England inspiriert und in Englisch gehalten ist.
OLDIES	**Oldies**	• Musik aus dem sogenannten "goldenen Zeitalter" der populären Musik.
FOLK M	**Volksmusik**	• Musik, die ihre Wurzeln in der musikalischen Kultur einer bestimmten Nation hat; normalerweise auf Akustikinstrumenten gespielt. Die Lyrik kann sich auf historische Ereignisse oder Personen beziehen.
DOCUMENT	**Dokumentar-Programme**	• Programme, die sich mit Tatsachen beschäftigen und in einem forschenden Stil präsentiert werden.
TEST	**Alarm-Test**	• Nicht für Suchbetrieb zu verwenden - dient nur bei einem Receiver zur dynamischen Umschaltung.
ALARM	**Alarm**	• Notdurchsagen im Falle einer Gefahr allgemeiner Natur. Nicht für Suchbetrieb zu verwenden - dient nur bei einem Receiver zur dynamischen Umschaltung.

RICEZIONE DI TRASMISSIONI RDS (Radio Data System)

Questa funzione non è disponibile sull'XR-A330.

Che cosa è il sistema RDS (Radio Data System)

Nel sistema RDS (Sistema di trasmissione dati via radio), le stazioni trasmittenti in FM, oltre ai segnali radio veri e propri, trasmettono anche informazioni varie, quali il nome della stazione ed il tipo di programma. Questo apparecchio è in grado di ricevere e visualizzare i seguenti tre tipi di dati.

Dati RT (Radio Text = Teleradio)
L'emittente trasmette un messaggio di un massimo di 64 caratteri.

Dati PS (Program Service Name = Nome del programma)
L'emittente FM trasmette anche il nome della stazione.

Dati PTY (Program Type = Tipo di programma)
Nel corso della ricezione di un programma FM, questi dati visualizzano la categoria alla quale il programma appartiene.

I 31 titoli di programmi trasmessi con i dati PTY sono i seguenti:

NEWS	**Notiziari**	• Brevi resoconti di fatti accaduti, opinioni, servizi e attualità.
AFFAIRS	**Commentari**	• Programmi su argomenti specifici, che sviluppano ulteriormente le notizie, generalmente con un diverso stile o concetto di presentazione, e attraverso dibattiti e analisi.
INFO	**Informazioni**	• Programmi il cui scopo è quello di fornire consigli nel senso più lato del termine.
SPORT	**Sport**	• Programmi sportivi.
EDUCATE	**Istruzione**	• Programmi creati a scopo essenzialmente educativo, e quindi di carattere formale.
DRAMA	**Teatro**	• Programmi di carattere teatrale, drammi e commedie, completi o a puntate.
CULTURE	**Cultura**	• Programmi che riguardano i più diversi aspetti della cultura nazionale o regionale, quali lingua, teatro, e simili.
SCIENCE	**Scienza**	• Programmi di scienze naturali, tecnica e tecnologia.
VARIED	**Varietà**	• Programmi basati essenzialmente su sezioni parlate, di natura leggera ed a scopo di intrattenimento, di contenuto non coperto da altre categorie. Fra i principali esempi vi sono: quiz, giochi di gruppo e interviste a personaggi famosi.
POP M	**Pop**	• Musica di tipo commerciale, comunemente considerata di interesse popolare, e contenente pezzi recenti delle selezioni dei dischi più venduti.
ROCK M	**Rock**	• Musica moderna, contemporanea, normalmente scritta e suonata da giovani musicisti.
M. O. R. M	**M.O.R.**	• (Musica a mezza strada) Termine comunemente usato per descrivere musica di "facile ascolto", al contrario della musica Pop, Rock o classica. La musica di questa categoria è spesso, ma non sempre, vocale, e generalmente di breve durata.
LIGHT M	**Musica classica leggera**	• Musica classica di grande diffusione, per non specialisti. Esempi di musica di questa categoria sono composizioni strumentali, vocali, o per coro.
CLASSICS	**Musica classica**	• Esecuzioni di grandi composizioni sinfoniche, musica da camera e lirica.
OTHER M	**Altri generi di musica**	• Stili musicali che non rientrano in nessuna delle altre categorie. Usato soprattutto per musica di tipo specialistico quale Rhythm & Blues, e Reggae.

WEATHER	**Che tempo fa**	• Informazioni e previsioni sul tempo, ed altre informazioni meteorologiche.
FINANCE	**Finanza**	• Informazioni sulla Borsa, il commercio, e simili.
CHILDREN	**Programmi per bambi**	• Programmi destinati agli ascoltatori più giovani, soprattutto per intrattenimento nied interesse piuttosto che a scopo educativo.
SOCIAL A	**Affari sociali**	• Programmi sulla gente e sulle cose che influiscono sulla gente, sia come individui sia come gruppo. Fra gli argomenti: sociologia, storia, geografia, psicologia, e società.
RELIGION	**Religione**	• Ogni aspetto di fedi e credenze, su Dio o sugli Dei, la natura dell'esistenza e l'etica.
PHONE IN	**Telefono diretto**	• Presenza di persone del pubblico che esprimono le loro opinioni per telefono o attraverso pubblici dibattiti.
TRAVEL	**Viaggi**	• Programmi destinati a viaggi per destinazioni vicine e lontane, tour organizzati e idee ed opportunità per i viaggi. Questi programmi non vengono utilizzati per annunci relativi a problemi, ritardi, o lavori in corso, che possono influire su spostamenti immediati, e per i quali si deve utilizzare invece il servizio di informazioni sul traffico (TP/TA).
LEISURE	**Tempo libero**	• Programmi riguardanti attività ricreative dove può anche aver luogo la partecipazione degli ascoltatori. Fra i principali esempi: giardinaggio, pesca, collezioni, cucina, vino ed alimentari, ecc.
JAZZ	**Musica jazz**	• Musica polifonica e sincopata, caratterizzata dall'improvvisazione.
COUNTRY	**Musica "Country"**	• Canzoni originali, o che continuano la tradizione musicali degli Stati americani del Sud. Caratterizzata da una melodia molto semplice e lineare, e dal carattere narrativo.
NATION M	**Musica nazionale**	• Musica popolare del momento, del Paese o della regione e nella lingua locale, distinta quindi dalla musica "pop" internazionale, che si ispira generalmente alla cultura inglese o americana, ed è cantata in inglese.
OLDIES	**Musica "vecchia"**	• Musica di carattere popolare della cosiddetta "età d'oro".
FOLK M	**Musica Folk**	• Musica che ha le sue radici nella cultura musicale di una certa particolare nazione, generalmente suonata con strumenti acustici. Le storie narrate in queste composizioni possono essere basate su eventi o personaggi storici.
DOCUMENT	**Documentari**	• Programmi che riguardano argomenti specifici, presentati in uno stile del genere "ricerca".
TEST	**Prova di allarme**	• Non deve essere utilizzato per la ricerca. Usato solamente in un sintonizzatore per la commutazione dinamica.
ALARM	**Allarme**	• Annunci di emergenza, trasmessi in circostanze eccezionali, per prevenire il pubblico su situazioni di pericolo di carattere generale. Non deve essere utilizzato per la ricerca. Usato solamente in un sintonizzatore per la commutazione dinamica.

ONTVANGST VAN RDS (Radio Data System)

De XR-A330 beschikt niet over deze functie.

Wat is RDS (Radio Data System)?

FM zenders die gebruik van RDS maken, zenden behalve de normale geluidssignalen ook andere informatie uit, bijvoorbeeld informatie voor de naam van een zender en het programmatype. Dit toestel is geschikt voor ontvangst van de volgende drie soorten data van RDS:

RT (Radio Text) data
Dit is een mededeling van de zender met maximaal 64 tekens die op het display kan worden getoond.

PS (Program Service Name) data
Dit zijn de data die een FM zender voor de naam van de zender uitstuurt.

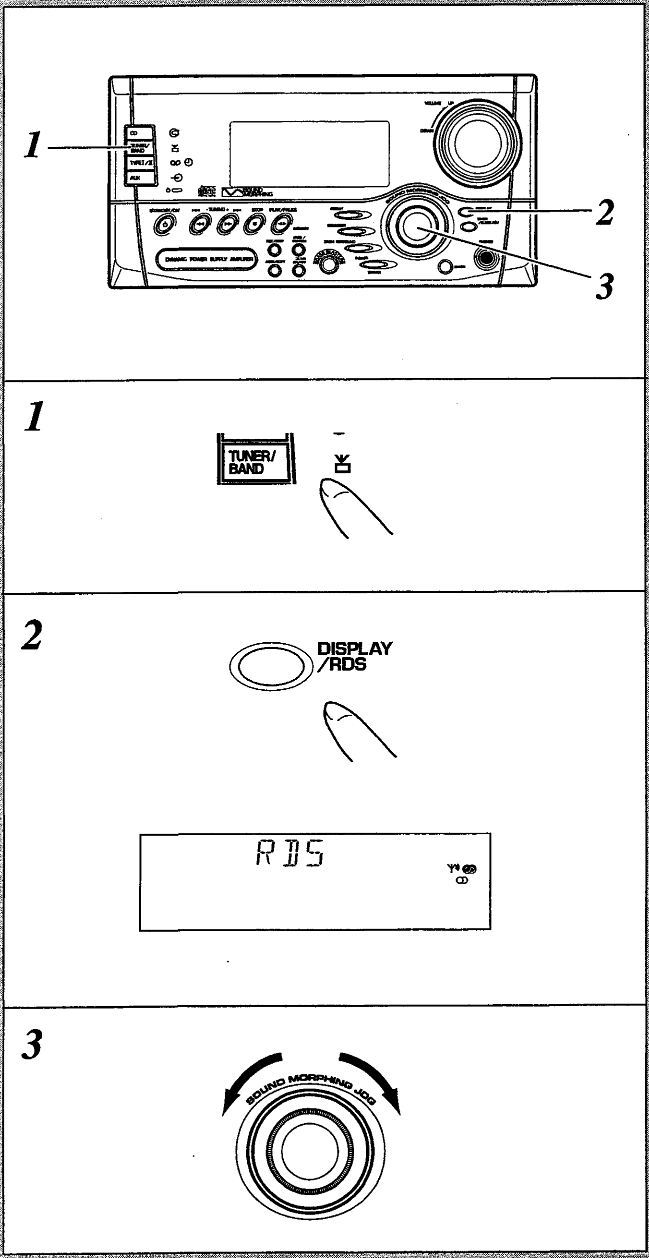
PTY (Program Type) data
Tijdens ontvangst van een FM zender toont deze data het soort of type programma dat wordt uitgezonden.

De volgende 31 PTY data kunnen voor het programmatype worden ontvangen:

NEWS	**Nieuws**	• Korte verslagen van feiten, evenementen en algemene publieke opinie, reportages en natuurlijk het nieuws.
AFFAIRS	**Actualiteiten**	• Programma's die verder in gaan op het nieuws, over het algemeen in een andere presentatievorm, stijl of concept, met inbegrip van debatten en analyses.
INFO	**Informatie**	• Programma's die advies in de breedste zin van het woord geven.
SPORT	**Sport**	• Programma's over sport.
EDUCATE	**Educatie**	• Programma's die voornamelijk educatief zijn en nuttige informatie geven, met inbegrip van onderwijs.
DRAMA	**Hoorspelen**	• Radio-hoorspelen en series.
CULTURE	**Cultuur**	• Programma's aangaande de nationale of regionale cultuur, met inbegrip van taal, toneel, etc.
SCIENCE	**Wetenschap**	• Programma's over natuurwetenschappen en techniek.
VARIED	**Gevarieerd**	• Voornamelijk praat-programma's normaliter voor amusement, die niet onder een van de andere programmatypen vallen, bijvoorbeeld een quiz, wedstrijdjes en interviews.
POP M	**Popmuziek**	• Populaire, commerciële muziek, vaak liedjes uit de huidige of recente hitparade.
ROCK M	**Rockmuziek**	• Eigentijdse moderne muziek, vaak geschreven en uitgevoerd door jongeren.
M.O.R. M	**M.O.R.**	• (Middle of the Road) Algemene term voor rustige "easy listening" muziek, in tegenstelling tot pop en rock of klassieke muziek. Veel liedjes van uitzendingen met dit programmatype zijn vocaal en van relatief korte duur.
LIGHT M	**Licht klassiek**	• Klassieke muziek voor het algemene publiek. Muziek van dit programmatype is instrumentaal, vocaal of uitvoeringen van koren.
CLASSICS	**Klassieke muziek**	• Klassieke muziek van iets serieuzere aard, gewaardeerd door de kenner. Dit programmatype bevat onder andere uitvoeringen van orkesten, symfonie, kamermuziek, etc. met inbegrip van opera.
OTHER M	**Overige muziek**	• Muziekgenres die niet bij een van de andere programmatype onder te brengen zijn, bijvoorbeeld rythm en blues en reggae.

WEATHER	**Weer**	• Weerberichten en berichten van het meteorologische instituur.
FINANCE	**Financie**	• Verslagen over de beurs, handel, etc.
CHILDREN	**Kinderprogramma's**	interesse en niet speciaal met educatieve bedoelingen.
SOCIAL A	**Sociale zaken**	groepen hebben. Met inbegrip van sociologie, geschiedenis, aardrijkskunde, psychologie en sociale wetenschappen.
RELIGION	**Religie**	• Programma's over geloof en religie, gerelateerd aan een god of goden, de zin en oorsprong van het bestaan en ethiek.
PHONE IN	**Inkomende telefoon**	haar mening over de telefoon of als publiek forum geeft.
TRAVEL	**Reizen**	• Programma's over reizen naar verre en dichtbije streken, toergroepen en reisplannen en mogelijkheden. Niet voor aankondiging van problemen, vertragingen of berichten aangaande wegopbrekingen of files waarvoor TP/TA verkeersinformatie moet worden gebruikt.
LEISURE	**Vrije tij**	• Programma's over recreatie en mogelijkheden waaraan de luisteraar mogelijk deelneemt. Voorbeelden zijn tuinieren, vissen, antiekverzamelen, koken, eten en drinken, etc.
JAZZ	**Jazzmuziek**	• Programma's met en over jazzmuziek vaak gekarakteriseerd door improvisatie.
COUNTRY	**Countrymuziek**	• Programma's met liedjes die oorspronkelijk uit de Zuidelijke staten van Amerika komen. Dit soort muziek heeft meestal een simpele melodie en de tekst vertelt een verhaaltje.
NATION M	**Nationale muziek**	• Huidige populaire muziek uit het land of de regio in de moedertaal als tegenstelling tot popmuziek die vaak uit de V.S. of Engeland afkomstig is.
OLDIES	**Gouwe Ouwe**	• Muziek uit de zogenaamde "gouden eeuw" van popmuziek.
FOLK M	**Folkmuziek**	• Programma's met muziek die zijn wortels in de cultuur van een bepaald land of gebied heeft, en normaal op akoestische instrumenten wordt gespeeld. De tekst is vaak op historische gebeurtenissen of bepaalde personen gebaseerd.
DOCUMENT	**Documentaire**	• Programma's aangaande actuele feiten, gepresenteerd in een onderzoekende stijl.
TEST	**AlarmTest**	• Wordt niet gebruikt voor het opzoeken van programma's - dient uitsluitend voor het ontvangen en overschakelen voor speciale berichten met de receiver .
ALARM	**Waarschuwing**	• Noodberichten en waarschuwingen bij speciale omstandigheden om de luisteraar te waarschuwen voor eventueel gevaar. Wordt niet gebruikt voor het opzoeken van programma's - dient uitsluitend voor het ontvangen en overschakelen voor speciale berichten met de receiver.

RDS-(Radio-Daten-System)-RUNDFUNKEMPFANG



RDS-Datenanzeige

1. **FM mit der TUNER/BAND-Funktionstaste wählen.**
   Bei Wahl der RDS-Betriebsart leuchtet die RDS-Anzeige ständig.
2. **Die Taste DISPLAY/RDS drücken, bis "RDS" angezeigt wird.**
3. **Zum Umschalten der Display-Anzeigen die Scheibe SOUND MORPHING JOG drehen. Die Display-Anzeigen ändern sich wie unten gezeigt.**

↓

RT-Betriebsart .... Zeigt PS → RT der Reihe nach an.

↓

PS-Betriebsart .... Zeigt PS an.

↓

PTY-Betriebsart .... Zeigt PTY an.

↓

PTY-Suchbetriebsart .... Nach Drücken der Taste ENTER den gewünschten Programmtyp (PTY) durch Drehen von SOUND MORPHING JOG wählen. Die Taste ENTER erneut drücken, und das Gerät sucht nach Programmen des vorgegebenen Typs.

↓

FrequenzAnzeigebetriebsart ....Zeigt die abgestimmte Frequenz an.

HINWEISE:

- *Falls während RT-Scroll-Anzeige in der RT-Betriebsart Störungen auftreten, können einige Zeichen unter Umständen vorübergehend falsch angezeigt werden.*
- *Wenn bei auf RT geschaltetem Gerät keine RT-Daten übertragen werden, erscheint "NO RADIO TEXT DATA".*
- *Während RDS-Rundfunkempfangs in der PTY-Betriebsart wird unter Umständen "NO TYPE" angezeigt. In diesem Fall schaltet das Gerät nach einigen Sekunden automatisch auf die PS-Betriebsart.*
- *Je nach Sender können zahlreiche Programmsendernamen (PS) der Reihe nach übertragen werden. Wenn in diesem Fall auf die RT-Betriebsart geschaltet wird, wird nur ein gewisser Anteil der PS-Daten angezeigt. Deshalb auf die PS-Betriebsart schalten.*

Visualizzazione dei dati RDS

1. Agire sul tasto TUNER/BAND e selezionare la banda FM.
Selezionando la modalità RDS la relativa indicazione si illumina sempre.

2. Agire sul tasto DISPLAY/RDS sino a visualizzare la voce "RDS".

3. Ruotare opportunamente la manopola SOUND MORPHING JOG per far scorrere le indicazioni. Le indicazioni visualizzate cambiano nel seguente ordine.

↓
Modalità RT .... Visualizza PS → RT, nell'ordine.
↓
Modalità PS .... Visualizza PS.
↓
Modalità PTY .... Visualizza PTY.
↓
Modalità di ricerca PTY .... Dopo aver premuto il tasto ENTER, selezionare il tipo di programma (PTY) desiderato ruotando opportunamente la manopola SOUND MORPHING JOG. Premendo poi di nuovo il tasto ENTER, l'apparecchio si mette a ricercare le trasmissioni di quel tipo specificato.
↓
Modalità di visualizzazione della frequenza ..... Visualizza la frequenza sulla quale si è sintonizzati

NOTE:

- *Se la trasmissione è disturbata nel corso dello scorrimento dei dati RT in modalità RT, la visualizzazione di certi caratteri può risultare momentaneamente errata.*
- *In modalità RT se non vengono trasmessi dati RT, compare l'indicazione "NO RADIO TEXT DATA" ("nessun dato teleradio").*
- *Nel corso della ricezione di trasmissioni RDS in modalità PTY, potrebbe comparire l'indicazione "NO TYPE" ("nessun tipo"), che dopo alcuni secondi passa alla modalità PS.*
- *Certe emittenti trasmettono in successione numerosi nomi di stazioni (PS), alcuni dei quali possono quindi venire perduti se si passa alla modalità RT. Per ottenerne la visualizzazione completa, rimanere in modalità PS.*

RDS datadisplay

1. Kies FM met de TUNER/BAND functietoets.
De RDS indicator licht altijd op wanneer de RDS functie is geactiveerd.

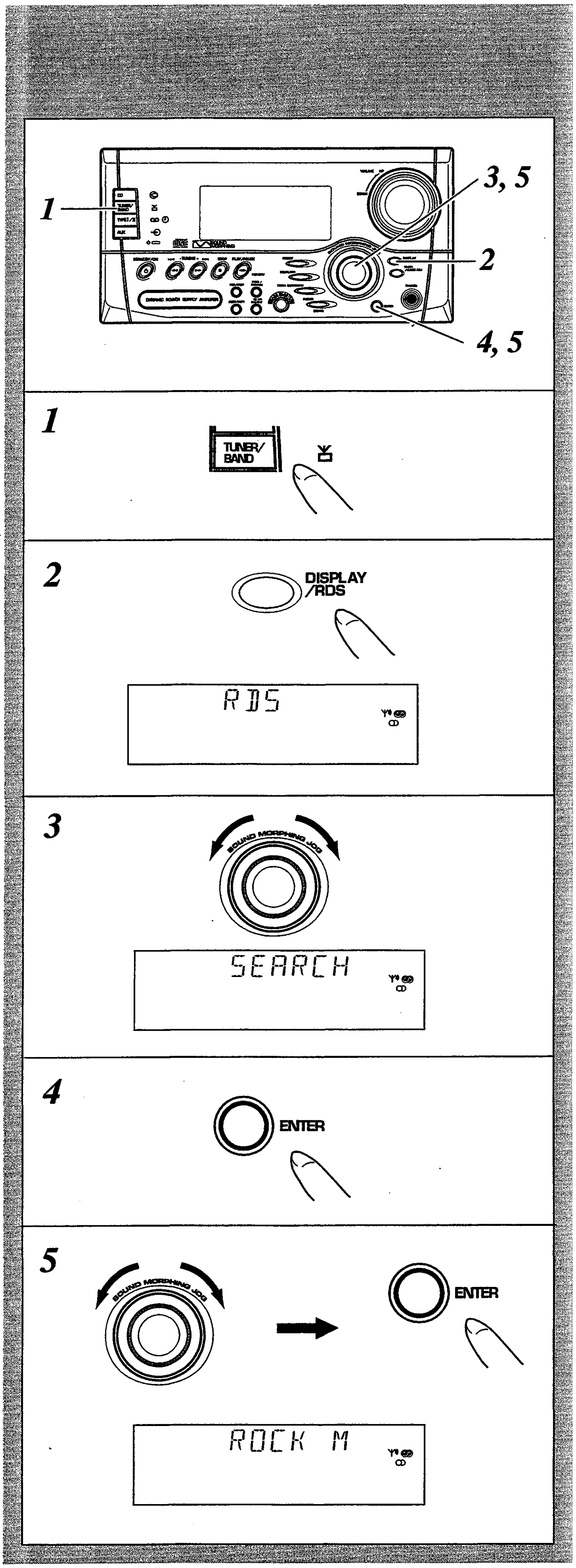
2. Druk op de DISPLAY/RDS toets zodat "RDS" wordt getoond.

3. Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf om van aanduiding op het display te veranderen. De aanduidingen op het display veranderen in de volgende volgorde.

↓
RT functie .... Toont afwisselend PS → RT.
↓
PS functie .... Toont PS.
↓
PTY functie .... Toont PTY.
↓
PTY zoekfunctie .... Na een druk op de ENTER toets kunt u het gewenste programmatype (PTY) kiezen door de SOUND MORPHING JOG schijf te verdraaien. Druk vervolgens nogmaals op de ENTER toets om het zoeken naar een programma van het gekozen type te starten.
↓
Frequentiedisplayfunctie .... Toont de frequentie waarop is afgestemd.

OPMERKINGEN:

- *Bepaalde tekens worden mogelijk niet juist getoond wanneer er storing is tijdens het rollen van het RT display met de RT functie geactiveerd.*
- *Met de RT functie zal "NO RADIO TEXT" op het display verschijnen indien er geen RT data voor een mededeling worden ontvangen.*
- *Tijdens ontvangst van een RDS uitzending met de PTY functie geactiveerd "NO TYPE", zal automatisch na een paar seconden naar de PS functie worden geschakeld.*
- *Afhankelijk van de zender worden er meerdere zendernamen (PS) achterelkaar uitgestuurd. Wanneer u in dat geval naar de RT functie schakelt, zullen slechts bepaalde gegevens worden getoond. Schakel derhalve naar de PS functie.*



RDS-(Radio-Daten-System)-RUNDFUNKEMPFANG

Suchen nach einem gewünschten Programm gemäß Programmtyp (Programmtyp-Suche)

Man kann das Gerät nach FM-Programmen eines bestimmten Typs (PTY) suchen lassen.

1. **FM mit der TUNER/BAND-Funktionstaste wählen.**
2. **Die Taste DISPLAY/RDS drücken, bis "RDS" angezeigt wird.**
3. **SOUND MORPHING JOG drehen, bis "SEARCH" im Display erscheint, um die PTY-Suchbetriebsart zu wählen.**
4. **Die Taste ENTER drücken.**
5. **SOUND MORPHING JOG drehen, um den gewünschten Programmtyp (PTY) zu wählen, dann die Taste ENTER drücken.**

Die Suchfunktion startet ab dem nächsten Sender nach dem momentan eingestellten, und Sender, die dem eingegebenen Programmtyp entsprechen, werden automatisch empfangen. Wenn mehr als ein Sender desselben Programmtyps gefunden wird, werden diese der Reihe nach jeweils fünf Sekunden lang unter eventuell vorgenommenen Voreinstellungen empfangen. Sobald der gewünschte Sender empfangen wird, die Taste DISPLAY/RDS drücken. Der Suchlauf stoppt, und der gewählte Sender wird dauerhaft empfangen.

HINWEISE:
- *Wenn kein Sender des gewählten Programmtyps gefunden werden kann, wird der Suchlauf fortgesetzt, bis die Taste DISPLAY/RDS (CLOCK ADJUST) gedrückt wird.*
- *Alarm-Test (TEST) kann während PTY-Suchlaufs nicht gewählt werden.*

Ricerca del programma desiderato per tipo di programmi (ricerca del tipo di programma)

Si può procedere alla ricerca di una stazione FM che trasmetta un certo tipo di programma (PTY) desiderato.

1. **Agire sul tasto TUNER/BAND e selezionare la banda "FM".**
2. **Agire sul tasto DISPLAY/RDS sino a visualizzare la voce "RDS".**
3. **Ruotare opportunamente la manopola SOUND MORPHING JOG sino a quando sul quadrante delle indicazioni compare la voce "SEARCH", per selezionare la modalità di ricerca del tipo di programma PTY.**
4. **Premere il tasto ENTER.**
5. **Ruotare opportunamente la manopola SOUND MORPHING JOG per selezionare il tipo di programma (PTY) desiderato, e premere poi il tasto ENTER.**

La ricerca ha inizio dalla stazione successiva a quella in ascolto al momento, e le stazioni che trasmettono programmi del tipo selezionato vengono automaticamente sintonizzate e ricevute. Nel caso in cui vengano individuate più stazioni dello stesso tipo di programma, queste vengono ricevute per 5 secondi ciascuna, a partire da quelle eventualmente inserite in memoria. Quando si raggiunge la ricezione della stazione che si desidera ascoltare premere il tasto DISPLAY/RDS. La ricerca si arresta e la ricezione di quella stazione continua.

NOTE:

- *Nel caso in cui l'apparecchio non riesca ad individuare alcuna stazione del tipo di programma richiesto, la ricerca continua all'infinito, sino a quando non viene premuto il tasto DISPLAY/RDS (CLOCK ADJUST).*
- *La posizione della stazione di prova e di allarme (TEST) non può essere selezionata nel corso della ricerca PTY.*

Opzoeken van een bepaald programma aan de hand van een programmatype (PTY zoeken)

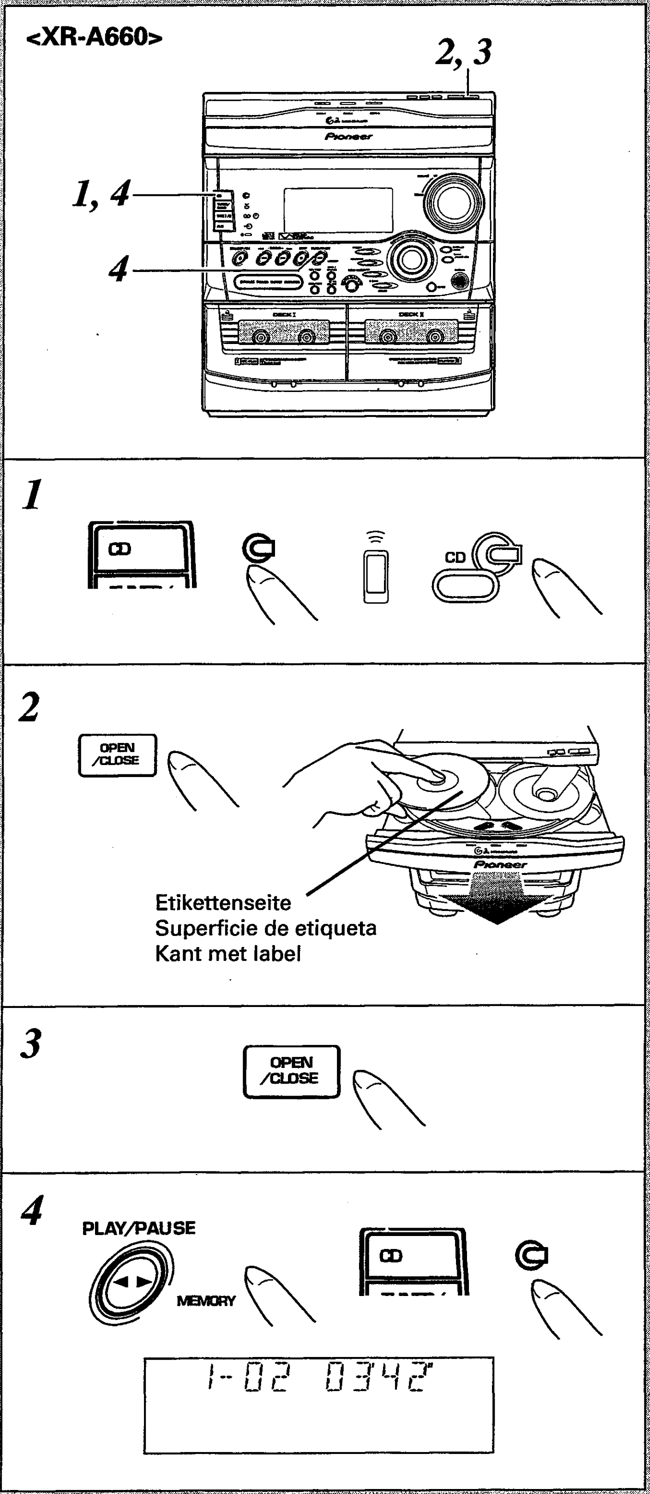
U kunt een FM-uitzending van een bepaald type opzoeken (PTY zoeken).

1. **Kies FM met de TUNER/BAND toets.**
2. **Druk op de DISPLAY/RDS toets zodat "RDS" op het display wordt getoond.**
3. **Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf totdat "SEARCH" op het display wordt getoond om de PTY zoekfunctie te activeren.**
4. **Druk op de ENTER toets.**
5. **Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf om het gewenste programmatype (PTY) te kiezen en druk weer op de ENTER toets.**

Het zoeken start vanaf de zender die na de huidige zender ligt. Een zender die aan het gekozen programmatype voldoet wordt vervolgens automatisch ingesteld. Indien er meer zenders zijn die aan het gekozen programmatype voldoen, worden deze zenders achtereenvolgend ieder vijf seconden weergegeven, beginnend met de voorkeurzenders. Druk op de DISPLAY/RDS toets wanneer u een uitzending van een zender hoort die u wilt beluisteren. Het zoeken stopt en de weergave van deze zender wordt voortgezet.

OPMERKINGEN:

- *Het zoeken wordt voortgezet totdat u op de DISPLAY/RDS (CLOCK ADJUST) toets drukt wanneer er in eerste instantie geen zender kan worden gevonden die aan het gekozen programmatype voldoet.*
- *Alarm Test (TEST) kan niet voor het PTY zoeken worden gekozen.*



WIEDERGABE VON COMPACT DISCS

Abspielen einer CD

1. Die CD-Funktionstaste drücken.

2. Die Taste OPEN/CLOSE drücken, und Discs mit ihren Etikettenseiten nach oben weisend einlegen.
- Die Disc-Nummer ist auf dem Fach aufgedruckt.
  Die Taste DISC CHANGE drücken, um das Fach zu drehen, dann die Disc auf das Fach legen.

3. Die Taste OPEN/CLOSE drücken, um das Fach zu schließen.

4. Die Taste PLAY/PAUSE oder die CD-Funktionstaste drücken.
- Die Wiedergabe beginnt mit dem ersten Titel der ersten Disc.
- Nachdem die Titel aller Discs abgespielt worden sind, stoppt der Player.
- Wenn nur eine Disc geladen ist, nicht vergessen, die DISC-Wahltaste derselben Nummer wie am Fach zu drücken, um diese Disc abzuspielen.

Entfernen einer Disc

1. Die Taste STOP (■) drücken.

2. Die Taste OPEN/CLOSE drücken, und das Fach entfernen.

3. Die Taste DISC CHANGE drücken.

↓

Die Disc entfernen.

4. Die Taste OPEN/CLOSE drücken.

ASCOLTO DI COMPACT DISC

Riproduzione di un compact disc

1. **Premere il tasto della funzione del lettore CD.**
2. **Agire sul tasto OPEN/CLOSE e posizionare sul piatto portadischi i dischi da riprodurre, con il lato etichettato rivolto verso l'alto.**
   - Ogni piatto riporta il numero progressivo del disco. Per far ruotare il piatto portadischi, agire sul tasto DISC CHANGE, e procedere poi a posizionare il disco sul piatto dal numero desiderato.
3. **Premere il tasto OPEN/CLOSE per richiudere il piatto portadischi.**
4. **Premere il tasto PLAY/PAUSE o il tasto della funzione CD.**
   - La riproduzione ha inizio automaticamente dal primo brano.
   - Il lettore di arresta automaticamente al termine della riproduzione di tutti i brani.
   - In caso di inserimento di un solo disco, ricordarsi di premere il numero del tasto di selezione DISC corrispondente al numero del piatto sul quale si è posto il disco.

Estrazione del disco

1. **Premere il tasto STOP (■).**
2. **Agire sul tasto OPEN/CLOSE per far aprire il piatto portadischi.**
3. **Agire sul tasto DISC CHANGE**

   ↓

   Togliere il disco.
4. **Ripremere il tasto OPEN/CLOSE.**

WEERGAVE VAN CD'S

Weergave van een CD

1. **Druk op de CD-functietoets.**
2. **Druk op de OPEN/CLOSE toets en plaats de CD's met het label boven in de houder.**
   - Het CD-nummer is bij de positie voor het plaatsen in de houder gedrukt. Druk op de DISC CHANGE toets om de houder te draaien en plaats dan een CD in de vrije positie.
3. **Druk op de OPEN/CLOSE toets om de CD-houder te sluiten.**
4. **Druk op de PLAY/PAUSE toets of de CD-functietoets.**
   - De weergave start vanaf het eerste fragment van de eerste CD.
   - De speler schakelt in de stopfunctie nadat alle fragmenten van de geplaatste CD's zijn weergegeven.
   - Wanneer u slechts één CD plaatst, moet u op de DISC keuzetoets drukken waarvan het nummer overeenkomt met de positie waar de CD is geplaatst.

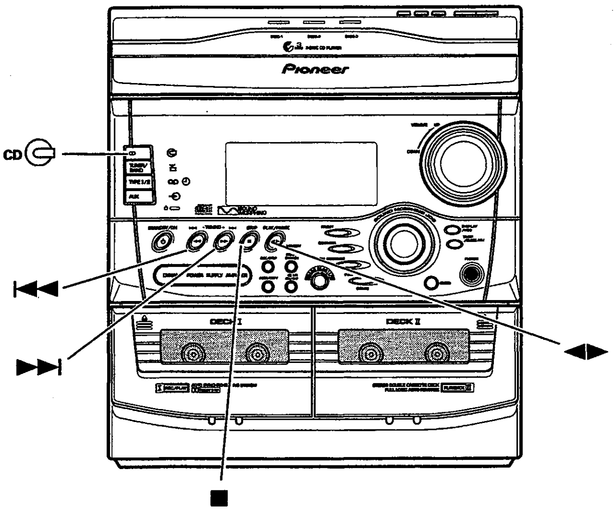
Verwijderen van een CD

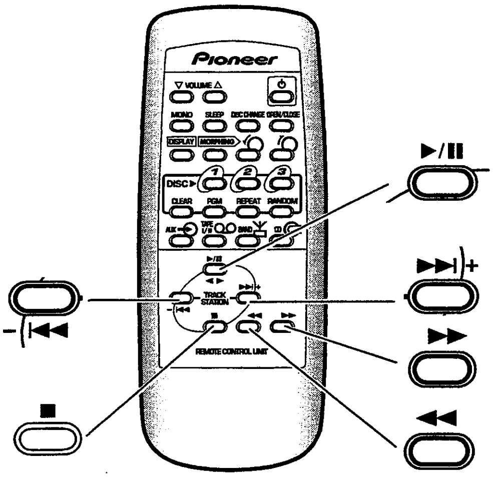
1. **Druk op de STOP (■) toets.**
2. **Druk op de OPEN/CLOSE toets om de houder te openen.**
3. **Druk op de DISC CHANGE toets.**

   ↓

   Verwijder de CD.
4. **Druk op de OPEN/CLOSE toets.**

<XR-A660>





WIEDERGABE VON COMPACT DISCS

HINWEISE:

- *Durch Drücken der Taste OPEN/CLOSE kann das Fach geöffnet werden, auch während Disc-Wiedergabe. Discs können während der Wiedergabe einer Disc zwar gewechselt werden, die gerade spielende Disc jedoch nicht. Zum Wechseln der gerade spielenden Disc die Taste DISC CHANGE drücken; die Wiedergabe stoppt, und das Fach öffnet, wobei sich die Disc, die abgespielt worden ist, vorne links befindet.*
- *8-cm-Discs können ohne Adapter abgespielt werden. Auf keinen Fall einen Adapter verwenden.*
- *Durch Drücken einer der DISC-Wahltasten (1 bis 3) beginnt die Disc der gewählten Nummer zu spielen.*
- *Wenn keine Disc geladen ist, haben die Tasten DISC CHANGE und die DISC-Wahltasten keine Wirkung.*
- *Die Disc-Anzeige leuchtet, wenn eine Disc geladen ist. Wenn keine Disc geladen ist, leuchtet diese Anzeige nicht.*

Stoppen der Wiedergabe

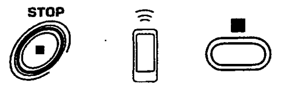
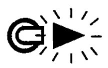
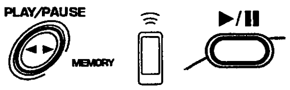
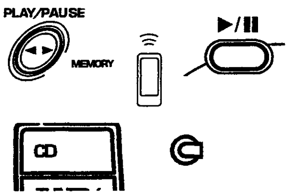
Funktion	Display	Taste
Stoppen der Wiedergabe		STOP ■
Anhalten der Wiedergabe	Blinkt	PLAY/PAUSE MEMORY ▶/II
Fortsetzen der Wiedergabe	▶	PLAY/PAUSE MEMORY ▶/II CD

HINWEIS:

Die Positionen der Discs 1 bis 3 ändern sich nicht, auch wenn der Strom bei geladenen Discs ausgeschaltet wird.

NOTE:
- *Premendo il tasto OPEN/CLOSE si può aprire il piatto portadischi anche nel corso della lettura di un disco. Ciò permette di procedere alla sostituzione di due dei dischi mentre, ovviamente, quello in corso di lettura non può essere spostato. Per cambiarlo, premere prima il tasto DISC CHANGE per far arrestare la lettura ed aprire il piatto portadischi portando il disco che si stava leggendo sulla posizione anteriore.*
- *I dischi da 8 cm possono essere letti anche senza adattatori. Non usare adattatori per nessun motivo.*
- *Se si agisce su uno dei tasti DISC per la selezione di un disco (da 1 a 3), il disco corrispondente al numero selezionato inizia a venire riprodotto.*
- *Se sul piatto non vi sono dischi inseriti il tasto DISC CHANGE e i tasti di selezione DISC non sono operativi.*
- *La spie di indicazione dei dischi si illumina quando vi sono dischi inseriti sul piatto portadischi, e si spegne, se non vi sono dischi presenti.*

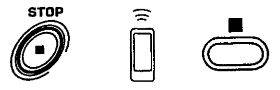
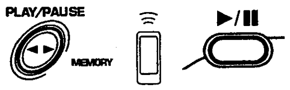
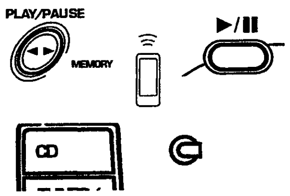
Arresto della riproduzione

Funzione	Visualizzazione	Tasti
Arresto della riproduzione		
Arresto momentaneo della riproduzione	Lampeggia 	
Ripresa della riproduzione dalla pausa		

NOTA:
Le posizioni dei dischi da 1 a 3 rimangono invariate anche dopo aver spento l'apparecchio con i dischi sui piatti.

OPMERKINGEN:
- *Door op de OPEN/CLOSE toets te drukken, kan de CD-houder ook tijdens weergave worden geopend. U kunt dan de CD's die niet worden weergegeven vervangen door andere CD's. De spelende CD kan natuurlijk niet worden vervangen. Voor het veranderen van de spelende CD moet u eerst op de DISC CHANGE toets drukken. De weergave wordt vervolgens gestopt en de houder opent met de laatst weergegeven CD linksvoor in de houder.*
- *8 cm CD's ("singles") kunnen zonder adapter worden geplaatst. Probeer geen adapter te plaatsen.*
- *Wanneer u op een van de DISC keuzetoetsen (1–3) drukt, zal de weergave starten van de CD die in de positie met het overeenkomende nummer is geplaatst.*
- *De DISC CHANGE toets en DISC keuzetoetsen werken niet indien er geen CD's in het toestel zijn geplaatst.*
- *De CD-indicator licht op wanneer een CD is geplaatst en dooft indien er geen CD is geladen.*

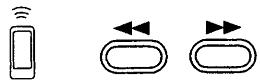
Stoppen van de weergave

Functie	Display	Toets
Stoppen van de weergave		
Tijdelijk pauzeren van de weergave	Knippert	
Weer starten van de weergave		

OPMERKING:
De posities van CD 1 t/m 3 kunnen niet worden veranderd, ook niet wanneer de spanning wordt uitgeschakeld met de CD's in de houder geplaatst.

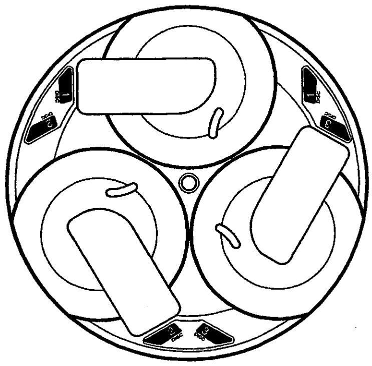
WIEDERGABE VON COMPACT DISCS

Suchen nach einem bestimmten Titel

Funktion	Tasten
Suchen nach dem Anfang eines Titels	Drücken und loslassen.
Schnelles Verfahren im Vor- oder Rücklauf	Drücken und gedrückt halten.
	

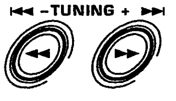
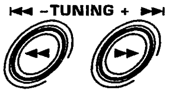
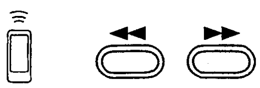
HINWEIS:
Während Vorwärts- oder Rückwärts-Suchlaufbetriebs wird die Lautstärke automatisch abgesenkt.

Die Nummer jeder Disc ist auf dem Fach aufgedruckt, wie unten gezeigt. Die Disc-Nummern, 1, 2 und 3, werden automatisch eingestellt. Es spielt keine Rolle, in welcher Reihenfolge die Discs auf das Fach gelegt werden.
Die Nummer der Disc, die abgespielt werden soll, mit der Taste DISC CHANGE oder mit den Wahltasten DISC 1 bis 3 wählen (bitte beachten, daß die Fernbedienung nur mit den DISC-Wahltasten ausgestattet ist).



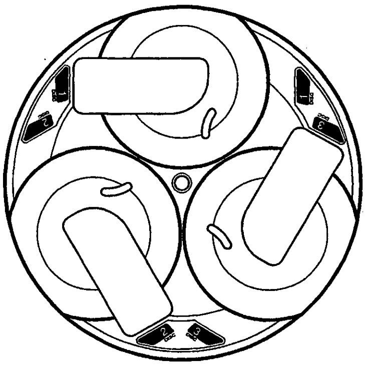
Disc-Nummern sind am Fach aufgedruckt.

Ricerca di un certo brano specifico

Funzione	Tasti
Ricerca dell'inizio di un brano	 Premere e lasciar andare.
Avanzamento e retrocessione veloce	 Tenerli premuti.
	

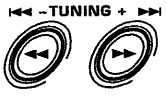
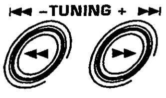
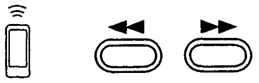
NOTA:
Nel corso dell'avanzamento e retrocessione veloce il suono risulta attenuato, ma ritorna al livello iniziale non appena la riproduzione normale riprende.

Il numero di ogni disco si trova stampato sul piatto portadischi, come sottoindicato. I numeri dei dischi 1, 2 e 3 vengono fissati automaticamente, indipendentemente dall'ordine con cui i dischi vengono posti sul piatto.
Usare il tasto DISC CHANGE, o i tasti di selezione DISC 1, 2 e 3 (notare che questi tasti sono disponibili solo sul telecomando) per selezionare il numero del DISC che si desidera riprodurre.



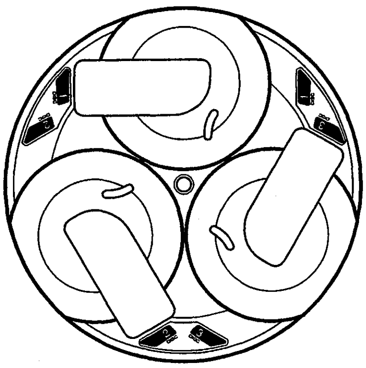
I numeri dei dischi sono stampati sul piatto portadischi.

Opzoeken van een bepaald fragment

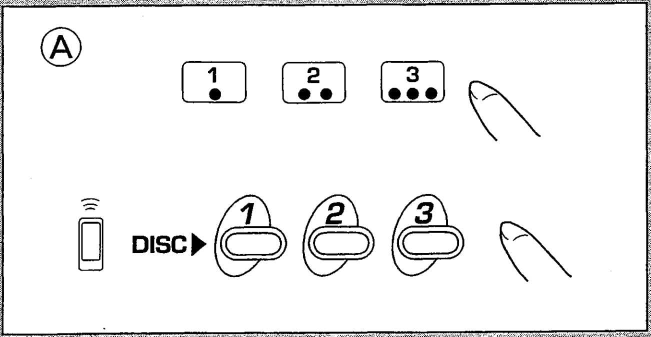
Functie	Toetsen
Opzoeken van het begin van een fragment	 Druk op de toets en laat los.
Snel voor- of achterwaarts verplaatsen	 Houd ingedrukt.
	

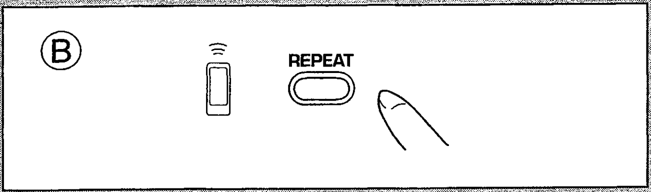
OPMERKING:
Het volume wordt automatisch voor het snel voor- of achterwaarts verplaatsen verlaagd.

Het nummer voor iedere CD is bij de positie in de houder gedrukt, zoals u hieronder ziet. CD-nummers 1, 2 en 3 worden automatisch ingesteld, ongeacht de volgorde waarin u de CD's in de houder plaatst.
Kies het nummer van de CD die u wilt weergeven met de DISC CHANGE toets of de DISC 1 t/m 3 keuzetoetsen (de afstandsbediening heeft uitsluitend de DISC keuzetoetsen).



De CD-nummers zijn bij de posities in de houder gedrukt.





VERSCHIEDENE CD-PLAYER-FUNKTIONEN

Ⓐ Wählen einer anderen Disc während Wiedergabe

Die Wiedergabe des momentan spielenden Titels wird gestoppt, und der erste Titel der gewählten Disc wird abgespielt.
- Einzelheiten zur Fachanzeige finden Sie auf P. 50.

Ⓑ Wiederhol-Wiedergabe

Ein einzelner Titel oder alle Titel auf 3 Discs können wiederholt abgespielt werden.

1. CD-Wiedergabe starten oder auf Pause schalten.

2. Die Taste REPEAT an der Fernbedienung drücken.
Mit jedem Druck ändert sich die Wiederhol-Betriebsart folgendermaßen.

RPT-1 .... Einzeltitel-Wiederholung.
↓
RPT .... Alle Titel aller Discs werden wiederholt abgespielt.
↓
Wiederholung aus

- Wenn die Taste REPEAT während programmierter Wiedergabe gedrückt wird, wird das Programm wiederholt abgespielt.
- Auch bei auf Stopp geschaltetem Gerät kann die Wiederholfunktion (REPEAT) aktiviert werden.
- Zum Stoppen der Wiederhol-Wiedergabe die Taste REPEAT erneut drücken, so daß die Anzeige RPT erlischt.

HINWEISE:
- *Wenn die Taste OPEN/CLOSE während Wiederhol-Wiedergabe gedrückt wird, um das Fach zu öffnen, wird die Wiederhol-Wiedergabe aufgehoben.*
- *Bei geöffnetem Fach ist die Taste REPEAT unwirksam.*
- *Die Taste STOP (■) drücken, um die Wiederhol-Wiedergabe zu stoppen.*

ALTRE FUNZIONI DEL LETTORE CD

Ⓐ Selezionando un altro disco, durante la riproduzione

Il brano in cor o di ascolto viene interrotto, e la riproduzione riprende dal primo brano del disco che è stato selezionato.

- I dettagli sulle indicazioni del piatto sono descritti a P. 51.

Ⓑ Ripetizione della riproduzione (riproduzione ripetuta)

Per la ripetizione della riproduzione di un solo brano, o di tutti i brani di tutti e tre i dischi.

1. **Avviare o interrompere momentaneamente la riproduzione del CD.**
2. **Premere il tasto REPEAT del telecomando.**
   Ad ogni successiva pressione del tasto, la modalità di ripetizione cambia nell'ordine seguente.

↓
RPT-1 .... Ripetizione di un solo brano.
↓
RPT .... Ripetizione di tutti i brani di tutti i dischi.
↓
Funzione disattivata

- Se il tasto REPEAT viene premuto durante la riproduzione programmata, sarà il programma ad essere riprodotto ripetutamente.
- La funzione REPEAT può essere attivata anche in modalità di arresto.
- Per arrestare la ripetizione della riproduzione, agire di nuovo sul tasto REPEAT sino a quando l'indicazione RPT scompare dal quadrante.

NOTE:

- *Se si preme il tasto OPEN/CLOSE, per aprire il piatto portadischi, nel corso della riproduzione ripetuta, la funzione viene disattivata.*
- *A piatto portadischi aperto, il tasto REPEAT non è operativo.*
- *Per arrestare la ripetizione della riproduzione premere il tasto STOP (■).*

DIVERSE FUNCTIES VOOR DE CD-SPELER

Ⓐ Kiezen van een andere CD tijdens weergave

Het spelende fragment wordt gestopt en de weergave van het eerste fragment van de gekozen CD start.

- Details aangaande de aanduidingen op de CD-houderworden op P. 51 beschreven.

Ⓑ Herhalen van de weergave (Herhaalde weergave)

Herhalen van een enkel fragment of alle fragmenten van de 3 CD's.

1. **Start of pauzeer de CD-weergave.**
2. **Druk op de REPEAT toets van de afstandsbediening.**
   Door iedere druk op de toets verandert de herhaalfunctie in de volgende volgorde.

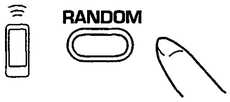
↓
RPT-1 .... Herhalen van 1 fragment.
↓
RPT .... Herhalen van alle fragmenten van alle CD's.
↓
Herhaalfunctie uitgeschakeld

- Wanneer u tijdens geprogrammeerde weergave op de REPEAT toets drukt, zullen de geprogrammeerde fragmenten worden herhaald.
- De herhaalfunctie (REPEAT) kan ook tijdens de stopfunctie worden geactiveerd.
- Voor het stoppen van de herhaalde weergave moet u nogmaals op de REPEAT toets drukken zodat de RPT indicator dooft.

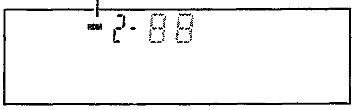
OPMERKINGEN:

- *Wanneer u tijdens herhaalde weergave op de OPEN/CLOSE toets drukt om de houder te openen, zal de herhaalde weergave worden uitgeschakeld.*
- *De REPEAT toets werkt niet wanneer de CD-houder is geopend.*
- *Druk op de STOP (■) toets om de herhaalde weergave te stoppen.*

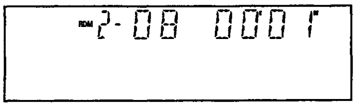
©



Die Zufallsanzeige (RDM) leuchtet auf.
L'indicazione di riproduzione casuale (RDM) si illumina.
De RANDOM indicator (RDM) licht op.



Normale Anzeigebetriebsart (Wiedergabe-Betriebsart)
Modalità di visualizzazione normale (modalità di riproduzione)
Normale display voor weergave (weergavefunctie)



VERSCHIEDENE CD-PLAYER-FUNKTIONEN

© Abspielen aller Discs und aller Titel nach dem Zufallsprinzip (zufallsgesteuerte Wiedergabe)

Bei entweder auf Wiedergabe oder Stopp geschaltetem Gerät die Taste RANDOM an der Fernbedienung drücken.

- Zum Stoppen der zufallsgesteuerten Wiedergabe die Taste STOP (■) (oder die Stopptaste an der Fernbedienung) drücken.

Discs werden der Reihe nach abgespielt.
Beispiel:
Wenn 3 Discs geladen sind, und die zufallsgesteuerte Wiedergabe während Wiedergabe von Disc 1 gestartet worden ist, werden die Discs in der nachstehenden Reihenfolge abgespielt:

Disc 1 → Disc 2 oder 3 → Disc 1, 2 oder 3
→ Eine der Discs, die nicht an dritter Stelle gespielt worden ist.

Die zufallsgesteuerte Wiedergabe stoppt, nachdem alle Disc-Titel abgespielt worden sind.

HINWEISE:

- *Durch Drücken der Taste REPEAT (RPT-Anzeige erscheint (ALL TRK REPEAT)) während zufallsgesteuerter Wiedergabe wird die wiederholte zufallsgesteuerte Wiedergabe aller 3 Discs gestartet (zufallsgesteuerte Wiederholung).*
- *Wenn der erste Titel einer Disc durch Drücken einer DISC-Wahltaste (1 bis 3) oder der Taste DISC CHANGE gesucht wird, wird die zufallsgesteuerte Wiedergabe aufgehoben und die normale Wiedergabe fortgesetzt.*
- *Zufallsgesteuerte Wiedergabe programmierter Titel ist nicht möglich. (Durch Drücken der Taste RANDOM während programmgesteuerter Wiedergabe wird diese gestoppt, und die zufallsgesteuerte Wiedergabe beginnt.)*
- *Durch Drücken der Taste OPEN/CLOSE während zufallsgesteuerter Wiedergabe wird diese gestoppt und die normale Wiedergabe fortgesetzt.*

© Riproduzione di tutti i dischi e di tutti i brani in ordine casuale (riproduzione casuale)

In modalità di riproduzione o di arresto, agire sul tasto RANDOM del telecomando.

- Per arrestare la riproduzione in ordine casuale, agire sul tasto STOP (■) (o sul tasto di arresto ■ del telecomando).

I dischi vengono riprodotti in ordine sequenziale.

Esempio:

Nel caso in cui siano stati inseriti tre dischi, se la riproduzione casuale viene avviata mentre è in corso la riproduzione del disco 1, i dischi vengono selezionati e riprodotti nell'ordine seguente:

Disco 1 → Disco 2 o 3 → Disc 1, 2 o 3

→ Uno dei dischi che non è ancora stato riprodotto come terzo.

Al termine delle riproduzione di tutti i brani di tutti i dischi, la riproduzione casuale si arresta.

NOTE:

- *Premendo il tasto REPEAT (compare l'indicazione di riproduzione ripetuta RPT per tutti i brani di tutti i dischi (ALL TRK REPEAT)) nel corso della riproduzione casuale, si avvia la riproduzione casuale ripetuta di tutti e tre i dischi (ripetizione casuale).*
- *Se si passa alla ricerca del primo brano di un disco per mezzo dei tasti di selezione DISC (da 1 a 3) o del tasto DISC CHANGE, la riproduzione casuale viene disattivata e si ritorna alla riproduzione normale.*
- *I brani programmati non possono essere riprodotti casualmente. (Premendo il tasto RANDOM nel corso della riproduzione programmata, quest'ultima viene cancellata e si passa alla riproduzione casuale.)*
- *Se si preme il tasto OPEN/CLOSE nel corso della riproduzione casuale, questa viene cancellata e si torna alla riproduzione normale.*

© Weergave van alle fragmenten van alle CD's in een willekeurig gekozen volgorde (Willekeurige weergave)

Druk tijdens weergave of de stopfunctie op de RANDOM toets van de afstandsbediening.

- Druk op de STOP (■) toets (of stoptoets ■ van de afstandsbediening) om de willekeurige weergave te stoppen.

De fragmenten van de CD worden kris-kras doorelkaar weergegeven.

Voorbeeld:

Met 3 CD's geplaatst zullen de CD's tijdens weergave van CD 1 door het starten van de willekeurige weergave in de volgende worden afgespeeld:

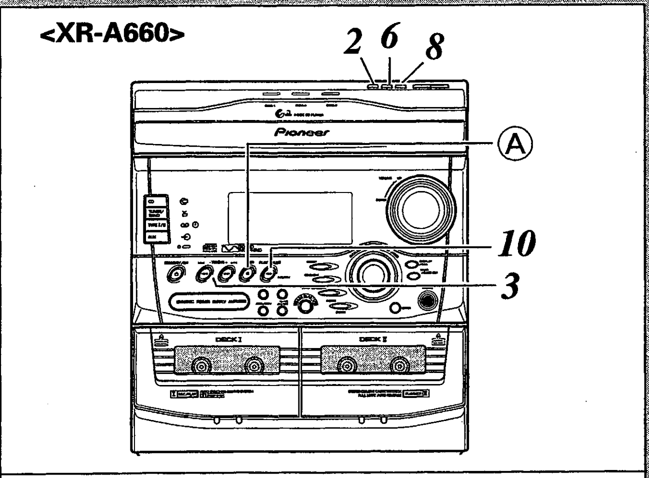
CD 1 → CD 2 of 3 → CD 1, 2 of 3

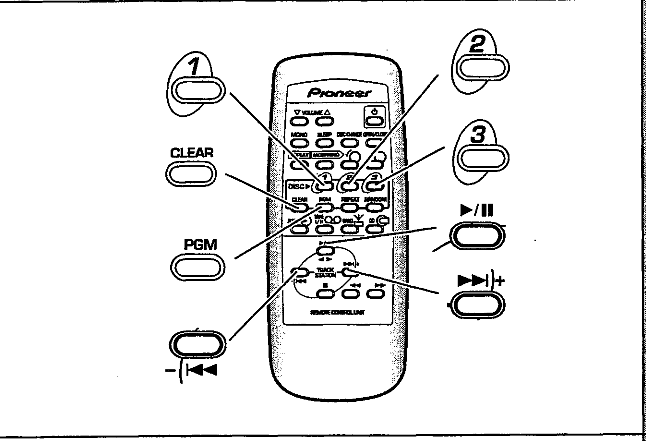
→ Een van de CD's die niet als derde is afgespeeld.

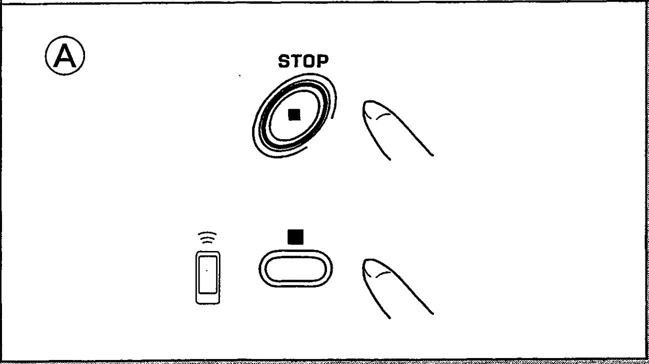
De willekeurige weergave stopt nadat alle fragmenten van alle CD's zijn afgespeeld.

OPMERKINGEN:

- *Door tijdens willekeurige weergave op de REPEAT toets te drukken (de RPT indicator licht op (ALL TRK REPEAT) zal de willekeurige weergave van de 3 CD's worden herhaald.*
- *Wanneer het eerste fragment van een CD wordt opgezocht door een druk op de DISC keuzetoets (1 t/m 3) of de DISC CHANGE toets, zal de willekeurige weergave worden geannuleerd en de normale weergave starten.*
- *Willekeurige weergave van geprogrammeerde fragmenten is onmogelijk. (Door tijdens geprogrammeerde weergave op de RANDOM toets te drukken, zal de geprogrammeerde weergave worden gestopt en de willekeurige weergave starten.)*
- *Wanneer u tijdens willekeurige weergave op de OPEN/CLOSE toets drukt, zal de willekeurige weergave stoppen en de normale weergave starten.*







ABSPIELEN AUSGEWÄHLTER TITEL

Programmgesteuerte Wiedergabe – Programmieren von Titeln für die Wiedergabe in einer bestimmten Reihenfolge

- Bis zu 32 Schritte können programmiert werden.

1. **Bei auf Stopp geschaltetem Gerät die Taste PGM an der Fernbedienung drücken.**
   Die PGM-Anzeige leuchtet auf.
2. **Die DISC 1-Wahltaste drücken.**
3. **Die Taste ◀◀, |◀◀ (–) oder (+) ▶▶|, ▶▶ drücken, so daß die gewünschte Titelnummer im Display erscheint.**
4. **Die Taste PGM drücken.**
5. **Schritte 3 und 4 wiederholen, um alle gewünschten Titel von DISC 1 zu programmieren.**
6. **Die DISC 2-Wahltaste drücken.**
   Disc 1 wird zur Wiedergabeposition geführt, die Wiedergabe beginnt jedoch nicht.
7. **Zum Programmieren von DISC 2 dieselben Schritte (3, 4) wie für DISC 1 wiederholen.**
8. **Nach der Programmierung der Titel von DISC 2 die DISC 3-Wahltaste drücken.**
9. **DISC 3 auf gleiche Weise wie DISC 1 und 2 programmieren.**
10. **Die Taste PLAY/PAUSE drücken.**
    Die Wiedergabe starten, und die programmierten Titel werden der Reihe nach in der programmierten Reihenfolge abgespielt.

Ⓐ **Zum Stoppen der programmgesteuerten Wiedergabe die Taste STOP (■) (oder die Stopptaste ■ an der Fernbedienung) drücken.**

Löschen des gesamten Programminhalts

- Bei auf Stopp geschaltetem Gerät die Taste STOP (■) (oder die Stopptaste ■ an der Fernbedienung) drücken.
- Bei auf Wiedergabe geschaltetem Gerät die Taste STOP (■) (oder die Stopptaste ■ an der Fernbedienung) zweimal drücken.
- Mit jedem Druck auf die Taste CLEAR [▯] an der Fernbedienung wird der zuletzt programmierte Schritt gelöscht.
- Die Taste OPEN/CLOSE drücken.

RIPRODUZIONE DEI SOLI BRANI DESIDERATI

Riproduzione programmata – Programmazione dei brani per la riproduzione in un certo ordine desiderato

- Possono essere programmati sino ad un massimo di 32 brani.

1. **In modalità di arresto, premere il tasto PGM (PROGRAM) del telecomando.**
   La spia PGM si illumina.
2. **Agire sul tasto di selezione DISC 1.**
3. **Agire opportunamente sui tasti ◄◄, I◄◄ (–) o (+) ►►I, ►► sino a quando il numero del brano desiderato compare sul quadrante.**
4. **Premere di nuovo il tasto PGM (PROGRAM).**
5. **Ripetere le operazioni del precedenti punti 3 e 4 per programmare altri brani dal disco 1.**
6. **Premere il tasto di selezione DISC 2.**
   Il disco 1 passa alla posizione di riproduzione ma la riproduzione non si avvia.
7. **Come per il disco 1, ripetere anche per il disco 2 le operazioni degli stessi punti 3 e 4 per programmare i brani desiderati.**
8. **Al termine della programmazione dei brani desiderati dal disco 2, premere il tasto di selezione DISC 3.**
9. **Procedere alla programmazione dei brani desiderati del disco 3, come già fatto per i dischi 1 e 2.**
10. **Premere il tasto PLAY/PAUSE.**
    La riproduzione si avvia, ed i brani programmati vengono riprodotti uno dopo l'altro, nell'ordine di programmazione.

Ⓐ **Per arrestare la riproduzione programmata, agire sul tasto STOP (■) (o sul tasto di arresto ■ del telecomando).**

Cancellazione del contenuto programmato

- Se in modalità di arresto, agire sul tasto STOP (■) (o sul tasto di arresto ■ del telecomando).
- Se in modalità di riproduzione, agire due volte sul tasto STOP (■) (o sul tasto di arresto ■ del telecomando).
- Ad ogni successiva pressione del tasto CLEAR [▯] del telecomando viene cancellato l'ultimo brano della serie programmata.
- Premere il tasto OPEN/CLOSE.

WEERGAVE VAN UITSLUITEND GEWENSTE FRAGMENTEN

Geprogrammeerde weergave – Programmeren van fragmenten in de gewenste volgorde

- U kunt maximaal 32 fragmenten (stappen) programmeren.

1. **Druk tijdens de stopfunctie op de PGM (PROGRAM) toets van de afstandsbediening.**
   De PGM indicator licht op.
2. **Druk op de DISC 1 keuzetoets.**
3. **Druk op de ◄◄, I◄◄ (–) of (+) ►►I, ►► toets zodat het gewenste fragmentnummer op het display wordt getoond.**
4. **Druk op de PGM (PROGRAM) toets.**
5. **Herhaal stappen 3 en 4 voor het programmeren van alle gewenste fragmenten van CD 1.**
6. **Druk op de DISC 2 keuzetoets.**
   CD 1 verplaatst naar de positie voor weergave maar de weergave start echter nog niet.
7. **Herhaal dezelfde stappen (3, 4) als voor CD 1 om de fragmenten van CD 2 te programmeren.**
8. **Druk na het programmeren van de gewenste fragmenten van CD 2 op de DISC 3 keuzetoets.**
9. **Programmeer de fragmenten van CD 3 op dezelfde manier als bij CD 1 en CD 2.**
10. **Druk op de PLAY/PAUSE toets.**
    De weergave start en de geprogrammeerde fragmenten worden in de geprogrammeerde volgorde afgespeeld.

Ⓐ **Druk op de STOP toets (■) (of de stoptoets ■ van de afstandsbediening om de geprogrammeerde weergave te stoppen).**

Wissen van alle geprogrammeerde fragmenten

- Druk tijdens de stopfunctie op de STOP toets (■) (of de stoptoets ■ van de afstandsbediening).
- Druk tijdens de weergavefunctie tweemaal op de STOP toets (■) (of de stoptoets ■ van de afstandsbediening).
- Door iedere druk op de CLEAR toets [▯] van de afstandsbediening wordt het laatst geprogrammeerde fragment (de laatste stap) gewist.
- Druk op de OPEN/CLOSE toets.

VORSICHTSMASSREGELN FÜR DEN UMGANG MIT COMPACT-DISCS

Für dieses Gerät Discs verwenden, die das unten gezeigte Zeichen tragen (Optical audio digital discs).

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Andere Discs als "Optical audio digital discs" können mit diesem Gerät nicht abgespielt werden. Durch einen solchen Versuch werden Störungen verursacht.

WARTUNG DER CD's

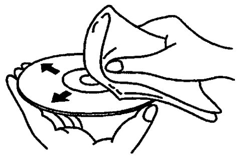
- Achten Sie beim Halten der CD's darauf, daß die Signaloberfläche nicht berührt wird.

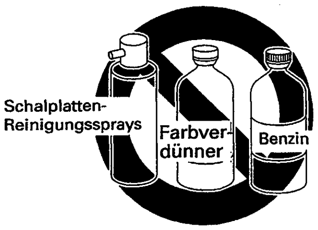
CD's VERWAHREN

- Die CD's sollten stets senkrecht in ihren Boxen aufgehoben werden, wobei Orte mit hohen Temperaturen, hoher Feuchtigkeit oder extrem niedrigen Temperaturen vermieden werden sollten.
- Beachten und befolgen Sie stets die auf dem Etikett der CD's aufgeführten Vorsichtsmaßahmen.

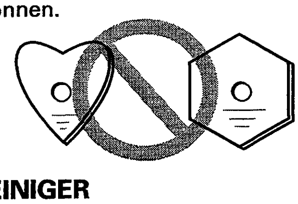
CD's REINIGEN

- Fingerabdrücke oder Flecken auf der Oberfläche der CD brauchen die Wiedergabe nicht unbedingt zu beeinträchtigen. Halten Sie Ihre CD's stets sauber, indem Sie sie vorsichtig mit einem weichen Tuch von innen nach außen abwischen.
- Falls eine CD sehr verschmutzt ist, tauchen Sie ein weiches Tuch in Wasser und wringen es gut aus; wischen Sie dann behutsam den Schmutz ab. Mit einem anderen, trockenen Tuch nachwischen.
- Platten-Reinigungsmittel oder Anti-statische Mittel dürfen für die CD's nicht verwendet werden. Die CD's dürfen auch nicht mit Benzin, Verdünner oder anderen Lösungsmitteln gereinigt werden, da diese Mittel die Oberfläche der CD beschädigen können.





- Aufkleber oder Klebestreifen dürfen nicht auf der Etikettoberfläche aufgeklebt werden. Achten Sie außerdem darauf, daß das Etikett nicht verkratzt oder beschädigt wird.
- Die CD's drehen sich im Inneren des Gerätes mit sehr hoher Geschwindigkeit. Beschädigte (zerbrochen oder verzogen) CD's dürfen nicht verwendet werden.
- Spielen Sie keine Discs mit ungewöhnlicher Form (z.B. herzförmige Discs) ab, weil diese Funktionsstörungen verursachen können.



CD-LINSENREINIGER

Das Aufnahmeobjektiv des Spielers sollte normalerweise nicht verschutzt werden. Falls es jedoch aus irgendeinem Grund zu einer Verschmutzung kommen sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten PIONEER Kundendienst. Es sollte besonders vorsichtig vorgegangen werden, da einige CD-Objektiv-reinigungsdiscs das Objektiv beschädigen können. Einige Reinigungsdiscs können auch nach der Benutzung nicht wieder ausgeworfen werden.

PRECAUZIONI RIGUARDO IL MANEGGIO DEI COMPACT DISC

Con questo apparecchio utilizzare solamente dischi riportanti il contrassegno sottoindicato (dischi audio digitali ottici).

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

La riproduzione di dischi diversi dai dischi audio digitali ottici su questo apparecchio può causare danni o disfunzioni.

CURA DEI DISCHI

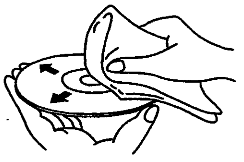
- Quando prendete il disco, non toccate la superficie dei segnali.

CUSTODIA DEI DISCHI

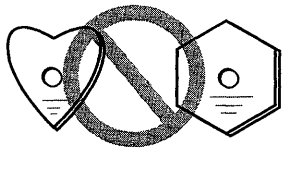
- Evitate luoghi dove saranno esposte a temperature eccessivamente alte o basse o ad un alto tasso di umidità. Evitate di lasciare i dischi nell'automobile, e sul sedile dell'automobile, perchè può diventare incredibilmente caldo se esposto alla luce diretta del sole.
- Leggete sempre e seguite le note di precauzione elencate sulle etichette dei dischi.

PULIZIA DEI DISCHI

- La presenza di impronte digitali o macchie sulla superficie del disco non influirà direttamente sui segnali registrati. Tenete sempre puliti i dischi strofinandoli delicatamente con un panno morbido, agendo dal bordo inferiore verso il bordo periferico.
- Nel caso in cui un disco diventasse molto sporco, inumidite un panno in acqua e, dopo averlo strizzato bene, strofinate il disco per rimuovere le tracce di sporcizia. Rimuovete eventuali gocce di acqua con un'altro panno morbido ed asciutto.
- Non usate dei detergenti a spray per la pulizia dei dishi o per il trattamento antistaticità. Non pulite mai il disco con benzolo, solvanti o altri prodotti volatili, poichè potrebbero danneggiare la superficie del disco.



- Non fissate delle etichette gommate o del nastro adesivo sulla superficie etichettata. Non graffiate o danneggiate l'etichetta.
- I dischi girano ad alta velocità all'interno del lettore di Compact Disc. Non usate dischi danneggiati (rotti o deformati).
- Non riprodurre CD di forma speciale (di forma diversa da quella circolare, come CD a forma di cuore). Essi possono causare disfunzioni.



PULIZIA DELLA LENTE

La lente del pickup del lettore non dovrebbe sporcarsi con un utilizzo normale ma, se per qualche ragione si verificassero dei disturbi dovuti allo sporco, rivolgersi al centro di assistenza autorizzato PIONEER più vicio. Pulitori per le lenti del lettore CD sono comunemente reperibili in commercio; prestare attenzione al loro uso poichè alcuni di questi pulitori possono danneggiare la lente.

VOORZORGEN AANGAANDE HET BEHANDELEN VAN CD'SE

Gebruik met dit toestel uitsluitend CD's die de hieronder getoonde markering hebben (optische digitale audiodisks).

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Andere disks dan deze optische digitale audiodisks kunnen misschien met het toestel worden afgespeeld maar veroorzaken waarschijnlijk problemen.

BEHANDELING VAN CD's

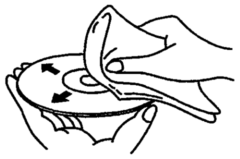
- Bij het vastnemen van de CD mag de kant met de muzieksignalen niet aangeraakt worden.

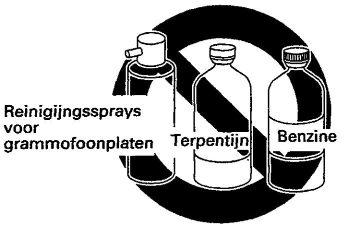
OPBERGEN VAN CD's

- Vermijd het opbergen op plaatsen met hoge temperatuur of vochtigheid, of plaatsen met extreem lage temperatuur.
- Lees de opmerkingen die op het label staan zorgvuldig door.

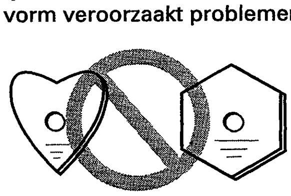
SCHOONMAKEN VAN CD's

- Vingerafdrukken of vuil op een CD zullen niet direct de opnamesignalen aantasten. Houd echter toch uw CD's schoon door deze met een zachte doek vanaf het binnen naar de buitenrand toe schoon te vegen indien ze vuil zijn.
- Als de CD erg vuil is, kan deze met een zachte doek, bevochtigd met water maar goed uitgewrongen, voorzichtig afgeveegd worden. Verwijder eventueel achtergebleven waterdruppels met een andere droge doek.
- Gebruik geen reinigingsspray's of antistatische middelen bestemd voor grammofoonplaten. Maak CD's ook nooit met benzine, terpentijn of andere sterke chemische middelen schoon, aangezien deze het oppervlak kunnen aantasten.



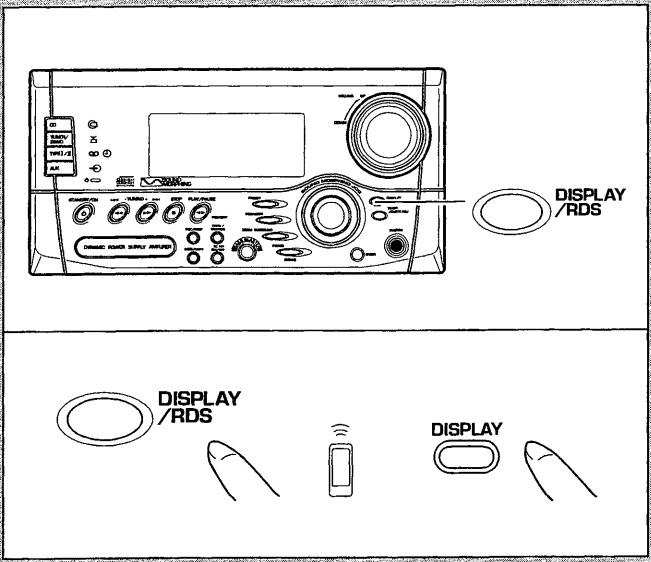


- Plak geen labels of plakband op de kant met het label. Let er ook op het label niet te beschadigen of erop te krassen.
- De CD draait met hoge snelheid in de CD-speler rond. Gebruik daarom geen beschadigde (kromgetrokken of gebarsten) CD's.
- Plaats geen CD die een afwijkende vorm heeft (CD's die niet rond zijn maar bijvoorbeeld hartvormig). Het gebruik van CD's met afwijkende vorm veroorzaakt problemen.



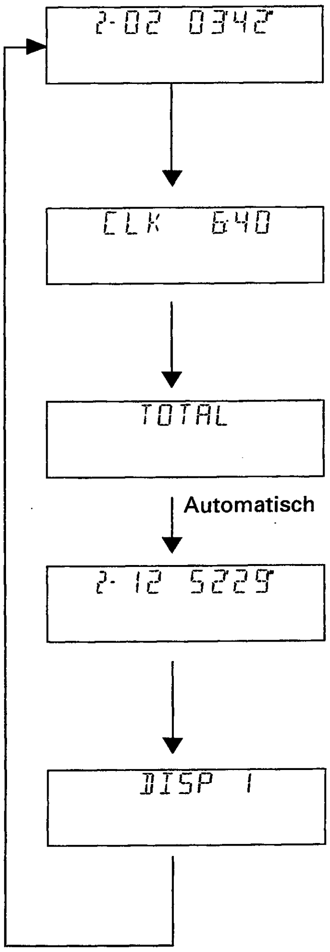
CD LENSREINIGER

De aftastlens van de CD-speler wordt bij normaal gebruik niet vuil. Indien de lens echter vanwege vuil de signalen niet juist kan aflezen, moet u een erkend PIONEER servicecentrum raadplegen. In de handel zijn diverse lensreinigers voor CD-spelers verkrijgbaar. U moet echter goed opletten daar bepaalde reinigers niet voor deze lens geschikt zijn en de lens mogelijk beschadigen.



DISPLAY-FUNKTIONEN

Die Taste DISPLAY an der Fernbedienung betätigen.



- Zeigt die abgelaufene Wiedergabezeit an
- Zeitanzeige
- Gesamtanzeige
- Gesamt-Disc-Zeit
- Zeigt den Audio-Pegel an

6-Audio-Pegelanzeigen, "DISP 1 – DISP 6", sind vorhanden.
Mit jeder Drehung der Scheibe SOUND MORPHING JOG ändert sich die Anzeigebetriebsart folgendermaßen.

→ DISP 1 ↔ DISP 2 ↔ DISP 3 ←
→ DISP 6 ↔ DISP 5 ↔ DISP 4 ←

HINWEIS:
In der Programmierbetriebsart wird nicht die Gesamtzeit, sondern die Gesamtzahl der Programmierschritte angezeigt.

MODIFICA DELLE INDICAZIONI DEL QUADRANTE

Per la modifica delle indicazioni del quadrante utilizzare il tasto DISPLAY del telecomando.

`2-02 0342`
- Indicazione del tempo di riproduzione trascorso dall'inizio

↓

`CLK 640`
- Indicazione dell'ora

↓

`TOTAL`
- Visualizzazione della voce "TOTAL" ("totale")

↓ Automaticamente

`2-12 5229`
- Durata totale di riproduzione del disco

↓

`DISP 1`
- Indicazione del livello audio

L'apparecchio dispone di 6 livelli audio, da "DISP 1 – DISP 6". Ad ogni successiva rotazione della manopola SOUND MORPHING JOG, la visualizzazione cambia nel modo seguente.

→ DISP 1 ↔ DISP 2 ↔ DISP 3 ←
→ DISP 6 ↔ DISP 5 ↔ DISP 4 ←

NOTA:
In modalità di programmazione, invece della durata totale, viene visualizzato il numero totale di passi costituenti il programma.

AANDUIDINGEN OP HET DISPLAY

Verander van aanduiding op het display door op de DISPLAY toets van de afstandsbediening te drukken.

`2-02 0342`
- Toont de verstreken weergavetijd

↓

`CLK 640`
- Toont de tijd (klok)

↓

`TOTAL`
- Toont "TOTAL"

↓ Automatisch

`2-12 5229`
- Toont de totale weergavetijd

↓

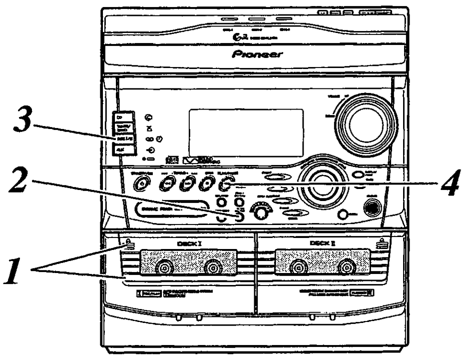
`DISP 1`
- Toont het audioniveau

Er zijn 6 verschillende audioniveau-aanduidingen, "DISP 1 – DISP 6". Door iedere draai van de SOUND MORPHING JOG schijf verandert de aanduiding als volgt.

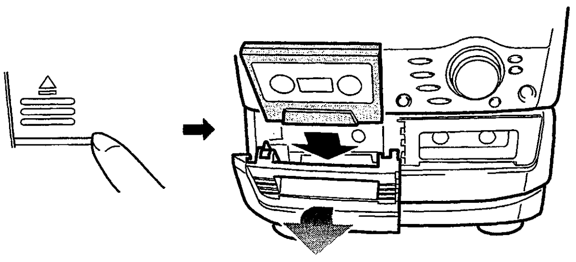
→ DISP 1 ↔ DISP 2 ↔ DISP 3 ←
→ DISP 6 ↔ DISP 5 ↔ DISP 4 ←

OPMERKING:
Tijdens de functie voor het programmeren van fragmenten zal de totale tijd niet worden getoond, het totaal aantal geprogrammeerde fragmenten (programmastappen) zal dan echter verschijnen.

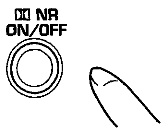
<XR-A660>



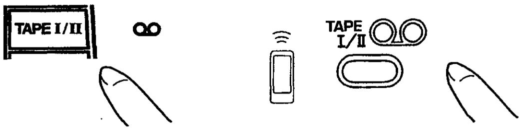
1



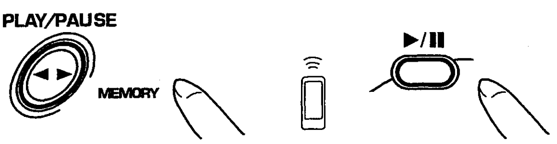
2



3



4



ABSPIELEN VON CASSETTEN

Grundlegender Betrieb

- Cassetten können entweder im Deck TAPE I oder TAPE II, jedoch nicht gleichzeitig in beiden Decks abgespielt werden.
- Die folgenden Cassettentypen können verwendet werden: TYPE I (Normal), TYPE II (HIGH/CrO_2) und TYPE IV (Metal). Die Modelle XR-A330 und XR-A550 ist nur für die Wiedergabe von Cassetten TYPE I (Normal), jedoch nicht für Cassetten TYPE II (HIGH/CrO_2) und TYPE IV (Metal) konzipiert.

1. **Die Auswurftaste (▲) drücken, eine bespielte Cassette einsetzen, dann die Cassettenklappe zudrücken.**
2. **Das Dolby-Rauschunterdrückungssystem auf dieselbe Position einstellen, die zur Aufnahme verwendet worden ist.**
   (Diese Funktion kann mit dem Modelle XR-A330 und XR-A550 nicht verwendet werden.)
   Cassettenbänder, die unter Gebrauch des Dolby-Rauschunterdrückungssystems bespielt worden sind, sollten auch wieder unter Aktivierung dieses Systems abgespielt werden.
   Mit jedem Druck auf diese Taste wird zwischen Ein (ON) und Aus (OFF) umgeschaltet.
   Bei Aktivierung leuchtet die ᗡᗞ NR-Anzeige.

   → Ein (ON) ← Aus (OFF)

3. **Die Cassette im entsprechenden Cassettendeckteil, TAPE I oder TAPE II, die abgespielt werden soll, mit der Funktionstaste TAPE I/II wählen.**
   Wenn eine Cassette eingesetzt ist, wird der Cassettendeckteil, in dem sich diese Cassette befindet, automatisch gewählt. Mit jedem Druck auf die Taste wird zwischen TAPE I und TAPE II umgeschaltet, wie unten gezeigt.

   → TAPE I ← TAPE II

4. **Die Taste PLAY/PAUSE (◄ oder ►) drücken, um die Laufrichtung zu wählen.**
   (Bei TAPE I die Modelle XR-A330 und XR-A550 ist nur Vorwärtswiedergabe (►) möglich.)
   Mit jedem Druck auf die Taste PLAY/PAUSE wird die Bandlaufrichtung wie nachfolgend gezeigt umgekehrt.

   → ► (Vorwärts-Wiedergabe) → ◄ (Reverse-Wiedergabe) ←

BANDZÄHLWERK:

Während des Bandtransports nimmt der TAPE COUNTER-Wert zu oder ab, um die Bandposition anzuzeigen. Der TAPE COUNTER-Wert nimmt während Bandtransports in Vorwärtsrichtung zu und während Bandtransports in Reverse-Richtung ab.
Zum Einstellen des TAPE COUNTER-Werts auf "0000" die Taste STOP (■) bei auf Stopp geschaltetem Gerät drücken. Der Wert wird auch automatisch auf "0000" rückgestellt, wenn eine Cassette entnommen wird.

RIPRODUZIONE DI NASTROCASSETTE

Operazioni principali

- I nastri possono essere riprodotti indifferentemente sul deck I o sul deck II, ma non su entrambi contemporaneamente.
- Possono essere riprodotti nastri di TIPO I (nastri normali), TIPO II (HIGH/CrO_2) e TIPO IV (di metallo).
  L'XR-A330 e l'XR-A550 può riprodurre nastri di TIPO I (nastri normali), ma non quelli di TIPO II (HIGH/CrO_2) e TIPO IV (di metallo).

1. **Premere il tasto di espulsione (⏏), inserire un nastro registrato e spingere la cassetta in dentro sino a quando lo sportello si richiude.**
2. **Disporre la funzione Dolby NR sulla stessa posizione usata per la registrazione di quel nastro.**
   (Questa funzione non è disponibile sull'XR-A330 e sull'XR-A550.)
   I nastri registrati con la funzione di riduzione del rumore Dolby attivata devono sempre essere riprodotti con la stessa funzione attivata.
   Ad ogni successiva pressione del tasto le due posizioni ON e OFF si alternano.
   A funzione attivata, l'indicazione ⅅ si illumina.

   → ON (accende) → OFF (spegne) ←

3. **Agire sul tasto TAPE I/II per selezionare la funzione desiderata per la riproduzione, TAPE I o TAPE II.**
   In caso di cassetta già presente in uno dei due deck, questo viene selezionato automaticamente.
   Ad ogni pressione del tasto, le due funzione TAPE I e TAPE II si alternano.

   → TAPE I → TAPE II ←

4. **Agire sul tasto PLAY/PAUSE (◄ o ►) per selezionare la direzione di lettura desiderata.**
   (Per la funzione TAPE I dell'XR-A330 e dell'XR-A550, si può selezionare solo la direzione in avanti ►.)
   Ad ogni successiva pressione del tasto PLAY/PAUSE la direzione di riproduzione si alterna nel modo seguente:

   → ► (Riproduzione in avanti → ◄ (Riproduzione a ritroso) ←

CONTANASTRO:

Nel corso del movimento del nastro, il valore del contanastro (TAPE COUNTER) aumenta o diminuisce ad indicare la posizione del nastro. Il valore contanastro (TAPE COUNTER) aumenta in caso di movimento nella direzione in avanti e diminuisce in caso di movimento nella direzione a ritroso.
Per riportare il contanastro (TAPE COUNTER) al valore iniziale "0000", agire sul tasto STOP (■) in modalità di arresto. Il contanastro viene anche riazzerato automaticamente togliendo il nastro.

WEERGAVE VAN CASSETTES

Basisbediening

- U kunt een cassette in TAPE I of TAPE II weergeven. Weergave van de cassettes in zowel TAPE I als TAPE II is natuurlijk niet tegelijk mogelijk.
- U kunt TYPE I (normaal) cassettes, TYPE II (HIGH/CrO_2) cassettes en TYPE IV (metaal) cassettes voor weergave gebruiken.
  Met de XR-A330 en XR-A550 kunt u echter uitsluitend TYPE I (normaal) cassettes weergeven. Weergave van TYPE II (HIGH/CrO_2) cassettes of TYPE IV (metaal) cassettes is niet mogelijk met dit model.

1. **Druk op de uitwerptoets (⏏), plaats een voorbespeelde cassette en druk de cassettehouder dicht.**
2. **Stel Dolby NR in dezelfde stand als de stand die voor opname werd gebruikt.**
   (De XR-A330 en XR-A550 beschikt niet over Dolby ruisonderdrukking.)
   Cassettes die met Dolby zijn opgenomen, moeten met Dolby worden weergegeven.
   Door iedere druk op de toets wordt Dolby afwisselend geactiveerd (ON) en uitgeschakeld (OFF).
   De ⅅ NR indicator licht op wanneer DOLBY is geactiveerd.

   → geactiveerd (ON) → uitgeschakeld (OFF) ←

3. **Kies met de TAPE I/II functietoets TAPE I of TAPE II al naar gelang welke cassette u wilt beluisteren.**
   Indien slechts een cassette in één deck is geplaatst, zal de weergave van deze cassette automatisch starten.
   Door iedere druk op de toets wordt afwisselend TAPE I en TAPE II ingesteld.

   → TAPE I → TAPE II ←

4. **Druk op de PLAY/PAUSE toets (◄ of ►) om de bandtransportrichting voor weergave te kiezen.**
   (Met de XR-A330 en XR-A550 kunt u voor TAPE I uitsluitend de ► richting kiezen.)
   Door iedere druk op de PLAY/PAUSE toet verandert de bandtransportrichting zoals hieronder aangegeven.

   → ► (weergave in voorwaartse richting) → ◄ (weergave in tegengestelde richting) ←

BANDTELLER:

Tijdens het bandtransport verhoogt of verlaagt de waarde op de bandteller (TAPE COUNTER) en toont de huidige positie van de band. De waarde van de bandteller (TAPE COUNTER) verhoogt bij weergave in voorwaartse richting en verlaagt bij weergave in de tegengestelde, of achterwaartse richting.
Druk tijdens de stopfunctie op de STOP toets (■) om de waarde van de bandteller (TAPE COUNTER) naar "0000" terug te stellen. De bandteller wordt automatisch naar "0000" teruggesteld wanneer u een cassette verwijdert.

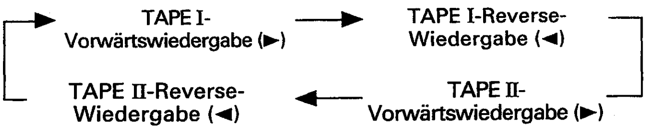
Stoppen der Wiedergabe:
Die Taste STOP (■) (oder die Stopptaste an der Fernbedienung) drücken.

Schnelles Vor- oder Rückspulen:
Die Taste ◀◀, |◀◀ (–) oder (+) ▶▶|, ▶▶ bei auf Stopp geschaltetem Gerät drücken. Bei Betätigung mit der Fernbedienung die Taste ◀◀ oder ▶▶ drücken.

HINWEISE:
- *Während das Band läuft, nicht die Auswurftaste (⏏) drücken.*
- *Sicherstellen, daß das Cassettendeck-Laufwerk zum Stillstand gekommen ist, bevor die Auswurftaste (⏏) gedrückt wird.*

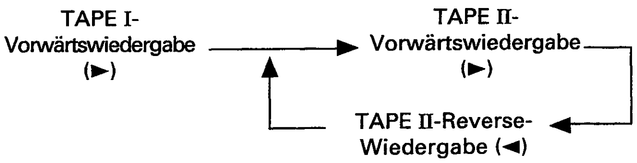
Stopp-Automatik
Bei Erreichen des Bandendes während schnellen Vor- oder Rücklaufs (◀◀, |◀◀ (–) oder (+) ▶▶|, ▶▶) stoppt das Laufwerk automatisch.

Staffel-Wiedergabe
<XR-A660, XR-A770>
Für Staffel-Wiedergabe, Cassetten in TAPE I und TAPE II einsetzen. Staffel-Wiedergabe wird folgendermaßen wiederholt (32 Seiten max.):



Wenn sich nur eine Cassette in einem Cassettendeckteil befindet, werden beide Seiten dieser Cassette fortlaufend abgespielt (16 Seiten max.).

<XR-A330, XR-A550>
Für Staffel-Wiedergabe, Cassetten in TAPE I und TAPE II einsetzen. Staffel-Wiedergabe wird folgendermaßen wiederholt (17 Seiten max.):



Falls nur in TAPE II eine Cassette eingesetzt ist, wird die Staffel-Wiedergabe bis zu 16 mal (16 Seiten max.) wiederholt.
Wenn nur in TAPE I eine Cassette eingesetzt ist, wird nur eine Seite abgespielt.

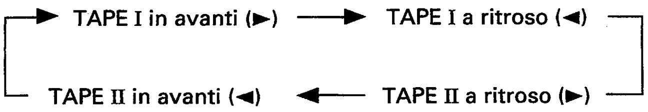
Arresto della riproduzione:
Agire sul tasto STOP (■) (o sul tasto di arresto del telecomando).

Avanzamento veloce o riavvolgimento:
In modalità di arresto agire sui tasti ◄◄, I◄◄ (–) o (+) ►►I, ►►.
Se si fa uso del telecomando agire sui tasti ◄◄ o ►►.

NOTE:
- *Non agire sul tasto di espulsione (⏏) mentre il nastro è in movimento.*
- *Verificare che il nastro sia fermo prima di agire sul tasto di espulsione (⏏).*

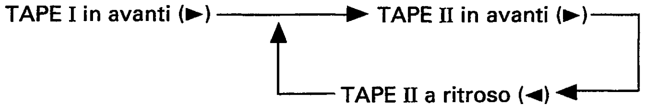
Meccanismo di arresto automatico
Questo meccanismo arresta automaticamente il nastro quando questo giunge a fine corsa durante l'avanzamento veloce o il riavvolgimento (◄◄, I◄◄ (–) o (+) ►►I, ►►).

Riproduzione continua
<XR-A660, XR-A770>
Per la riproduzione continua, inserire un nastro per ciascuno dei due deck I e II. La riproduzione continua viene ripetuta nel modo seguente (per un massimo di 32 lati):



Se solo uno dei due deck contiene una cassetta, i due lati di questa vengono riprodotti in modo continuo (sino ad un massimo di 16 lati riprodotti).

<XR-A330, XR-A550>
Per la riproduzione continua, inserire un nastro per ciascuno dei due deck 1 e 2. La riproduzione continua viene ripetuta nel modo seguente (per un massimo di 17 lati):



Nel caso in cui vi sia una cassette inserita nel solo deck II, questa viene riprodotta ripetutamente sui due lati per un massimo di 16 volte (16 lati).
Se vi è solo una cassetta inserita nel deck I, ne viene riprodotto solamente un lato, una volta sola.

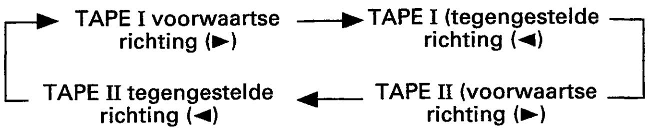
Stoppen van de weergave:
Druk op de STOP toets (■) (of de stoptoets van de afstandsbediening).

Snel door- of terugspoelen:
Druk tijdens de stopfunctie op de ◄◄, I◄◄ (–) of (+) ►►I, ►► toets.
Bij gebruik van de afstandsbediening moet u op de ◄◄ of ►► toets drukken.

OPMERKINGEN:
- *Druk niet tijdens het lopen van de band op de uitwerptoets (⏏).*
- *Controleer dat het bandtransport is gestopt alvorens op de uitwerptoets (⏏) te drukken.*

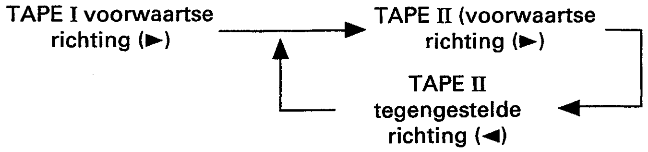
Automatisch stopmechanisme
Met dit mechanisme wordt het bandtransport automatisch gestopt wanneer het eind van de band tijdens snel door- of terugspoelen (◄◄, I◄◄ (–) of (+) ►►I, ►►) wordt bereikt.

Relaisweergave
<XR-A660, XR-A770>
Voor relaisweergave moet u cassettes in TAPE I en TAPE II plaatsen. De relaisweergave wordt als volgt uitgevoerd (maximaal 32 kanten):



Indien er slechts één cassette is geplaatst, zullen beide kanten van deze cassette herhaald worden weergegeven (maximaal 16 kanten).

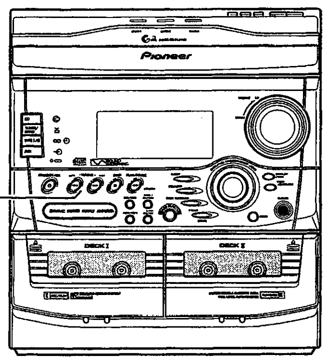
<XR-A330, XR-A550>
Voor relaisweergave moet u cassettes in TAPE I en TAPE II plaatsen. De relaisweergave wordt als volgt uitgevoerd (maximaal 17 kanten):



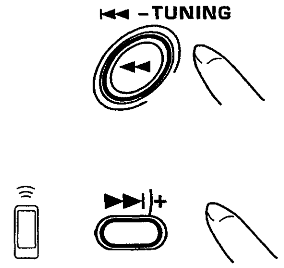
Indien er slechts een cassette in TAPE II is geplaatst, zullen beide kanten van deze cassette herhaald worden weergegeven (maximaal 16 kanten).
Indien er slechts een cassette in TAPE I is geplaatst, zal slechts één kant van deze cassette worden weergegeven.

<XR-A660>

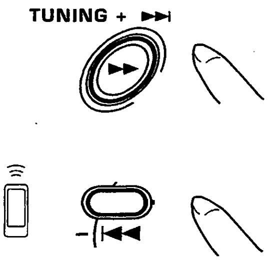
1, 2



1



2



ABSPIELEN VON CASSETTEN

Wiedergabe vom Anfang eines Titels (Musiksuchfunktion (MUSIC SEARCH))

- Falls ein unbespielter Abschnitt von 4 Sekunden oder mehr zwischen zwei aufeinanderfolgenden Titeln besteht, kann zum Anfang des momentan spielenden Titels zurückgekehrt oder nach dem nächsten Titel gesucht werden.
- Diese Funktion kann mit dem Modelle XR-A330 und XR-A550 nicht verwendet werden.

1. Während der Wiedergabe die Schnellvorspultaste ((+) ►►I, ►►) drücken, um nach dem nächsten Titel zu suchen. Aufsuchen des nächsten Titels.

2. Die Rückspultaste (◄◄, I◄◄ (–)) drücken, um zum Anfang des gerade spielenden Titels zurückzugelangen. Aufsuchen des Anfangs des gerade spielenden Titels.

Musik-Suchlauf kann durchgeführt werden, indem die Taste ◄◄, I◄◄ (–) oder (+) ►►I, ►► der Nummer des gewünschten Titels entsprechend oft gedrückt wird (15 Titel max.). Musik-Suchlauf kann auch durch Drücken der Taste ◄◄, I◄◄ (–) oder (+) ►►I, ►► an der Fernbedienung bei auf Stopp geschaltetem Gerät durchgeführt werden.

HINWEISE:

Bei den folgenden Cassettenbändern funktioniert der Musik-Suchlauf unter Umständen nicht richtig.

- *Bänder, die keinen signalfreien Abschnitt von mindestens vier Sekunden zwischen den einzelnen Titeln haben.*
- *Bänder mit Musikstücken, die lange Abschnitte besonders niedriger Lautstärke enthalten, wie z.B. klassische Musik.*
- *Bänder mit Tonunterbrechungen, wie z.B. Aufnahmen von Konferenzen und Sprach-Lehrcassetten.*
- *Bänder mit Rauschen an den Zwischenstellen.*

Riproduzione a partire dall'inizio di un certo brano (funzione di ricerca)

- Se fra un brano e l'altro del nastro vi è una porzione non registrata di almeno 4 secondi, si può ritornare all'inizio del brano in corso di ascolto, o passare all'inizio di un altro qualsiasi brano del nastro.
- Questa funzione non è disponibile sull'XR-A330 e sull'XR-A550.

1. **Per la ricerca del brano successivo a quello in corso di ascolto, premere il tasto di avanzamento veloce ((+) ►►|, ►►). Si avvia così la ricerca del brano successivo.**
2. **Per il ritorno all'inizio del brano in corso di ascolto, premere il tasto di riavvolgimento (◄◄, |◄◄ (–)). Si avvia così la ricerca dell'inizio del brano che si ascoltando.**

> Per la ricerca di brani distanti sino ad un massimo di 15 brani, nelle due direzioni, dal brano in corso di ascolto, agire sui tasti ◄◄, |◄◄ (–) o (+) ►►|, ►► il numero di volte necessario a raggiungere il brano desiderato. La ricerca dei brani può anche essere effettuata per mezzo dei tasti ◄◄, |◄◄ (–) o (+) ►►|, ►► del telecomando, e in questo caso anche in modalità di arresto.

NOTE:

La funzione di ricerca dei brani può non funzionare correttamente con i seguenti tipi di nastri.

- *Nastri non contenenti spazi non registrati di almeno 4 secondi fra un brano e l'altro.*
- *Nastri contenenti musica con lunghi intervalli di silenzio o di pianissimo, come succede spesso nella musica classica.*
- *Nastri con interruzioni, come nel caso di registrazioni di conferenze o nastri per lo studio delle lingue.*
- *Nastri contenenti disturbi o rumori nelle sezioni non registrate.*

Opzoeken van het begin van fragmenten (MUSIC SEARCH)

- Indien er blanco gedeelten van 4 seconden of langer tussen de fragmenten zijn, kunt u snel naar het begin van het spelende fragment terugkeren of naar een ander fragment verspringen.
- De XR-A330 en XR-A550 beschikt niet over deze functie.

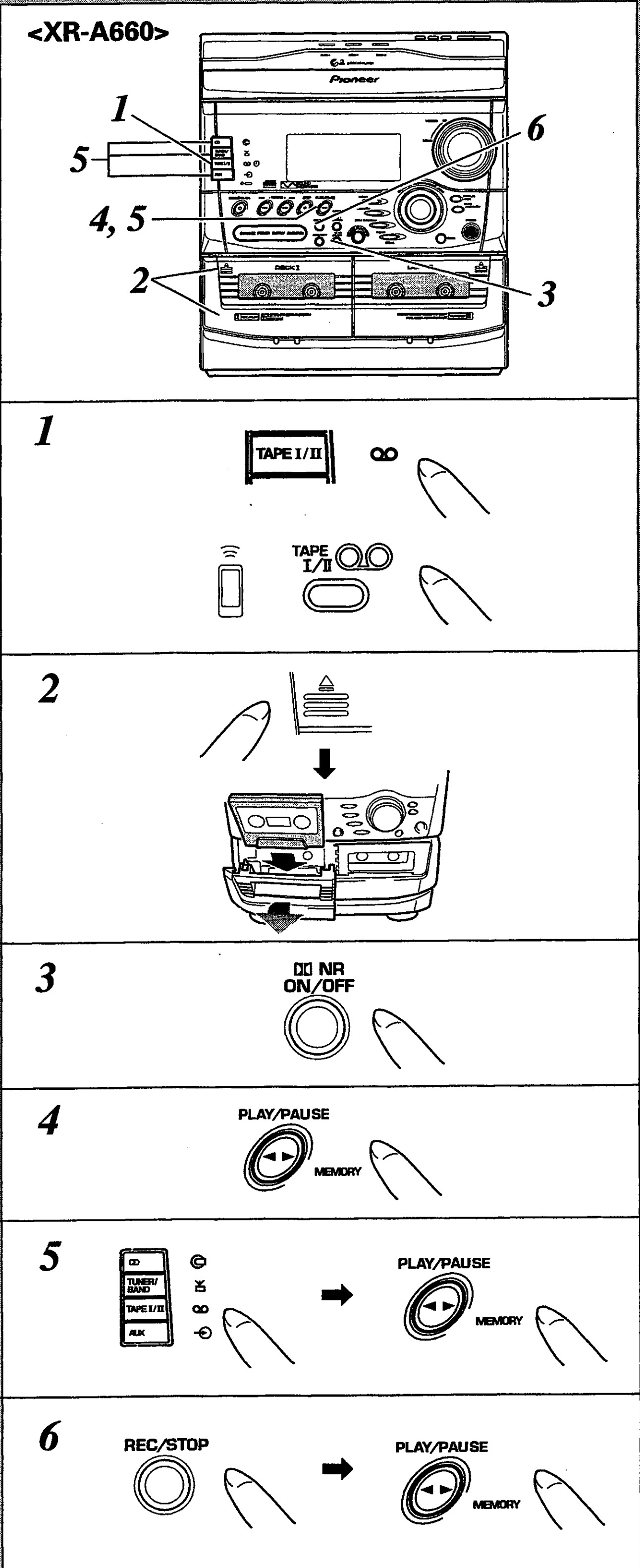
1. **Druk op de ((+) ►►|, ►►) toets om tijdens weergave snel naar het volgende fragment te gaan. De weergave start vanaf het begin van dit volgende fragment.**
2. **Druk op de (◄◄, |◄◄ (–)) toets om tijdens weergave snel naar het begin van het spelende fragment te gaan. Druk nogmaals om naar het begin van voorgaande fragmenten te gaan.**

> U kunt naar fragmenten verspringen door herhaaldelijk, in overeenstemming met het aantal te verpringen fragmenten, op de ◄◄, |◄◄ (–) of (+) ►►|, ►► toets te drukken. (U kunt maximaal 15 fragmenten verspringen.) Het fragmentzoeken of verspringen kan tevens met de ◄◄, |◄◄ (–) of (+) ►►|, ►► toets van de afstandsbediening worden uitgevoerd, ook tijdens de stopfunctie.

OPMERKINGEN:

De functie voor het verspringen en opzoeken van fragmenten werkt mogelijk niet bij gebruik van de volgende cassettes.

- *Cassettes waarop geen blanco gedeelte van 4 seconden of langer tussen de fragmenten zijn.*
- *Cassettes met muziek met lange gedeelten met zeer zachte geluiden, bijvoorbeeld vaak bij klassieke muziek.*
- *Cassettes waarop het geluid wordt onderbroken, bijvoorbeeld opnamen van taallessen en vergaderingen.*
- *Cassettes waarop de blanco gedeelten te veel ruis hebben.*



(Nur bei Wahl von CD.)
(Solo nel caso in cui si selezioni la funzione CD.)
(Uitsluitend wanneer u CD kiest.)

AUFNAHME

Bespielen einer Cassette

- Dieses Deck ist mit einer Auto-Reverse-Funktion ausgestattet; wenn die Aufnahme in der ►-Richtung endet, wird sie automatisch in der ◄-Richtung gestartet. Wenn nur eine Bandseite bespielt werden soll, in der ◄-Richtung aufnehmen oder die Löschschutzlasche für die Seite herausbrechen, die nicht bespielt werden soll.
- Beim Modelle XR-A330 und XR-A550 ist Aufnahme nur in Vorwärtsrichtung (►) möglich.

<XR-A330, XR-A550>
- **Normalcassetten (TYPE I) verwenden. Cassettentypen TYPE II (HIGH/CrO_2) und TYPE IV (METAL) können nicht verwendet werden.**

<XR-A660, XR-A770>
- **Normalcassetten (TYPE I) oder TYPE II-Cassetten (HIGH/CrO_2) verwenden. Cassettentypen TYPE IV (METAL) können nicht verwendet werden.**

1. **Die TAPE-Funktionstaste drücken.**
2. **Die zu bespielende Cassette in TAPE I einsetzen.**
   Das Band um die Länge des Vorspanns bis zum Beginn des Magnetbands vorspulen.
3. **Die Dolby-Rauschunterdrückung mit der Taste DOLBY NR ein- oder ausschalten.**
   - Diese Funktion kann mit dem Modelle XR-A330 und XR-A550 nicht verwendet werden.

   Mit jedem Druck auf diese Taste wird zwischen Ein (ON) und Aus (OFF) umgeschaltet.
   Bei Aktivierung leuchtet die ▯▯ NR-Anzeige.

   Ein (ON) ⇄ Aus (OFF)
4. **Die Taste PLAY/PAUSE (◄ oder ►) der gewünschten Richtung drücken.**
   (Beim Modelle XR-A330 und XR-A550 ist Aufnahme nur in Vorwärtsrichtung (►) möglich.)
   Die Anzeige im Display zeigt die Richtung an, in der die Aufnahme beginnt.
   Nach Wahl der Aufnahmerichtung die Taste STOP (■) drücken.
5. **Die Programmquelle durch Drücken der Funktionstaste AUX, TUNER oder CD am Hauptgerät wählen.**
   (Wenn CD gewählt worden ist, die Taste PLAY/PAUSE drücken, um den CD-Player auf Pause zu schalten.)
6. **Die Taste REC/STOP drücken, um die Aufnahme zu starten.**
   Wenn CD gewählt worden ist, die Taste PLAY/PAUSE drücken, um die Wiedergabe zu starten. Die Aufnahmeanzeige (REC ●) leuchtet während des Aufnahmebetriebs.
7. **Die aufzunehmende Programmquelle spielen lassen.**

Stoppen der Aufnahme:
Die Taste REC/STOP drücken.

- Während Aufnahmebetriebs kann die Programmquelle nicht geändert werden.
- Sound Morphing ist während Aufnahmebetriebs ausgeschaltet.
- Die Aussteuerung erfolgt automatisch (ALC-Funktion). (Diese Funktion kann mit dem Modelle XR-A330 und XR-A550 nicht verwendet werden.)

REGISTRAZIONE

Registrazione su nastro

- Questo deck è dotato di una funzione di inversione automatica, che consente di continuare la registrazione automaticamente sul lato opposto ► della cassetta non appena la registrazione sul lato anteriore ◄ è terminata. Se si vuole registrare su un solo lato della cassetta, usare il lato della direzione inversa ◄. o spezzare la linguetta di protezione dalle cancellazioni accidentali per il lato sul quale non si vuole registrare.
- Con l'XR-A330 e l'XR-A550 la registrazione è possibile solamente nella direzione in avanti (►).

<XR-A330, XR-A550>

- **Usare nastri di TIPO I (nastri normali). I nastri di TIPO II (HIGH/ CrO_2) e TIPO IV (di metallo) non possono essere usati.**

<XR-A66, XR-A770>

- **Usare nastri di TIPO I (nastri normali) o di TIPO II (HIGH/CrO_2). I nastri di TIPO IV (di metallo) non possono essere usati.**

1. **Premere il tasto della funzione TAPE.**
2. **Inserire nel deck I la nastrocassetta sulla quale si vuole effettuare la registrazione.**
   Far avanzare leggermente il nastro oltre la parte guida iniziale sino a raggiungere la superficie magnetizzata del nastro stesso.
3. **Agire opportunamente sul tasto DOLBY NR per attivare o disattivare, come desiderato, la funzione di riduzione del rumore Dolby NR.**
   - Questa funzione non è disponibile sull'XR-A330 e sull'XR-A550.
   Il sistema NR viene alternativamente attivato (ON) e disattivato (OFF) ad ogni successiva pressione del tasto.
   A sistema attivato, l'indicazione DD si illumina.
   → ON (accende) → OFF (spegne) →
4. **Agire opportunamente sul tasto PLAY/PAUSE (◄ o ►) sino ad ottenere la direzione di movimento desiderata per la registrazione.**
   (Con l'XR-A330 e l'XR-A550 la registrazione è possibile solamente nella direzione in avanti (►).)
   L'indicazione sul quadrante visualizza la direzione in essere al momento.
   Dopo aver selezionato la direzione di movimento per la registrazione premere il tasto STOP (■).
5. **Agire sul tasto di selezione della funzione di ingresso desiderata (AUX, TUNER o CD) dell'apparecchio, per selezionare la funzione della sorgente che si vuole registrare.**
   (Se si seleziona la funzione di ingresso dal CD, agire poi sul tasto PLAY/PAUSE per portare il lettore CD in modalità di pausa.)
6. **Agire sul tasto REC/STOP per avviare la registrazione.**
   Se la sorgente selezionata è il lettore CD, agire sul tasto PLAY/PAUSE per avviare la riproduzione. Durante la registrazione la relativa indicazione (REC ●) si illumina.
7. **Avviare la riproduzione del componente sorgente che si vuole registrare.**

Per arrestare la registrazione:

Agire sul tasto REC/STOP.

- La posizione del selettore di funzione non può essere modificata durante la registrazione.
- Il comando del tono (SOUND MORPHING) non ha alcun effetto sulla registrazione.
- Il livello di registrazione viene predisposto automaticamente dalla funzione ALC (comando automatico di livello) dell'apparecchio. (Questa funzione non è disponibile sull'XR-A330 e sull'XR-A550.)

OPNAME

Opname op een cassette

- Dit deck heeft een functie voor het automatisch omkeren. Wanneer bij opname in de ► richting het eind van de band wordt bereikt, zal automatisch naar de ◄ richting voor opname worden overgeschakeld. Wanneer u slechts een opname op één kant wilt maken, moet u de opname in de ◄ richting starten of het wispreventielipje van de kant waarop u niet wilt opnemen wegbreken.
- Met de XR-A330 en XR-A550 kunt u slechts in de voorwaartse (►) richting op een cassette opnemen.

<XR-A33, XR-A5500>

- **U kunt TYPE I (normaal) cassettes voor opname gebruiken. TYPE II (HIGH/CrO_2) cassettes en TYPE IV (metaal) cassettes kunnen niet worden gebruikt.**

<XR-A660, XR-A770>

- **U kunt TYPE I (normaal) cassettes of TYPE II (HIGH/CrO_2) cassettes voor opname gebruiken. TYPE IV (metaal) cassettes kunnen niet worden gebruikt.**

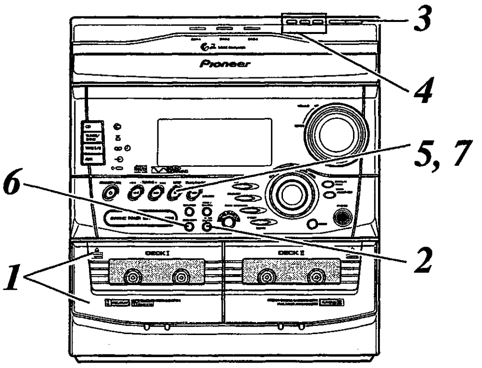
1. **Druk op de TAPE functietoets.**
2. **Plaats de cassette voor opname in TAPE I.**
   Spoel even voorbij het aanloopstrookje waarop niet kan worden opgenomen.
3. **Druk de DOLBY NR toets in de stand die u voor opname wilt gebruiken.**
   - De XR-A330 en XR-A550 beschikt niet over deze functie.
   Door iedere druk op de toets wordt Dolby afwisselend geactiveerd (ON) en uitgeschakeld (OFF).
   De DD NR indicator licht op wanneer Dolby is geactiveerd.
   → geactiveerd (ON) → uitgeschakeld (OFF) →
4. **Druk op de PLAY/PAUSE toets (◄ of ►) in overeenstemming met de gewenste richting voor opname.**
   (Met de XR-A330 en XR-A550 kunt u slechts in de voorwaartse (►) richting opnemen.)
   De indicator op het display toont de ingestelde richting voor opname.
   Druk op de STOP toets (■) nadat u de richting voor opname heeft gekozen.
5. **Druk op de AUX, TUNER of CD functietoets van het hoofdtoestel om het gewenste component voor opname te kiezen.**
   (Indien u de CD ingang kiest, moet u op de PLAY/PAUSE toets drukken om de CD-speler in de pauzefunctie te schakelen.)
6. **Druk op de REC/STOP toets om de opname te starten.**
   Met CD gekozen, moet u op de PLAY/PAUSE toets drukken om de CD-weergave te starten. De REC indicator (REC ●) licht op wanneer de opname start.
7. **Start de weergave van het component waarvan u wilt opnemen.**

Stoppen van de opname:

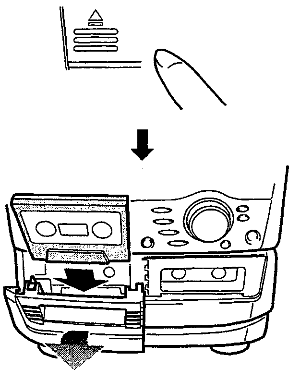
Druk op de REC/STOP toets.

- Tijdens opname kunt u niet van ingang veranderen.
- Sound Morphing wordt voor opname uitgeschakeld.
- Het opnameniveau wordt automatisch met het ALC (Auto Level Control) circuit van dit toestel ingesteld. (De XR-A330 en XR-A550 beschikt niet over deze functie.)

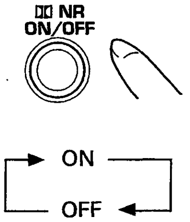
<XR-A660>



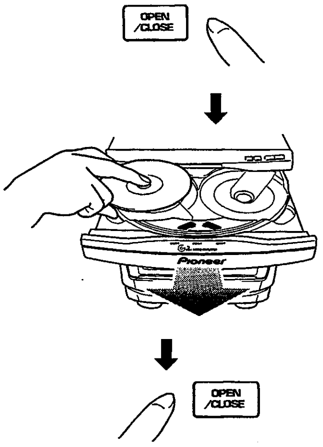
1



2



3

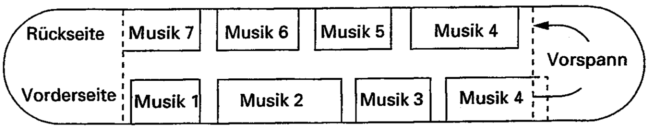


AUFNAHME

Aufnahme auf Cassettenband von einer CD mit ASES (Auto-Synchron-Editier-System)

■ Was bedeutet A.S.E.S.?
<XR-A660, XR-A770>

- Die Titel der CD werden der Reihe nach aufgezeichnet. Wenn die Vorderseite des Cassettenbands mitten in der Aufnahme einer Musik endet, erfolgt die Aufnahme vom Anfang der Rückseite.



<XR-A330, XR-A550>

- Die Titel der CD werden der Reihe nach aufgezeichnet.

Wenn jedoch die Aufnahme auf einer Bandseite beendet ist, stoppt die Aufnahme, und der CD-Player schaltet am Start des Titels, der bei Erreichen des Bandendes aufgenommen worden ist, auf Pause. (Musik 4 in der Abbildung)
Nach etwa 3 Minuten schaltet der CD-Player von Pause auf Stopp. Zum Fortsetzen der Aufnahme auf die Rückseite des Bands die Cassette umdrehen und wieder einsetzen, dann die Taste ASES/ COPY drücken. Die Pausenbetriebsart des CD-Players wird aufgehoben, und die Aufnahme wird fortgesetzt.

1. Die zu bespielende Cassette in TAPE I einsetzen.
- Unbedingt die Bandlaufrichtung kontrollieren, da die Aufnahme von der Vorderseite (►) beginnt.
- Das Band um die Länge des Vorspanns bis zum Beginn des Magnetbands vorspulen.

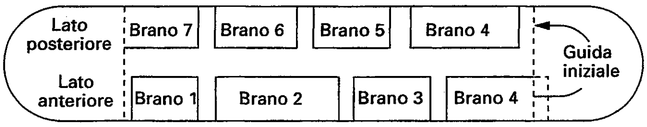
2. Die Dolby-Rauschunterdrückung mit der Taste DOLBY NR ein- oder ausschalten.
(Mit dem Modelle XR-A330 und XR-A550 kann diese Funktion nicht verwendet werden.)
Mit jedem Druck auf diese Taste wird zwischen Ein (ON) und Aus (OFF) umgeschaltet.

3. Das Disc-Fach öffnen und Discs laden.

Registrazione da un CD su nastro per mezzo della funzione A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System = Sistema di montaggio a sincronizzazione automatica)

■ Descrizione della funzione A.S.E.S.? <XR-A660, XR-A770>

- I brani del compact disc vengono registrati uno dopo l'altro. Se il nastro giunge a fine corsa a metà della registrazione di un brano, questo brano viene registrato di nuovo dall'inizio sull'altro lato del nastro.



<XR-A330, XR-A550>

- I brani del compact disc vengono registrati uno dopo l'altro. Se il nastro giunge a fine corsa a metà della registrazione di un brano, la registrazione si arresta ed il CD entra in modalità di pausa all'inizio del brano la cui registrazione si è interrotta quando il nastro è giunto alla fine. (Brano 4 in figura)

Dopo circa 3 minuti, il lettore CD passa dalla modalità di pausa a quella di arresto definitivo.

Per continuare la registrazione sull'altro lato del nastro, entro questo periodo di tempo, capovolgere il nastro e premere il tasto ASES/COPY. La modalità di pausa del CD viene disattivata e la registrazione riprende.

1. Inserire nel deck I la nastrocassetta sulla quale si vuole effettuare la registrazione.
- Ricordarsi di verificare la direzione di movimento del nastro, perché la registrazione inizia sempre dalla direzione in avanti (►).
- Far avanzare leggermente il nastro oltre la parte guida iniziale sino a raggiungere la superficie magnetizzata del nastro stesso.

2. Agire opportunamente sul tasto DOLBY NR per attivare o disattivare, come desiderato, la funzione di riduzione del rumore Dolby NR.

(Questa funzione non è disponibile sull'XR-A330 e sull'XR-A550.)

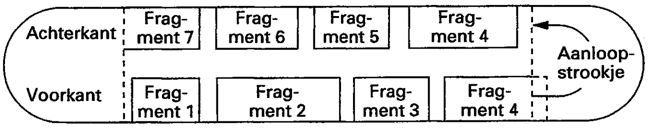
Il sistema viene alternativamente attivato (ON) e disattivato (OFF) ad ogni successiva pressione del tasto.

3. Aprire il piatto portadischi ed inserire il disco o i dischi dai quali si vuole registrare.

Opname van een CD op een cassette met gebruik van A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System)

■ Wat is A.S.E.S.? <XR-A660, XR-A770>

- De fragmenten worden op volgorde van de CD opgenomen. Wanneer een fragment of liedje slechts gedeeltelijk bij het eind van de cassettekant wordt opgenomen, zal dit fragment opnieuw vanaf het begin op de andere kant worden opgenomen zodat "halve" liedjes op uw cassette wordt voorkomen.



<XR-A330, XR-A550>

- De fragmenten worden op volgorde van de CD opgenomen.

Na opname op een kant van de cassette zal de opname echter stoppen en de CD-speler bij het begin van het laatst opgenomen fragment aan het eind van de eerste cassettekant in de pauzefunctie schakelen. (Fragment 4 in de afbeelding)

Na ongeveer 3 minuten zal de CD-speler vanuit de pauzefunctie naar de stopfunctie schakelen.

Om de opname op de andere kant van de cassette te vervolgen moet u de cassette omdraaien en op de ASES/COPY toets drukken. De pauzefunctie van de CD-speler zal dan weer worden geannuleerd en de opname gewoon worden voortgezet.

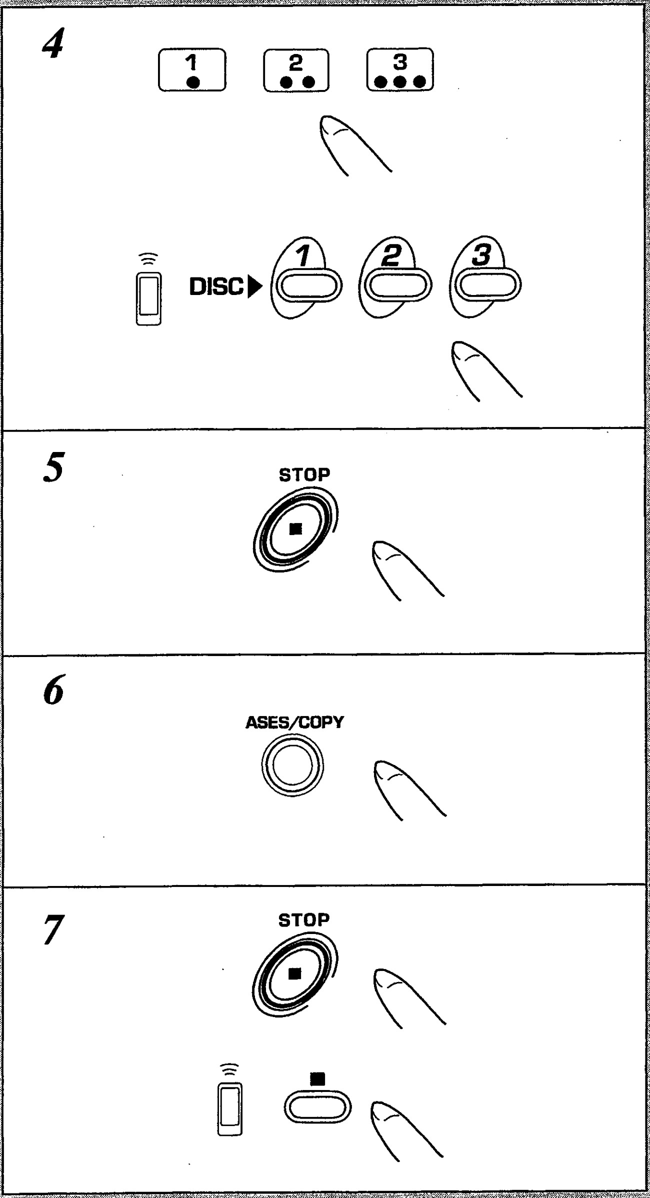
1. Plaats de cassette voor opname in TAPE I.
- Controleer de richting voor de opname. De opname start namelijk met de (►) voorkant.
- Spoel even voorbij het aanloopstrookje waarop niet kan worden opgenomen.

2. Druk de DOLBY NR toets in de stand die u voor opname wilt gebruiken.

(De XR-A330 en XR-A550 beschikt niet over deze functie.)

Door iedere druk op de toets wordt Dolby afwisselend geactiveerd (ON) en uitgeschakeld (OFF).

3. Open de CD-houder en plaats de gewenste CD's.



AUFNAHME

4. Die Disc, von der aufgenommen werden soll, durch Drücken einer der DISC-Wahltasten (1 bis 3) wählen.

5. Vor Start der Wiedergabe mit Schritt (4) die Taste STOP (■) drücken.
Um die Aufnahme in einer bestimmten Reihenfolge durchzuführen, diese im voraus programmieren (P. 56).

Falls eine Titelnummer der CD mit der Taste ◄◄, I◄◄ (–) oder (+) ►►I, ►► gewählt worden ist, beginnt die Aufnahme von diesem Titel ab und wird durch die nachfolgenden Titel fortgesetzt. Wenn zu diesem Zeitpunkt kein Titel gewählt wird, beginnt die Aufnahme mit dem ersten Titel auf der CD.

6. Die Taste ASES/COPY drücken.
Der A.S.E.S.-Betrieb beginnt.

7. Unterbrechen von A.S.E.S.
Die Taste STOP (■) (oder die Stopptaste an der Fernbedienung) drücken.

HINWEISE:

- *Wenn die Aufnahmereihenfolge beim CD-Player während A.S.E.S.-Betriebs programmiert ist, werden die Titel in der programmierten Folge aufgezeichnet.*
- *Das Gerät auf die REPEAT-Betriebsart stellen, bevor A.S.E.S.-Aufnahme durchgeführt wird. Hierdurch kann das ganze Band ohne Überbleibsel ausgenutzt werden.*
- *Wenn der CD-Player programmiert worden ist, nimmt A.S.E.S. die Titel in der programmierten Folge auf.*

VORSICHT:
Wenn bei eingeschalteter A.S.E.S.-Funktion der nächste Titel der CD erreicht wird oder die Wiedergabe in der Nähe des Bandendes endet, kann der A.S.E.S.-Betrieb unter Umständen unterbrochen werden oder nicht richtig funktionieren. In einem solchen Fall die Aufnahme von diesem Titel ab ohne die A.S.E.S.-Funktion durchführen.

4. Agire opportunamente sui tasti di selezione DISC (da 1 a 3) per selezionare il disco dal quale si vuole registrare.

5. Prima di avviare la riproduzione con passo (4), agire sul tasto STOP (■).
Se si vuole procedere alla registrazioni dei brani in un certo ordine, provvedere preventivamente alla loro programmazione (P.57).

> *Se si procede alla selezione di un brano del disco per mezzo dei tasti ◀◀, ◀◀ (–) o (+) ▶▶, ▶▶, la registrazione inizia da quel brano e prosegue con i brani che lo seguono. Se non si effettua alcuna selezione di brano iniziale, la registrazione parte dal primo brano del disco.*

6. Premere il tasto ASES/COPY.
Il funzionamento A.S.E.S. si avvia.

7. Interruzione della funzione A.S.E.S.
Agire sul tasto STOP (■) (o sul tasto di arresto ■ del telecomando).

NOTE:
- *Se sul disco si era provveduto alla programmazione dei brani in un certo ordine per la loro registrazione con la funzione A.S.E.S., i brani vengono registrati nell'ordine programmato.*
- *Prima di passare all'uso della funzione A.S.E.S. disporre l'apparecchio in modalità di ripetizione (REPEAT). Questa precauzione è utile per poter registrare sull'intero nastro, senza inutili sezioni rimaste avanzate.*
- *Se i brani del CD sono stati programmati per essere registrati in un certo ordine, la funzione A.S.E.S. provvede alla registrazione nell'ordine programmato.*

AVVERTENZA:
Se, a funzione A.S.E.S. attivata il CD passa al brano successivo, o termina la riproduzione, nelle vicinanze della fine del nastro, la funzione stessa può venire interrotta, o può non operare correttamente. In tal caso, da quel brano in poi, procedere alla registrazione senza far uso della funzione A.S.E.S.

4. Kies de op te nemen CD door op een van de DISC keuzetoetsen (1–3) te drukken.

5. Druk op de STOP toets (■) voordat de weergave met stap (4) wordt gestart.
Programmeer fragmenten indien u slechts bepaalde fragmenten van de CD wilt opnemen (P.57).

> *Wanneer u met de ◀◀, ◀◀ (–) of (+) ▶▶, ▶▶ toets een fragmentnummer van de CD kiest, zal de opname vanaf dat fragment worden gestart en vervolgens de daarop volgende fragmenten worden opgenomen. Indien u geen fragment kiest, zal de opname van fragmentnummer 1 van de CD starten.*

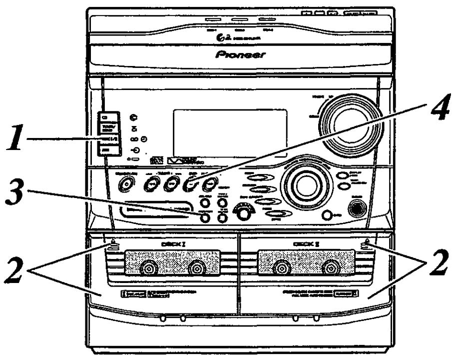
6. Druk op de ASES/COPY toets.
De werking van het A.S.E.S. circuit start.

7. Stoppen van de werking van A.S.E.S.
Druk op de STOP toets (■) (of de stoptoets ■ van de afstandsbediening).

OPMERKINGEN:
- *Wanneer u fragmenten van de CD voor opname heeft geprogrammeerd A.S.E.S., zullen uitsluitend deze fragmenten in de geprogrammeerde volgorde worden opgenomen.*
- *U kunt de REPEAT functie activeren voor opname met A.S.E.S. U voorkomt zo lege gedeelten op de cassette omdat de weergave wordt herhaald.*
- *Wanneer fragmenten met de CD-speler zijn geprogrammeerd, zullen deze fragmenten in de geprogrammeerde volgorde met A.S.E.S. worden opgenomen.*

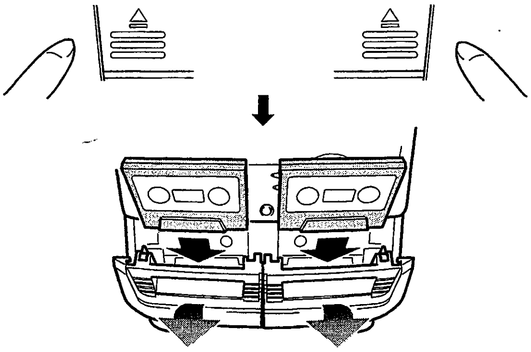
LET OP:
Wanneer de CD naar het volgende fragment schakelt of de weergave in de buurt van het eind van de cassettekant eindigt met de A.S.E.S. functie geactiveerd, zal de werking mogelijk niet juist zijn. U moet in dat geval de rest van de fragmenten zonder gebruik van A.S.E.S. opnemen.

<XR-A660>

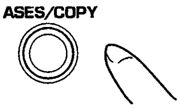


1

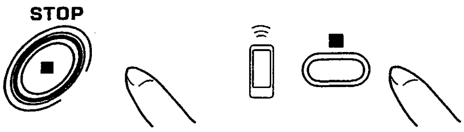
2



3



4



AUFNAHME

Bandkopie (COPY)

- Die zu bespielende Cassette in TAPE I einsetzen.
- Die Kopie beginnt von der Vorderseite (►).

1. Die Cassetteneingangsfunktion mit der Funktionstaste TAPE I/II wählen.

2. Die bespielte Cassette in TAPE II und die zu bespielende Cassette in TAPE I einsetzen.
- Die Laufrichtungen des bespielten Bands und des zu bespielenden Bands nachkontrollieren.
- Das zu bespielende Band um die Länge des Vorspanns vorspulen.

3. Die Taste ASES/COPY drücken.
Der Kopiervorgang beginnt.

4. Stoppen des Kopiervorgangs ...
Die Taste STOP (■) drücken. Beide Decks stoppen gleichzeitig.

HINWEISE (nur Modelle XR-A660 und XR-A770):
- *Das Kopierband wird mit derselben Einstellung bespielt wie das Wiedergabeband; die Einstellung der Dolby-Rauschunterdrückungstaste spielt keine Rolle.*
- *Um nur eine Seite zu kopieren, die Löschschutzlasche für die Seite herausbrechen, die nicht bespielt werden soll, und die Cassette mit der zu bespielenden Seite nach außen weisend einsetzen.*

Riversamento di un nastro (COPY)

- Per la registrazione usare il deck I.
- La copia inizia dal lato in avanti (►).

1. Agire sul tasto di funzione TAPE I/II per selezionare la funzione di ingresso del nastro.

2. Inserire nel deck II (TAPE II) il nastro dal quale si vuole registrare e nel deck I (TAPE I) quello sul quale si vuole registrare.
- Verificare le direzioni di movimento di entrambi i nastri.
- Per il nastro sul quale si vuole registrare, far avanzare leggermente il nastro oltre la parte guida iniziale sino a raggiungere la superficie magnetizzata.

3. Premere il tasto ASES/COPY.
Il riversamento ha inizio.

4. Arresto del riversamento ...
Agire sul tasto STOP (■). Entrambi i deck si arrestano contemporaneamente.

NOTE (solo per i modelli XR-A660 e XR-A770):
- *Il nastro sul quale si riversa viene registrato con le stesse predisposizioni del nastro originale, indipendentemente dalla posizione del tasto della funzione Dolby NR.*
- *Se si vuole riversare un solo lato del nastro, spezzare la linguetta di protezione dalle cancellazioni accidentali per il lato sul quale non si vuole procedere alla registrazione, ed inserire nel vano la cassetta con il lato sul quale si vuole registrare rivolto verso l'esterno.*

Kopiëren van een cassette (COPY)

- Gebruik TAPE I voor de opname.
- Het kopiëren start vanaf de voorkant (►).

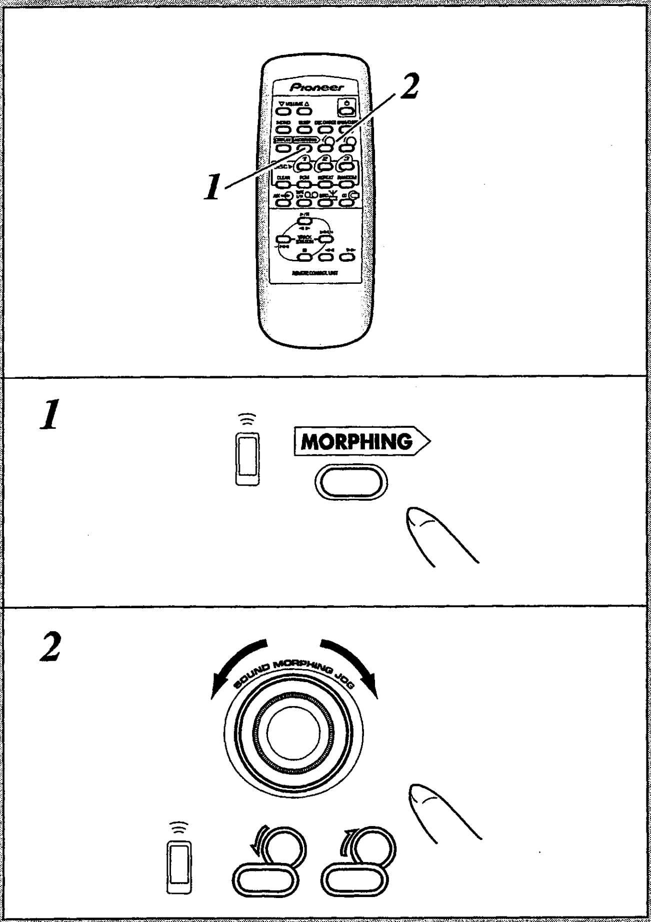
1. Druk op de TAPE I/II toets om de TAPE ingang te kiezen.

2. Plaats de te kopiëren cassette in TAPE II en de cassette waarop u wilt kopiëren in TAPE I.
- Controleer de richting van zowel de te kopiëren als lege cassette.
- Spoel even voorbij het aanloopstrookje waarop niet kan worden opgenomen.

3. Druk op de ASES/COPY toets.
Het kopiëren start.

4. Stoppen van het kopiëren ...
Druk op de STOP toets (■). Beide decks schakelen in de stopfunctie.

OPMERKINGEN (uitsluitend voor de XR-A660 en XR-A770):
- *Het kopie krijgt dezelfde Dolby instelling als het origineel, ongeacht de stand van de Dolby NR toets.*
- *Wanneer u slechts één kant wilt kopiëren, moet u het wispreventielipje van de kant waarop u niet wilt opnemen even wegbreken en de cassette met de kant voor opname naar buiten (voren) gericht plaatsen.*



ÄNDERN DER KLANGPRÄSENZ/ KLANGFARBE (SOUND MORPHING)

- Während Bandaufnahme ist diese Funktion unwirksam.

Einstellen von Sound Morphing

Mit der Sound Morphing-Funktion können Klangpräsenz und Klangfarbe abgeändert werden.
Durch Drehen der Scheibe SOUND MORPHING JOG kann der Klang in Echtzeit abgeändert werden.

(Betätigung mit der Fernbedienung)

1. Die Taste SOUND MORPHING drücken, um die gewünschte Einstellbetriebsart zu wählen.
Mit jedem Druck auf die Taste ändert sich die Betriebsart wie folgt.

<XR-A330> <XR-A550>
PRESET → EQUALIZER → ZOOM SURROUND → P.BASS → (zurück zu PRESET)

<XR-A660>
PRESET → EQUALIZER → ZOOM SURROUND → P.BASS → BASS BLASTER → (zurück zu PRESET)

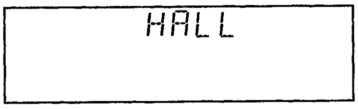
<XR-A770>
PRESET → EQUALIZER → ZOOM SURROUND → BALANCE → BASS BLASTER → (zurück zu PRESET)

① VOREINSTELL-BETRIEBSART

Durch Drücken der Taste PRESET am Hauptgerät kann direkt auf diese Betriebsart geschaltet werden.
Durch Drehen der Scheibe SOUND MORPHING JOG können die folgenden Voreinstell-Betriebsarten in der gezeigten Folge gewählt werden.

(←⟲) (⟳→)

→ ALL FLAT ↔ CLUB ↔ HALL ↔ DOME ←
→ USER 3 ↔ USER 2 ↔ USER 1 ←



ALL FLAT	: Schaltet den Sound Morphing-Effekt aus und stellt den ursprünglichen Klang wieder her.
CLUB	: Bringt Sie in den Genuß der intimen Atmosphäre eines kleinen Darbietungsereignisses, wie z.B. der eines Clubs.
HALL	: Ergibt eine breite und füllige Konzertsaal-Klangpräsenz.
DOME	: Bringt Sie in den Genuß der Atmosphäre eines raumhaften Darbietungsereignisses.
USER 1–3	: Zur Speicherung gewünschter Einstellungen.

MODIFICA DELLA PRESENZA SONORA E DEL TONO (SOUND MORPHING)

- Questa funzione non può essere attivata durante la registrazione.

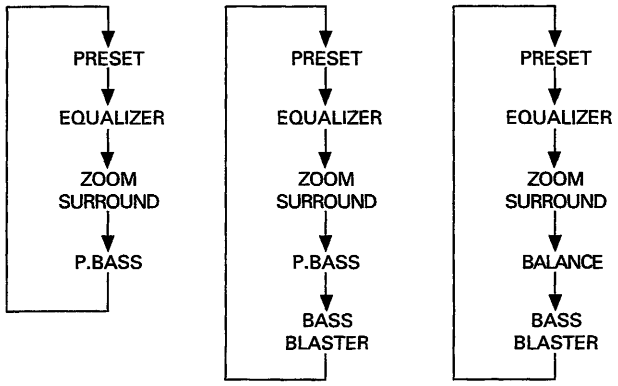
Commutazione della modifica del suono

La modalità di modifica del suono può essere utilizzata per regolare la presenza sonora e la tonalità.
Il suono può essere modificato in tempo reale, ruotando opportunamente la manopola SOUND MORPHING JOG.

(Funzionamento tramite telecomando)

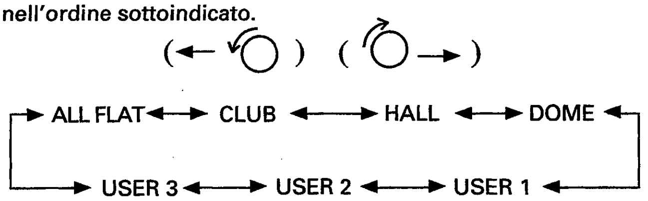
1. Agire opportunamente sul tasto SOUND MORPHING JOG sino a selezionare la modalità di regolazione desiderata.
La modalità cambia nel modo seguente ad ogni successiva pressione del tasto.

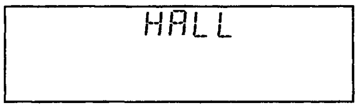
<XR-A330> <XR-A550> **<XR-A660>** **<XR-A770>**



① MODALITÀ A VALORI PREDESIGNATI

Per passare direttamente a questa modalità è sufficiente agire sul tasto PRESET dell'apparecchio.
Ruotando poi opportunamente la manopola SOUND MORPHING JOG si può procedere alla selezione delle seguenti modalità, nell'ordine sottoindicato.





ALL FLAT : Disattiva tutti gli effetti della funzione di modifica del suono, riportando il suono ai suoi valori originari.
CLUB : Consente di godere l'intima atmosfera di un luogo di ritrovo alquanto ristretto, quale un club.
HALL : Posizione da selezionare per ottenere una sonorità larga e potente, quale quella di una sala da concerto.
DOME : Per poter apprezzare la sonorità di una spazio ampio per rappresentazioni di vario genere, quali stadi o simili.
USER 1–3 : Posizioni libere per la memorizzazione di valori designati dall'utente.

VERANDEREN VAN HET KLANKBEELD (SOUND MORPHING)

- Deze functie werkt niet tijdens opname op een cassette.

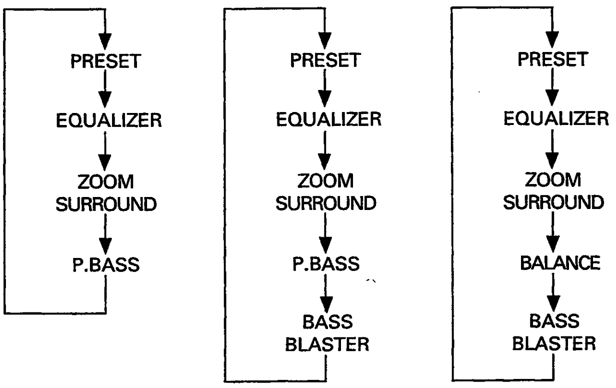
Activeren van Sound Morphing

U kunt Sound Morphing gebruiken om het klankbeeld en aanwezigheidseffect voor de weergave te veranderen.
Het geluid kan in "real time" worden veranderd door de SOUND MORPHING JOG schijf te verdraaien.

(Bij gebruik van de afstandsbediening)

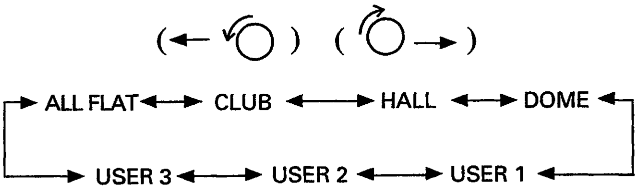
1. Druk op de SOUND MORPHING toets om de gewenste functie te kiezen.
De functie verandert in de volgende volgorde door iedere druk op de toets.

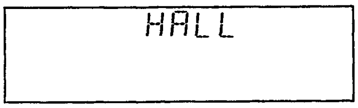
<XR-A330> <XR-A550> **<XR-A660>** **<XR-A770>**



① PRESET MODE

U kunt op de PRESET toets van het hoofdtoestel drukken om direct naar deze functie te schakelen.
De volgende voorkeurfuncties kunnen worden gekozen door de SOUND MORPHING JOG schijf te verdraaien.



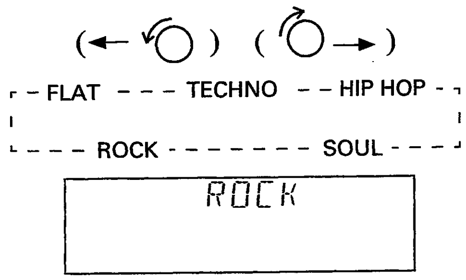


ALL FLAT : Het Sound Morphing effect wordt uitgeschakeld voor weergave van het oorspronkelijke geluid.
CLUB : De intieme sfeer van een kleine club wordt voor de weergave gesimuleerd.
HALL : Kies deze functie voor een weergave met een breed, krachtig geluidsveld zoals in een concertzaal.
DOME : De effecten van een groot stadion of zaal worden gesimuleerd.
USER1–3 : Kies deze functie voor het vastleggen van gewenste instellingen.

ÄNDERN DER KLANGPRÄSENZ/KLANGFARBE (SOUND MORPHING)

② EQUALIZER-BETRIEBSART

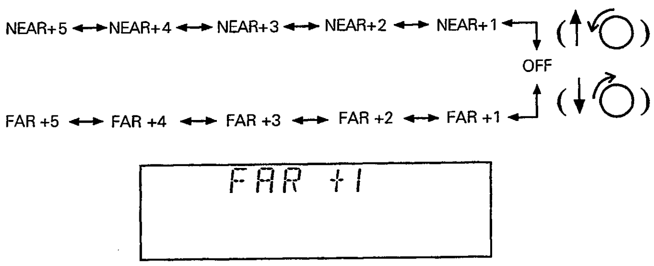
Durch Drücken der Taste EQUALIZER am Hauptgerät kann direkt auf diese Betriebsart geschaltet werden.
Durch Drehen der Scheibe SOUND MORPHING JOG ändert sich die Klangfarbe fortlaufend in der nachstehenden Reihenfolge.



FLAT : Zur Wiedergabe des Originaltons.
TECHNO : Für Wiedergabe elektronischer Musik mit reichlichem Höhenanteil.
HIP HOP : Zur Betonung lastiger Tiefen mit starkem Takt.
SOUL : Zur Betonung von Gesangsstimmen.
ROCK : Für Wiedergabe von Musik mit einem "flotten" Sound.

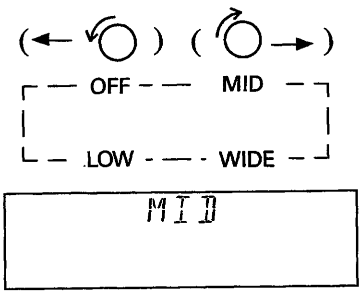
③ ZOOM-SURROUND-BETRIEBSART

Durch Drücken der Taste ZOOM SURROUND am Hauptgerät kann direkt auf diese Betriebsart geschaltet werden.
Die Scheibe SOUND MORPHING JOG in dieser Betriebsart drehen, um einen breiteren Klang mit starker Präsenz zu erzielen.
Durch Drehen der Scheibe SOUND MORPHING JOG ändert sich die Betriebsart folgendermaßen.



④ P.BASS-BETRIEBSART

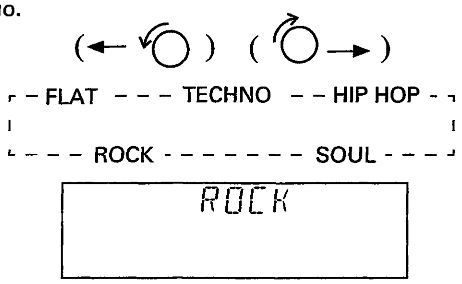
(Einzelheiten zu dieser Funktion entnehmen Sie bitte der getrennten Bedienungsanleitung für das Modell XR-A770.)
Durch Drücken der Taste P.BASS am Hauptgerät kann direkt auf diese Betriebsart geschaltet werden.
In dieser Betriebsart werden die Tiefen durch Drehen der Scheibe SOUND MORPHING JOG noch mehr betont.
Durch Drehen der Scheibe SOUND MORPHING JOG wird die Betriebsart folgendermaßen umgeschaltet.



MODIFICA DELLA PRESENZA SONORA E DEL TONO (SOUND MORPHING)

② MODALITÀ DI EQUALIZZAZIONE

Per passare direttamente a questa modalità è sufficiente agire sul tasto EQUALIZER dell'apparecchio.
Ruotando poi opportunamente la manopola SOUND MORPHING JOG si può procedere alla modifica della tonalità in modo continuo.



FLAT : Posizione da selezionare per l'ascolto del suono alle condizioni originali.

TECHNO : Da selezionare per l'ascolto di musica prodotta da strumenti elettronici, con abbondanza di elementi sonori ad alta frequenza.

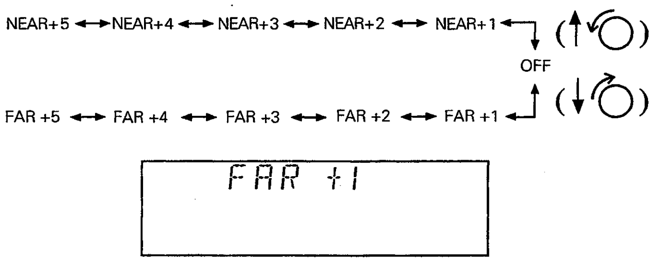
HIP HOP : Serve a accentuare i suoni bassi e pesanti di musica a ritrmi accentuati.

SOUL : Utile per accentuare le parti vocali.

ROCK : Da selezionare per l'ascolto di musica con un suono trascinante.

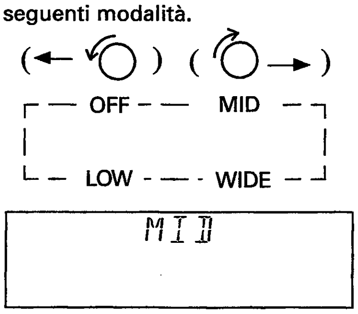
③ MODALITÀ DI ZOOM AVVOLGENTE

Per passare direttamente a questa modalità è sufficiente agire sul tasto ZOOM SURROUND dell'apparecchio.
Ruotando poi opportunamente la manopola SOUND MORPHING JOG si può ottenere un suono più ampio, con una maggior presenza.
Ruotando la manopola SOUND MORPHING JOG si passa attraverso le seguenti modalità sonore.



④ MODALITÀ DI ACCENTUAZIONE DEI BASSI (P. BASS)

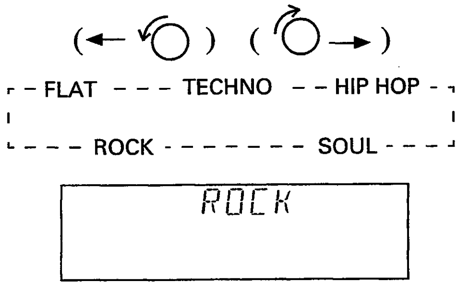
(Per dettagli su questa funzione per l'XR-A770, vedere il relativo manuale di istruzioni fornito separatamente.)
Per passare direttamente a questa modalità è sufficiente agire sul tasto P.BASS dell'apparecchio.
Ruotando poi opportunamente la manopola SOUND MORPHING JOG si possono ulteriormente accentuare suoni bassi.
Ruotando la manopola SOUND MORPHING JOG si passa attraverso le seguenti modalità.



VERANDEREN VAN HET KLANKBEELD (SOUND MORPHING)

② EQUALIZER MODE

U kunt op de EQUALIZER toets van het hoofdtoestel drukken om direct naar deze functie te schakelen.
De volgende functies kunnen worden gekozen door de SOUND MORPHING JOG schijf te verdraaien.



FLAT : De equalizer wordt uitgeschakeld voor weergave van het oorspronkelijke geluid.

TECHNO : Kies deze functie voor weergave van elektronische muziek met veel hoge tonen.

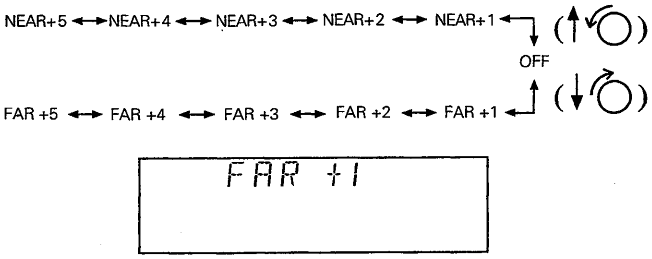
HIP HOP : Kies deze functie voor weergave van hiphop met veel zware lage tonen en een sterke dreun.

SOUL : Kies deze functie wanneer u de nadruk op de zang wilt leggen.

ROCK : Kies deze functie voor een krachtige, dynamische weergave.

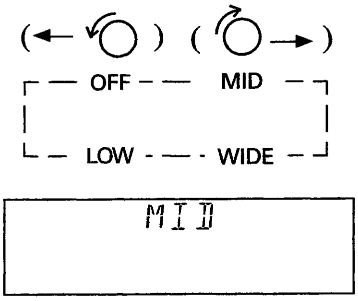
③ ZOOM SURROUND

U kunt op de ZOOM SURROUND toets van het hoofdtoestel drukken om direct naar deze functie te schakelen.
Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf om het geluid met een sterker aanwezigheidseffect weer te geven.
De volgende functies kunnen worden gekozen door de SOUND MORPHING JOG schijf te verdraaien.



④ P.BASS MODE

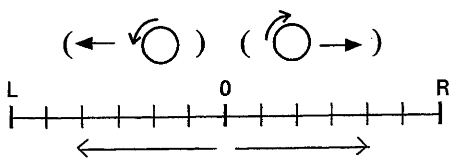
(Zie de afzonderlijke aanwijzingen van de XR-A770 voor details aangaande deze functie.)
U kunt op de P.BASS toets van het hoofdtoestel drukken om direct naar deze functie te schakelen.
Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf om de lage tonen extra te versterken.
De volgende functies kunnen worden gekozen door de SOUND MORPHING JOG schijf te verdraaien.



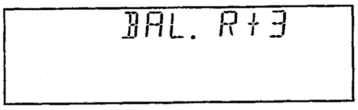
ÄNDERN DER KLANGPRÄSENZ/KLANGFARBE (SOUND MORPHING)

⑤ BALANCE-BETRIEBSART (nur XR-A770)

Durch Drücken der Taste BALANCE am Hauptgerät kann direkt auf diese Betriebsart geschaltet werden.
Die Scheibe SOUND MORPHING JOG in dieser Betriebsart drehen, um die Balance-Betriebsart zu aktivieren.



Die L/R-Balance kann auf 6 verschiedene Stufen eingestellt werden



⑥ BASS-BLASTER-BETRIEBSART

(Mit dem Modelle XR-A330 und XR-A550 kann diese Funktion nicht verwendet werden.)
Durch Drücken der Taste BASS BLASTER am Hauptgerät kann diese Betriebsart direkt ein- und ausgeschaltet werden.
Durch Drehen der Scheibe SOUND MORPHING JOG wird folgendermaßen zwischen ON und OFF umgeschaltet.

BASS BLASTER ON ⟷ BASS BLASTER OFF
(Anzeige leuchtet)

Wenn diese Betriebsart aktiviert ist, werden nur die Tiefen, die bei geringer Lautstärke schlecht zu hören sind, verstärkt, um einen tiefen, satten Baßklang zu erzielen.

Speichern gewünschter Einstellungen

In dieser Betriebsart können gewünschte EQUALIZER-, P.BASS- und ZOOM SURROUND-Einstellungen gespeichert werden.

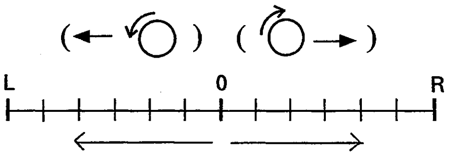
1. **Die gewünschte EQUALIZER-Einstellung in EQUALIZER MODE wählen.**
2. **ZOOM SURROUND wunschgemäß in ZOOM SURROUND MODE wählen.**
3. **Die gewünschte P.BASS-Einstellung in P.BASS MODE wählen.**
4. **Die Taste ENTER erneut drücken und mindestens 3 Sekunden lang gedrückt halten.**
5. **Durch Drehen der Scheibe SOUND MORPHING JOG entweder USER 1 bis 3 wählen.**
6. **Die Taste ENTER drücken, um die Wahl zu speichern.**

HINWEIS:
Der Speicherinhalt bleibt einige Tage lang erhalten, auch wenn das Netzkabel abgezogen wird.

MODIFICA DELLA PRESENZA SONORA E DEL TONO (SOUND MORPHING)

⑤ MODALITÀ DI BILANCIAMENTO (solo per l'XR-A770)

Per passare direttamente a questa modalità è sufficiente agire sul tasto BALANCE dell'apparecchio.
Ruotando poi opportunamente la manopola SOUND MORPHING JOG si può regolare il bilanciamento come desiderato.



Il bilanciamento sinistra/destra può essere regolato su sei livelli diversi.

BAL. R+3

⑥ MODALITÀ DI EVIDENZIAMENTO DEI BASSI

(Questa funzione non è disponibile sull'XR-A330 e sull'XR-A550.)
Per passare direttamente a questa modalità è sufficiente agire sul tasto BASS BLASTER dell'apparecchio.
Ruotando poi opportunamente la manopola SOUND MORPHING JOG si può attivare o disattivare la funzione nel modo seguete.

BASS BLASTER ON ⟷ BASS BLASTER OFF
(La relativa indicazione si illumina)

Con questa modalità attivata, solamente i suoni a bassa frequenza difficilmente percepibili se a basso volume, vengono amplificati e contribuiscono a costituire un suono ricco e profondo.

Memorizzazione delle predisposizioni desiderate

Usare questa modalità per memorizzare certi valori desiderati per ciascuna delle funzioni di EQUALIZER, P.BASS e ZOOM SURROUND.

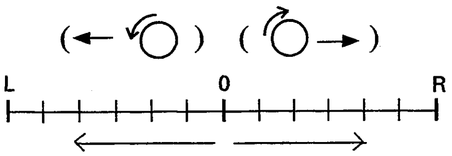
1. **Selezionare la posizione desiderata per la funzione della modalità di equalizzazione.**
2. **Selezionare la posizione desiderata per la funzione della modalità di zoom avvolgente.**
3. **Selezionare la posizione desiderata per la funzione della modalità di accentuazione dei bassi.**
4. **Premere e tenere premuto il tasto ENTER per almeno 3 secondi.**
5. **Agire opportunamente sulla manopola SOUND MORPHING JOG sino a selezionare una delle posizioni USER da 1 a 3.**
6. **Agire di nuovo sul tasto ENTER per memorizzare i valori prescelti.**

NOTA:
I valori così predisposti rimangono in memoria anche se si lascia staccato il cavo di alimentazione per alcuni giorni.

VERANDEREN VAN HET KLANKBEELD (SOUND MORPHING)

⑤ BALANCE MODE (uitsluitend met de XR-A770)

U kunt op de BALANCE toets van het hoofdtoestel drukken om direct naar deze functie te schakelen.
Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf om de balans voor weergave in te stellen.



Het balans tussen links/rechts kan op 6 niveaus worden gesteld.

BAL. R+3

⑥ BLASS BLASTER MODE

(De XR-A330 en XR-A550 beschikt niet over deze functie.)
U kunt op de BASS BLASTER toets van het hoofdtoestel drukken om direct deze functie te activeren of uit te schakelen.
Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf om de functie afwisselend te activeren (ON) en uit te schakelen (OFF).

BASS BLASTER ON ⟷ BASS BLASTER OFF
(indicator licht op)

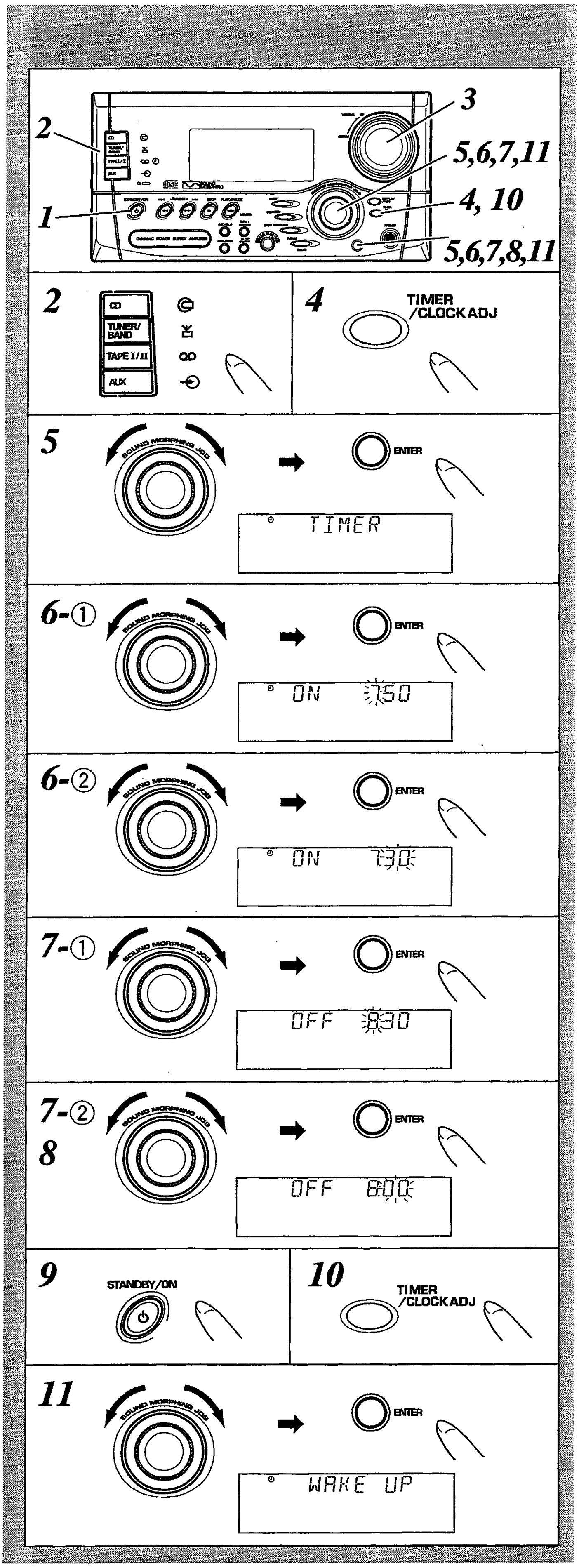
Met deze functie geactiveerd worden uitsluitend de lage tonen versterkt die niet goed hoorbaar zijn bij een laag volume voor een diepe, rijke weergave van de bassen.

Vastleggen van gemaakte instellingen

Met deze functie kunt u de gewenste instellingen voor de EQUALIZER, P.BASS en ZOOM SURROUND functies vastleggen.

1. **Kies de gewenste equalizerfunctie van EQUALIZER MODE.**
2. **Kies de gewenste zoom surroundfunctie van ZOOM SURROUND MODE.**
3. **Kies de gewenste instelling voor de lage tonen van P.BASS MODE.**
4. **Houd de ENTER toets tenminste 3 seconden ingedrukt.**
5. **Kies een van de USER 1 t/m 3 instellingen door de SOUND MORPHING JOG schijf te verdraaien.**
6. **Druk op de ENTER toets om de gekozen instellingen onder de gekozen positie in het geheugen vast te leggen.**

OPMERKING:
De vastgelegde instellingen blijven enkele dagen in het geheugen bewaard nadat de stekker uit het stopcontact wordt getrokken.



TIMERGESTEUERTE WIEDERGABE/ TIMERGESTEUERTE AUFNAHME

Einstellen des Einschalt-Timers (WAKE-UP)

Beispiel: TIMER-Einschaltzeit von 7:30 bis 8:00.

Vor den Timer-Einstellungen unbedingt zuerst die Zeit richtig einstellen. (Siehe Seite 28)

1. Den Strom einschalten.

2. Eine gewünschte Einschalt-Programmquelle wählen.

CD: Die CD laden.
TUNER: Einen Sender wählen.
BAND: Eine Cassette einsetzen (die Wiedergabe beginnt mit der Cassette in TAPE I in Vorwärtsrichtung (►)).
Wenn die TAPE- oder CD-Eingangsfunktion am Hauptgerät gewählt wird, spielt die entsprechende Programmquelle unverzüglich; zum Stoppen die Taste STOP (■) drücken.

3. Die Lautstärke wunschgemäß einstellen.

4. Die Taste TIMER/CLOCK ADJ drücken.

5. Die Scheibe SOUND MORPHING JOG drehen, bis "TIMER" im Display des Hauptgeräts erscheint, dann die Taste ENTER drücken.

6. Die Timer-Startzeit einstellen.

① Die Stundenzahl einstellen.
Die Stundenzahl mit der Scheibe SOUND MORPHING JOG einstellen, dann die Taste ENTER drücken.
② Die Minutenzahl einstellen.
Die Minutenzahl mit der Scheibe SOUND MORPHING JOG einstellen, dann die Taste ENTER drücken.

7. Die Timer-Endzeit einstellen.

① Die Stundenzahl einstellen.
Die Stundenzahl mit der Scheibe SOUND MORPHING JOG einstellen, dann die Taste ENTER drücken.
② Die Minutenzahl einstellen.
Die Minutenzahl mit der Scheibe SOUND MORPHING JOG einstellen.

8. Die Taste ENTER drücken, und die eingestellte Zeit wird automatisch bestätigt.

Einige Sekunden nach der Bestätigung schaltet das Display auf die ursprünglichen Anzeigen zurück (der Timer arbeitet zur eingestellten Zeit).

9. Den Strom ausschalten.

Das System schaltet auf Bereitschaft (STANDBY).

10. Die Taste TIMER/CLOCK ADJ drücken.

11. Die Scheibe SOUND MORPHING JOG drehen, bis "WAKE UP" im Display des Hauptgeräts erscheint, dann die Taste ENTER drücken.

Das System schaltet automatisch auf die Kontrollbetriebsart, und die vorgenommenen Einstellungen werden angezeigt. Die Timer-Anzeige (◷) leuchtet im Display.

Die Einstellung ist abgeschlossen.

Rückstellen (Betrieb in Bereitschafts-Betriebsart)

Die Taste TIMER/CLOCK ADJ drücken und die Scheibe SOUND MORPHING JOG drehen, bis "OFF" im Display des Hauptgeräts erscheint, dann die Taste ENTER drücken.

HINWEISE:

- *Der Einschalt-Timer arbeitet jeden Tag zur selben Zeit, falls er nicht rückgestellt wird.*
- *Wenn Abschaltung während Timer-Betriebs eingestellt wird, hat die frühere Abschaltzeit Vorrang.*
- *Einschalt-Timer- und Timer-Aufnahmefunktionen können nicht gleichzeitig verwendet werden.*

RIPRODUZIONE E REGISTRAZIONE A MEZZO TIMER

Predisposizione del timer per l'attivazione ad un'ora predesignata

Esempio: Si vuole attivare l'apparecchio dalle ore 7:30 alle 8:00.

Prima di effettuare le predisposizioni per il timer controllare che l'ora sia stata regolata in modo corretto. (Vedere a pag. 29)

1. **Accendere l'apparecchio (su ON).**
2. **Selezionare la funzione di ingresso che si vuole far entrare in funzione all'ora designata.**
   CD: Inserire il disco.
   TUNER: Sintonizzarsi sulla stazione desiderata.
   TAPE: Inserire la cassetta che si vuole riprodurre (la riproduzione ha inizio dal deck I nella direzione in avanti (►)).
   Se la selezione delle funzioni CD o TAPE è stata fatta per mezzo dei tasti dell'apparecchio, la riproduzione ha inizio immediatamente e deve quindi essere interrotta agendo sul tasto STOP (■).
3. **Regolare il volume al livello desiderato.**
4. **Agire sul tasto TIMER/CLOCK ADJ.**
5. **Ruotare opportunamente la manopola SOUND MORPHING JOG sino a visualizzare la voce "TIMER" sul quadrante dell'apparecchio, e premere poi il tasto ENTER.**
6. **Predisporre l'ora desiderata per l'entrata in funzione dell'apparecchio.**
   ① Predisporre le ore.
   Regolare le ore agendo opportunamente sulla manopola SOUND MORPHING JOG, e premere poi il tasto ENTER.
   ② Predisporre i minuti.
   Regolare i minuti agendo opportunamente sulla manopola SOUND MORPHING JOG, e premere poi il tasto ENTER.
7. **Predisporre l'ora desiderata per la disattivazione dell'apparecchio.**
   ① Predisporre le ore.
   Regolare le ore agendo opportunamente sulla manopola SOUND MORPHING JOG, e premere poi il tasto ENTER.
   ② Predisporre i minuti.
   Regolare i minuti agendo opportunamente sulla manopola SOUND MORPHING JOG.
8. **Premendo il tasto ENTER le ore così predisposte vengono automaticamente visualizzate per conferma.**
   Terminata la procedura di conferma, che richiede alcuni secondi, le indicazioni del quadrante ritornano a quelle iniziali (ed il timer entrerà in funzione all'ora designata).
9. **Spegnere l'apparecchio.**
   Il sistema entra in modalità di attesa (STANDBY).
10. **Premere il tasto TIMER/CLOCK ADJ.**
11. **Ruotare opportunamente la manopola SOUND MORPHING JOG sino a visualizzare la voce "WAKE UP" sul quadrante dell'apparecchio, e premere poi il tasto ENTER.**
    Il sistema passa automaticamente alla modalità di verifica, ed il contenuto delle predisposizioni viene visualizzato sul quadrante. L'indicazione del timer (◷) si illumina.
    La predisposizione è così completa.

Ripristino (funzionamento in modalità di attesa)

Dopo aver premuto il tasto TIMER/CLOCK ADJ ed aver ruotato opportunamente la manopola SOUND MORPHING JOG sino a visualizzare la voce "OFF" sul quadrante dell'apparecchio, premere il tasto ENTER.

NOTE:

- *Salvo modifiche o disattivazioni, il timer per l'attivazione ad una certa ora determinata entra in funzione tutti i giorni alla stessa ora.*
- *Se, nel corso del funzionamento del timer, si predispone una certa ora di disattivazione per mezzo del timer per lo spegnimento a tempo, l'ira di disattivazione che precede l'altra ha la precedenza.*
- *Il timer per l'entrata in funzione ad un'ora determinata, ed il timer per la registrazione in assenza non possono essere usati contemporaneamente.*

TIMER-GESTUURDE WEERGAVE/ OPNAME

Instellen van de WAKE-UP timer voor weergave

Voorbeeld: Timer-gestuurde weergave vanaf 7:30 tot 8:00.

Zorg dat de tijd voor de klok juist is ingesteld alvorens de vereiste instellingen voor de timer te maken. (Zie blz. 29)

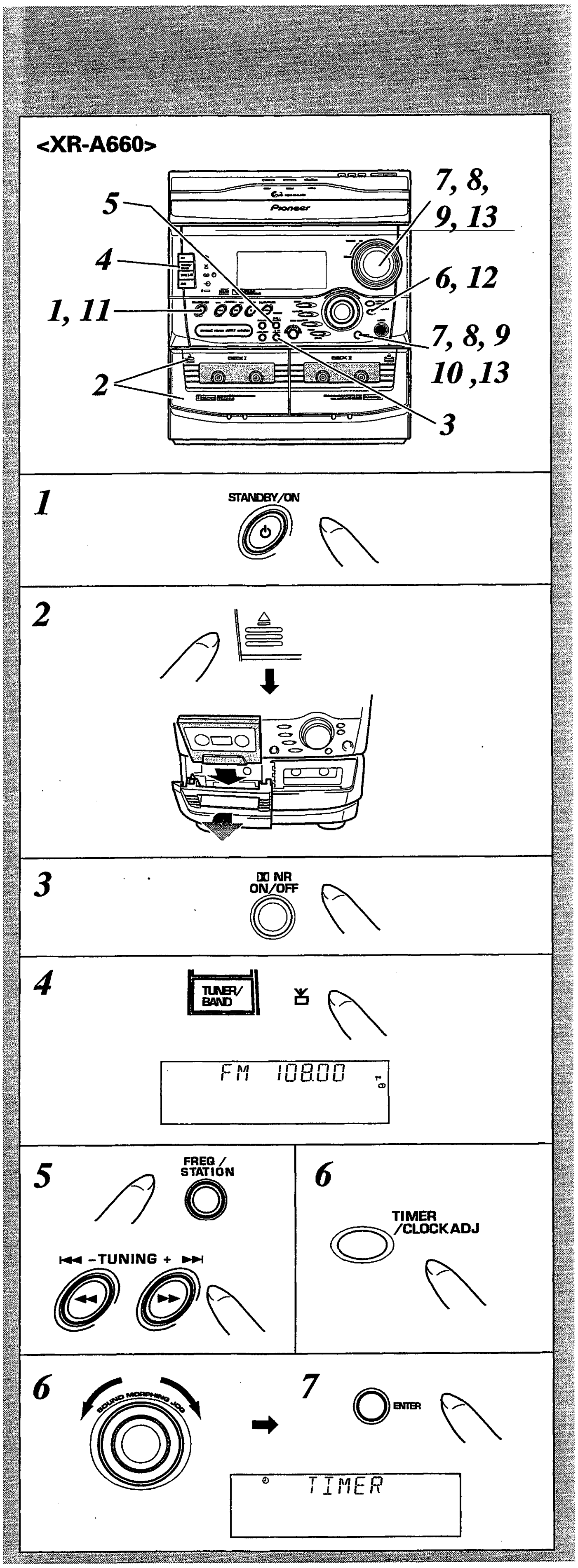
1. **Schakel de spanning in.**
2. **Kies de ingang en maak de voorbereidingen voor de timer-gestuurde weergave.**
   CD: Plaats een CD.
   TUNER: Stem op de zender af.
   TAPE: Plaats de cassette (de weergave start vanaf TAPE I in de voorwaartse richting (►)).
   Met de TAPE of CD ingang met het hoofdtoestel gekozen, zal de weergave van de cassette of CD direct starten. U moet daarom op de STOP toets (■) drukken om de weergave te stoppen.
3. **Stel het volume als gewenst in.**
4. **Druk op de TIMER/CLOCK ADJ toets.**
5. **Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf zodat "TIMER" op het display van het hoofdtoestel wordt getoond en druk op de ENTER toets.**
6. **Stel de starttijd voor de timer in.**
   ① Stel het uur in.
   Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf om het uur te kiezen en druk op de ENTER toets.
   ② Stel de minuut in.
   Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf om de minuut te kiezen en druk op de ENTER toets.
7. **Stel de stoptijd voor de timer in.**
   ① Stel het uur in.
   Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf om het uur te kiezen en druk op de ENTER toets.
   ② Stel de minuut in.
   Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf om de minuut te kiezen.
8. **Druk op de ENTER toets en de ingestelde tijd verschijnt ter controle op het display.**
   Na een paar seconden zullen de normale aanduidingen weer op het display verschijnen (de timer zal op de ingestelde tijd starten).
9. **Schakel de spanning uit.**
   Het toestel schakelt in de STANDBY functie.
10. **Druk op de TIMER/CLOCK ADJ toets.**
11. **Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf zodat "WAKE UP" op het display van het hoofdtoestel wordt getoond en druk op de ENTER toets.**
    De controlefunctie toont de diverse instellingen op het display.
    De timerindicator (◷) licht op.
    De timer is nu voor weergave ingesteld.

Annuleren van de timer (tijdens de standbyfunctie)

Verdraai na een druk op de TIMER/CLOCK ADJ toets de SOUND MORPHING JOG schijf zodat "OFF" op het display van het hoofdtoestel wordt getoond. Druk vervolgens op de ENTER toets.

OPMERKINGEN:

- *De timer-gestuurde weergave zal iedere dag op het zelfde uur starten, tenzij u de timer annuleert.*
- *Wanneer u de inslaaptimer tijdens de timer-gestuurde bediening instelt, zal de eerste stoptijd de voorkeur hebben.*
- *Timer-gestuurde weergave en timer-gestuurde opname kunnen niet tegelijk worden uitgevoerd.*



TIMERGESTEUERTE WIEDERGABE/ TIMERGESTEUERTE AUFNAHME

Timer-Aufnahme-Einstellung

Timer-Aufnahme ist nur in Zusammenhang mit dem Tuner möglich.

Beispiel:	Einstellung auf eine Zeit zwischen 7:30 AM und 8:00 AM.

1. **Den Strom einschalten.**
2. **Die Cassette, die bespielt werden soll, in TAPE I einsetzen.**
   Die Aufnahme beginnt in Vorwärtsrichtung (►).
3. **Das DOLBY-Rauschunterdrückungssystem wunschgemäß einstellen.**
   (Mit dem Modelle XR-A330 und XR-A550 kann diese Funktion nicht verwendet werden.)
4. **Die TUNER/BAND-Funktionstaste drücken.**
5. **Die Taste FREQ/STATION drücken, dann den Sender abstimmen, dessen Programm aufgenommen werden soll.**
6. **Die Taste TIMER/CLOCK ADJ drücken.**
7. **Die Scheibe SOUND MORPHING JOG drehen, bis "TIMER" im Display des Hauptgeräts erscheint, dann die Taste ENTER drücken.**
8. **Die Timer-Startzeit einstellen.**
   ① Die Stundenzahl einstellen.
   Die Stundenzahl mit der Scheibe SOUND MORPHING JOG einstellen, dann die Taste ENTER drücken.
   ② Die Minutenzahl einstellen.
   Die Minutenzahl mit der Scheibe SOUND MORPHING JOG einstellen, dann die Taste ENTER drücken.
9. **Die Timer-Endzeit einstellen.**
   ① Die Stundenzahl einstellen.
   Die Stundenzahl mit der Scheibe SOUND MORPHING JOG einstellen, dann die Taste ENTER drücken.
   ② Die Minutenzahl einstellen.
   Die Minutenzahl mit der Scheibe SOUND MORPHING JOG einstellen.
10. **Die Taste ENTER drücken, und die eingestellte Zeit wird automatisch bestätigt.**
    Einige Sekunden nach der Bestätigung schaltet das Display auf die ursprünglichen Anzeigen zurück (der Timer arbeitet zur eingestellten Zeit).

Predisposizione per registrazione a mezzo timer

La registrazione a mezzo timer è possibile solamente a partire dalla radio.

Esempio: Si vuole attivare l'apparecchio dalle ore 7:30 alle 8:00.

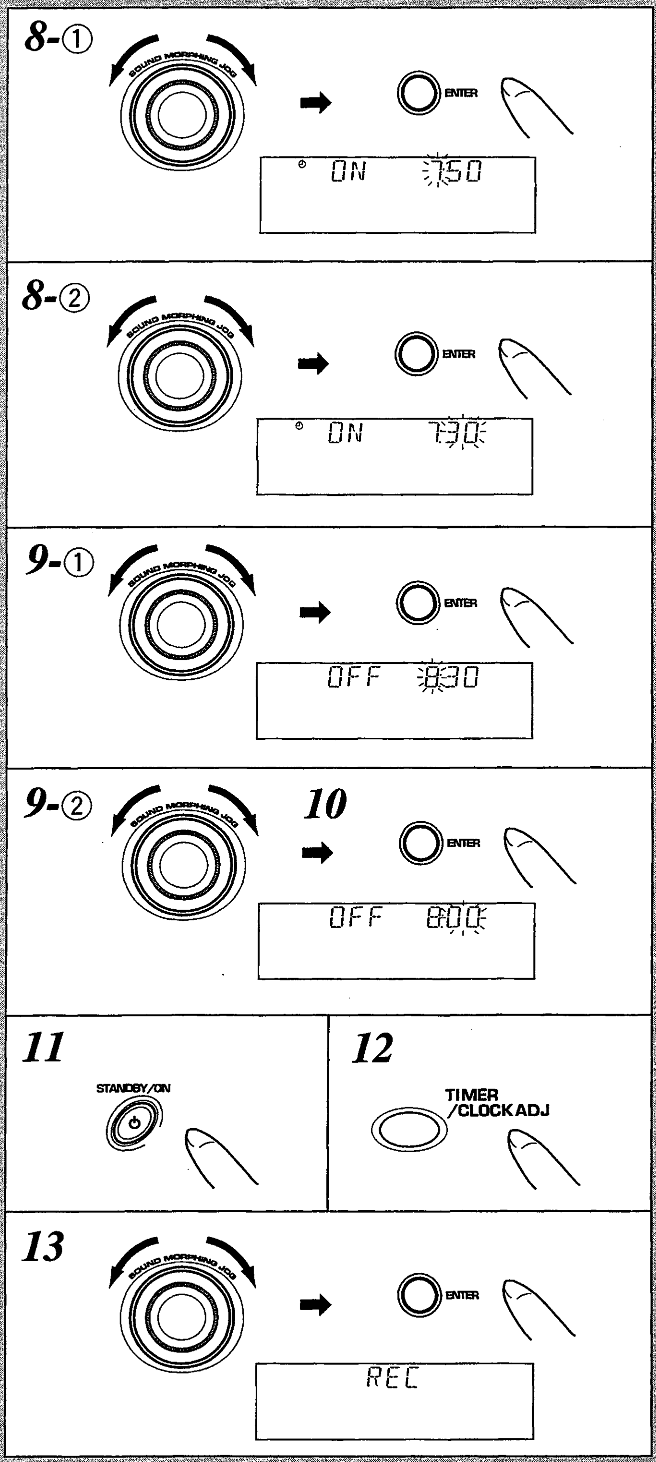
1. **Accendere l'apparecchio (su ON).**
2. **Inserire nel TAPE I il nastro sul quale si vuole registrare.**
   La registrazione si avvia nella direzione in avanti (►).
3. **Selezionare la predisposizione desiderata per la funzione di riduzione del rumore DOLBY NR.**
   (Questa funzione non è disponibile sull'XR-A330 e sull'XR-A550.)
4. **Agire sul tasto di selezione della funzione TUNER/ BAND.**
5. **Agire sul tasto FREQ/STATION e sintonizzarsi poi sulla stazione che si vuole registrare.**
6. **Agire sul tasto TIMER/CLOCK ADJ.**
7. **Ruotare opportunamente la manopola SOUND MORPHING JOG sino a visualizzare la voce "TIMER" sul quadrante dell'apparecchio, e premere poi il tasto ENTER.**
8. **Predisporre l'ora desiderata per l'entrata in funzione dell'apparecchio.**
   ① Predisporre le ore.
   Regolare le ore agendo opportunamente sulla manopola SOUND MORPHING JOG, e premere poi il tasto ENTER.
   ② Predisporre i minuti.
   Regolare i minuti agendo opportunamente sulla manopola SOUND MORPHING JOG, e premere poi il tasto ENTER.
9. **Predisporre l'ora desiderata per la disattivazione dell'apparecchio.**
   ① Predisporre le ore.
   Regolare le ore agendo opportunamente sulla manopola SOUND MORPHING JOG, e premere poi il tasto ENTER.
   ② Predisporre i minuti.
   Regolare i minuti agendo opportunamente sulla manopola SOUND MORPHING JOG.
10. **Premendo il tasto ENTER le ore così predisposte vengono automaticamente visualizzate per conferma.**
   Terminata la procedura di conferma, che richiede alcuni secondi, le indicazioni del quadrante ritornano a quelle iniziali (ed il timer entrerà in funzione all'ora designata).

Instellen van de timer voor weergave

U kunt uitsluitend een radio-uitzending timer-gestuurd opnemen.

Voorbeeld: Timer-gestuurde opname vanaf 7:30 tot 8:00 's morgens.

1. **Schakel de spanning in.**
2. **Plaats de cassette waarop u wilt opnemen in TAPE I.**
   De opname start in de voorwaartse richting (►).
3. **Schakel DOLBY NR in of uit.**
   (De XR-A330 en XR-A550 beschikt niet over deze functie.)
4. **Druk op de TUNER/BAND toets.**
5. **Druk op de FREQ/STATION toets om op de op te nemen zender af te stemmen.**
6. **Druk op de TIMER/CLOCK ADJ toets.**
7. **Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf zodat "TIMER" op het display van het hoofdtoestel wordt getoond en druk op de ENTER toets.**
8. **Stel de starttijd voor de timer in.**
   ① Stel het uur in.
   Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf om het uur te kiezen en druk op de ENTER toets.
   ② Stel de minuut in.
   Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf om de minuut te kiezen en druk op de ENTER toets.
9. **Stel de stoptijd voor de timer in.**
   ① Stel het uur in.
   Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf om het uur te kiezen en druk op de ENTER toets.
   ② Stel de minuut in.
   Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf om de minuut te kiezen.
10. **Druk op de ENTER toets en de ingestelde tijd verschijnt ter controle op het display.**
   Na een paar seconden zullen de normale aanduidingen weer op het display verschijnen (de timer zal op de ingestelde tijd starten).



TIMERGESTEUERTE WIEDERGABE/ TIMERGESTEUERTE AUFNAHME

11.Den Strom ausschalten.
Das System schaltet auf Bereitschaft (STANDBY).

12.Die Taste TIMER/CLOCK ADJ drücken.

13.Die Scheibe SOUND MORPHING JOG drehen, bis "REC" im Display des Hauptgeräts erscheint, dann die Taste ENTER drücken.
Das System schaltet automatisch auf die Kontrollbetriebsart, und die gemachten Einstellungen werden angezeigt. Die Timer-Anzeige ("⏲", "REC" und die momentane Zeit) leuchtet im Display auf.
Einstellung abgeschlossen.

Rückstellen (Betrieb in Bereitschafts-Betriebsart)

Die Taste TIMER/CLOCK ADJ drücken und die Scheibe SOUND MORPHING JOG drehen, bis "OFF" im Display des Hauptgeräts erscheint, dann die Taste ENTER drücken.

Ändern der Timer-Einstellungen

Zum Ändern aller Timer-Einstellungen, erneut beginnen, und die gewünschten Einstellungen eingeben.

Falls Ihnen bei der Einstellung des Timers ein Fehler unterlaufen ist

Mit der Einstellung der verschiedenen Punkte der Reihe nach bis zum Ende fortfahren. Dann gemäß dem unter "Ändern der Timer-Einstellungen" beschriebenen Verfahren vorgehen, um irgendeine falsche Einstellung zu ändern.

HINWEISE:

- *Nachdem die Zeit des Timers eingestellt ist, kann der Timer-Zustand einfach durch Durchführen der Schritte 12 und 13 bei auf STANDBY geschaltetem Gerät erhalten werden, ohne die Zeit erneut einstellen zu müssen.*
- *Nach einmaliger Ausführung werden die Einstellungen der timergesteuerten Aufnahme rückgestellt.*
- *Bei Timer-Aufnahme-Einstellung wird der Lautstärkepegel (VOL) automatisch auf das Minimum eingestellt*
- *Nach Einstellung der Einschaltzeit wird die Abschaltzeit automatisch auf eine Stunde später eingestellt.*

11.Spegnere l'apparecchio.
Il sistema entra in modalità di attesa (STANDBY).

12.Premere il tasto TIMER/CLOCK ADJ.

13.Ruotare opportunamente la manopola SOUND MORPHING JOG sino a visualizzare la voce "REC" sul quadrante dell'apparecchio, e premere poi il tasto ENTER.
Il sistema passa automaticamente alla modalità di verifica, ed il contenuto delle predisposizioni viene visualizzato sul quadrante. Sul quadrante compaiono le indicazioni del timer ("⌚", di registrazione "REC" e dell'ora del momento).
La predisposizione è così completa.

Ripristino (funzionamento in modalità di attesa)

Dopo aver premuto il tasto TIMER/CLOCK ADJ ed aver ruotato opportunamente la manopola SOUND MORPHING JOG sino a visualizzare la voce "OFF" sul quadrante dell'apparecchio, premere il tasto ENTER.

Modifica delle predisposizioni del timer

Per modificare i valori predisposti per il funzionamento a mezzo timer, ripetere dall'inizio la procedura di predisposizione, memorizzando i nuovi valori desiderati.

In caso di errore nel corso della predisposizione del timer

Continuare comunque la procedura di predisposizione sino alla fine. La procedura deve essere comunque completata per poter essere ripresa dall'inizio con i valori corretti, come indicato al paragrafo precedente, "Modifica delle predisposizioni del timer".

NOTE:
- *Una volta predisposta l'ora per il timer, si può passare alla modalità del timer semplicemente eseguendo, in modalità di attesa (STANDBY), le operazioni dei punti 12 e 13, senza bisogno di ripredisporre l'ora.*
- *Una volta terminata, la registrazione a mezzo timer viene disattivata.*
- *La predisposizione della registrazione a mezzo timer, comporta l'automatica predisposizione del volume (VOL) al livello minimo.*
- *Una volta predisposta l'ora per l'entrata in funzione, l'ora di disattivazione del timer si predispone automaticamente ad un'ora dopo.*

11.Schakel de spanning uit.
Het toestel schakelt in de STANDBY functie.

12.Druk op de TIMER/CLOCK ADJ toets.

13.Verdraai de SOUND MORPHING JOG schijf zodat "REC" op het display van het hoofdtoestel wordt getoond en druk op de ENTER toets.
De controlefunctie toont de diverse instellingen op het display. De timerindicator ("⌚", "REC" en de huidige) tijd lichten op.
De timer is nu voor opname ingesteld.

Annuleren van de timer (tijdens de standbyfunctie)

Verdraai na een druk op de TIMER/CLOCK ADJ toets de SOUND MORPHING JOG schijf zodat "OFF" op het display van het hoofdtoestel wordt getoond. Druk vervolgens op de ENTER toets.

Veranderen van de timerinstellingen

Voor het veranderen van alle instellingen voor de timer moet u alle handelingen opnieuw uitvoeren en de juiste gegevens invoeren.

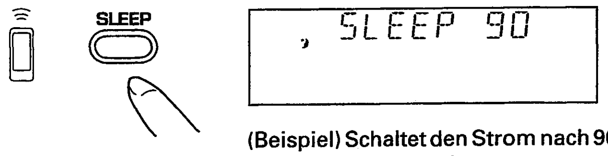
Wanneer u een vergissing tijdens het instellen van de timer maakt

Ga naar de volgende in te stellen stap en voer de daarop volgende stappen tot het eind uit. Zie "Veranderen van de timerinstellingen" en verander de fout.

OPMERKINGEN:
- *Nadat de tijd voor de timer eenmaal is ingesteld, kunt u de timerfunctie activeren door eenvoudigweg stappen 12 en 13 tijdens de STANDBY functie uit te voeren. U hoeft de tijd in dat geval niet opnieuw in te stellen.*
- *De instellingen voor timer-gestuurde opname worden geannuleerd nadat de opname is uitgevoerd.*
- *Het volume (VOL) wordt automatisch voor timer-gestuurde opname in de minimale stand gesteld.*
- *De stoptijd wordt automatisch 1 uur na de starttijd gesteld indien er geen stoptijd wordt ingevoerd.*

ABSCHALT-TIMER

Abschalt-Timer – Schaltet den Strom automatisch aus



(Beispiel) Schaltet den Strom nach 90 Minuten automatisch aus.

Der Strom wird automatisch ausgeschaltet, nachdem die vorgegebene Zeit abgelaufen ist. Mit jedem Druck auf die Taste SLEEP ändert sich die Einstellung in der nachstehenden Reihenfolge:

→ AUTO SLEEP → SLEEP 90 → SLEEP 60 → SLEEP 30 → SLEEP 0 (aus) → (zurück zu AUTO SLEEP)

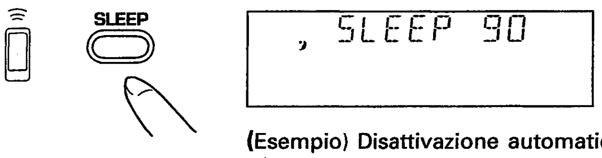
- Wenn bei Cassettendeck- oder CD-Betrieb auf die Abschaltbetriebsart geschaltet wird, wird "AUTO SLEEP" aktiviert.
- Mit AUTO SLEEP kann das Gerät so eingestellt werden, daß der Strom automatisch ausgeschaltet wird, wenn die Cassetten- oder CD-Wiedergabe zu Ende ist.

HINWEISE:

- *Durch Drücken der Taste SLEEP während Sleep-Betriebs wird die verbleibende Zeit bis zur Abschaltung angezeigt. Die Taste SLEEP nicht drücken, während die verbleibende Zeit angezeigt ist. Anderenfalls ändert sich die Einstellung, und der Abschalt-Timer funktioniert unter Umständen nicht richtig.*
- *AUTO SLEEP funktioniert während CD-Wiederholwiedergabe nicht.*

TIMER PER LO SPEGNIMENTO A TEMPO

Timer per lo spegnimento a tempo – Disattivazione automatica dell'apparecchio



(Esempio) Disattivazione automatica dell'apparecchio dopo 90 minuti.

L'apparecchio si spegne automaticamente al termine del periodo di tempo predesignato. Ad ogni successiva pressione del tasto SLEEP, il valore del tempo cambia nel modo seguente:

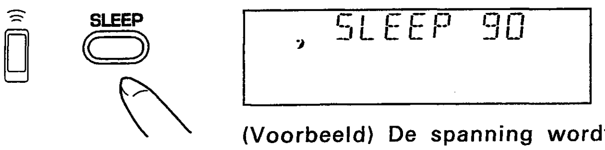
→ AUTO SLEEP → SLEEP 90 → SLEEP 60 → SLEEP 30 → SLEEP 0 (funzione disattivata) →

- Se si passa alla modalità di spegnimento a tempo mentre il deck è in fase di riproduzione o registrazione, o mentre si sta ascoltando un compact disc, viene predisposta la modalità automatica "AUTO SET".
- La modalità "AUTO SLEEP" consente di predisporre l'apparecchio in modo che questo si disattivi automaticamente quando la riproduzione della cassetta giunge alla fine, o quando la lettura del CD ha termine.

NOTE:
- *Se si agisce sul tasto SLEEP nel corso del funzionamento a mezzo timer per spegnimento a tempo, viene visualizzato il periodo di tempo rimanente sino alla disattivazione prevista dell'apparecchio. Non premere il tasto SLEEP mentre viene visualizzato questo periodo di tempo rimanente. In caso contrario la predisposizione subisce un cambiamento, ed il timer potrebbe non funzionare più regolarmente come previsto.*
- *La funzione AUTO SLEEP non è operativa nel corso della riproduzione ripetuta del CD.*

INSLAAPTIMER

Inslaaptimer – automatisch uitschakelen van de spanning



(Voorbeeld) De spanning wordt automatisch na 90 minuten uitgeschakeld.

De spanning wordt automatisch na de door u ingestelde periode uitgeschakeld. Door iedere druk op de SLEEP toets verandert de periode als hieronder aangegeven:

→ AUTO SLEEP → SLEEP 90 → SLEEP 60 → SLEEP 30 → SLEEP 0 (uitgeschakeld) →

- "AUTO SLEEP" wordt ingesteld wanneer u tijdens weergave van het cassettedeck of de CD-speler naar de inslaaptimerfunctie schakelt.
- Met AUTO SLEEP wordt de spanning van het toestel automatisch uitgeschakeld nadat de weergave van het cassettedeck of de CD-speler stopt.

OPMERKINGEN:
- *Wanneer u op de SLEEP toets drukt tijdens de werking van de inslaaptimer, zal de resterende tijd voor de weergave (tot het uitschakelen van de spanning) op het display worden getoond. Druk wanneer de resterende tijd wordt getoond niet nogmaals op de SLEEP toets, daar anders de periode zal veranderen en de inslaaptimer hierdoor niet meer juist functioneert.*
- *AUTO SLEEP werkt niet wanneer de herhaalfunctie voor de CD-speler is geactiveerd.*

HANDHABUNG VON CASSETTENBÄNDERN

Fig. A

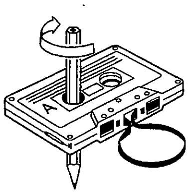


Fig. B

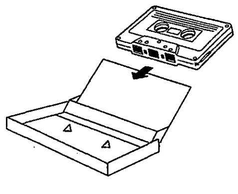


Fig. C

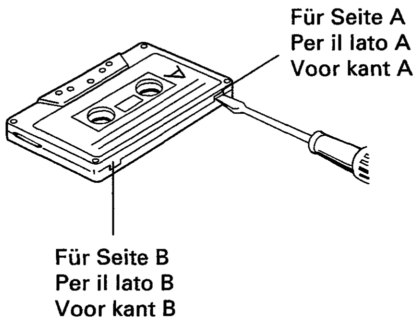
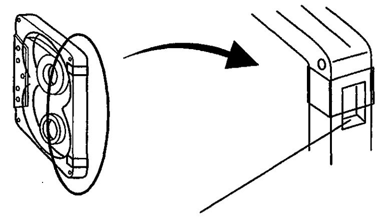


Fig. D



Achten Sie darauf, daß Sie die Banderkennungsöffnungen nicht überkleben.
Fare attenzione a non coprire i fori di individuazione del tipo di nastro.

Ist das Band lose gewickelt, oder befindet sich ein Teil des Bandes außerhalb der Cassette?

Dies kann eine Beschädigung des Bandes verursachen. Einen Bleistift in eines der Spulenlöcher einführen und drehen, um das Band zu straffen. (Fig. A)

Aufbewahrung

Cassetten nach dem Gebrauch stets in ihren Schachteln unterbringen und an einem Ort aufbewahren an dem sie Magnetfeldern, Feuchtigkeit, Staub und Öl geschützt sind. (Fig. B)

NÜTZLICHE HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG VON CASSETTENBÄNDERN

- Am Anfang eines Cassettenbandes befindet sich ein Vorspannband (das nicht bespielt werden kann). Mit dem Aufnehmen beginnen, nachdem das Band ungefähr 5 Sekunden lang gelaufen ist, so daß sich das Vorspannband am Aufnahmekopf vorbeibewegt hat.
- Durch schnelles Vor- oder Rückspulen wird das Band vor Beginn einer Aufnahme gestrafft. Dies verhindert eine Beeinträchtigung der Aufnahme durch Bandschlaufen.

Keine Cassettenbänder mit einer Länge von mehr als 90 Minuten verwenden.

Da Bänder länger als C-90 sehr dünn sind, verfangen sie sich leicht an Andruckrolle oder Tonwelle und sind auch für unregelmäßige Wicklung anfällig. Daher sollten solche Bänder nicht mit diesem Gerät verwendet werden.

Wie können Sie versehentliches Löschen vermeiden?

Wenn die Löschschutzlasche am Cassettengehäuse mit der Spitze eines Schraubenziehers herausgebrochen wird, ist es nicht möglich, die Aufnahmefunktion selbst durch Drücken der ●-Taste zu aktivieren, so daß wertvolle Aufnahmen nicht versehentlich gelöscht werden. (Fig. C)

Wenn Sie erneut auf eine Cassette aufnehmen möchten, deren Löschschutzlaschen herausgebrochen sind, überkleben Sie die durch das Herausbrechen entstandenen Öffnungen mit doppeltem Klebeband. (Fig. D)

Achten Sie bei einem TYP II-Band (HIGH/CrO_2) darauf, daß Sie die Banderkennungsöffnungen nicht überkleben.

COME COMPORTARSI CON LE CASSETTE

Il nastro è allentato o sporge dalla cassetta?
In queste condizioni il nastro rischia di subire danni. Per riprendere l'allentamento inserire una matita, o simili, nel mozzo della bobina e riavvolgere lentamente il nastro. (Fig. A)

Conservazione dei nastri
Rimettere la cassetta nel suo contenitore e conservarla in un luogo non esposto a campi magnetici, umidità, polvere, fumi oleosi, e simili. (Fig. B)

SUGGERIMENTI PER L'USO DELLE CASSETTE
- All'inizio del nastro delle cassette si trova una sezione "guida del nastro" (sulla quale non è possibile registrare il suono). Cominciate la registrazione dopo aver lasciato scorrere il nastro per circa 5 secondi, in modo che la guida passi oltre la testina di registrazione.
- Si consiglia di riavvolgere o di far avanzare rapidamente il nastro prima di riportarlo alla posizione desiderata per l'inizio della registrazione, per evitare eventuali strappi dovuti alla presenza di allentamenti all'interno del nastro stesso.

Non usare nastri di durata superiore a 90 minuti.
I nastri di lunghezza superiore a 90 minuti sono molto sottili e possono facilmente rimanere impigliati nel rullo pressore e nel cabestano, impedendone il movimento irregolare. Con questo apparecchio si consiglia quindi di usare solamente nastri di durata inferiore a 90 minuti.

A cosa servono le linguette di prevenzione delle cancellazioni accidentali?
Quando si spezza con la punta di un cacciavite la linguetta del guscio della cassetta, non sarà possibile attivare la registrazione anche premendo il tasto ●, e cosí non sarà possibile cancellare le registrazioni importanti per sbaglio. (Fig. C)

Se desiderate registrare su una cassetta le cui linguette di protezione sono state spezzate, coprite i fori con due strati di nastro adesivo. (Fig. D)

Quando usate un nastro del TIPO II (HIGH/CrO_2), assicuratevi di non coprire i fori di rivelazione del tipo del nastro, altrimenti la funzione del selettore automatico del nastro potrebbe non funzionare correttamente.

HANTEREN VAN CASSETTEBANDEN

Zit de band los, of hangt een stukje van de band buiten de cassette?
De band wordt hierdoor beschadigd. Verwijder speling of lussen in de band door een potlood in het spoelgat te steken en het potlood te draaien. (Fig. A)

Veilig bewaren
Plaats de cassette terug in het doosje en bewaar het op een plaats die niet onderhevig is aan magnetisme, vocht, stof of olie. (Fig. B)

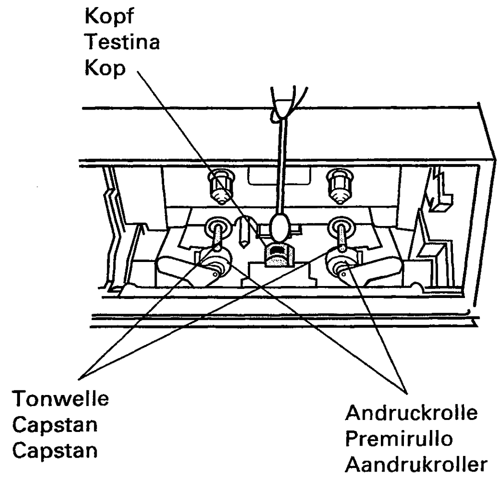
TIPS BIJ GEBRUIK VAN CASSETTEBANDEN
- Een aanloopstrook (waarop niet kan worden opgenomen) is voorzien aan het begin van een cassetteband. Begin met opnemen nadat u de band heeft laten lopen gedurende ongeveer 5 seconden, waarin de aanloopstrook de opnamekop schoonmaakt.
- Speling in de band wordt verwijderd door de band voordat u de opname start even door of terug te spoelen.

Gebruik geen cassettes met een langere speelduur dan 90 minuten.
De band van cassettes met een speelduur langer dan 90 minuten is zeer dun en kan gemakkelijk verstrikt raken tussen de aandrukrol en de windas. Daarbij spoelen dit soort cassettes vaak onregelmatig op. Gebruik derhalve dit soort cassettes niet met dit toestel.

Waarvoor dienen de wispreventienokjes?
Opname is niet mogelijk indien het lipje op de rug van de cassette met een schroeven draaier is verwijderd. Zelfs wanneer u op de ● toets drukt, zal de opname niet per ongeluk worden gewist. (Fig. C)

Indien u later toch een andere opname op de cassette waarvan de wispreventielipjes zijn verwijderd wenst te maken, plakt u de ontstane opening eenvoudig met plakband af. (Fig. D)

Met TYPE II (HIGH/CrO_2) cassettes moet u opletten dat u niet de aftastopeningen voor het bepalen van het cassettetype bedekt.



Die Abbildung zeigt BAN II.
L'illustrazione mostra la PIASTRA II.
De afbeelding toont TAPE II.

WARTUNG

Reinigen des Kopfteiles

Die Köpfe, Tonwelle und Andruckrolle sind Teile, welche sehr leicht verschmutzt werden können. Wenn die Köpfe verschmutzt sind, werden deshalb hohe Frequenzen nicht reproduziert und die Stereoqualität wird beeinträchtigt. Dadurch verschlechtert sich die Tonqualität. Es ist deshalb empfehlenswert, den Kopfteil regelmäßig zu reinigen.

1. Schalten Sie die Stromzufuhr aus.
2. Drücken Sie die Auswurftaste (⏏) und öffnen das Cassettenfach.
3. Tauchen Sie ein Wattestäbchen in die Kopfreinigungsflüssigkeit und wischen den Kopf, die Tonwelle und die Andruckrollen damit ab. Warten Sie 2–3 Minuten, bis die Reinigungsflüssigkeit getrocknet ist.

HINWEIS:
Bei diesem Gerät wird ein Kopfreinigungs-Standby-System verwendet. Dabei sind die Köpfe in einem Winkel befestigt.

Entmagnetisierung der Cassettendeck-Köpfe

Die Köpfe können sich magnetisieren, wenn das Deck lange Zeit benutzt wurde, oder wenn ein Magnet oder ein anderer magnetisierter Gegenstand (Schraubendreher, usw.) in die Nähe der Köpfe gebracht wird. Die Magnetisierung der Köpfe führt zu erhöhtem Rauschen und Verminderung der Tonqualität bei der Reproduktion hoher Frequenzen.
Verwenden Sie in diesem Fall in regelmäßigen Abständen, einen im Handel erhältlichen Kopf-Entmagnetisierer, um das Magnetfeld um die Köpfe zu beseitigen. Bei Verwendung eines Entmagnetisierers, schalten Sie die Stromzufuhr des Gerätes EIN. Um jedoch Einwirkungen auf den Receiver und die Lautsprecher zu vermeiden, **stellen Sie den Lautstärkeregler des Receivers auf die niedrigste Stufe** und ziehen Sie die Kopfhören aus den Buchsen. Details finden Sie in den Anweisungen zum Entmagnetisierer.

Wartung der Außenflächen

- Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch, um Staub und Schmutz abzuwischen.
- Wenn die Oberflächen sehr verschmutzt sind, benutzen Sie ein weiches Tuch, welches Sie in einen mit Wasser verdünnten Neutralreiniger eintauchen und gut auswringen. Wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach. Verwenden Sie keine Möbelpolitur oder andere Möbelreiniger.
- Verwenden Sie niemals Verdünner, Benzin, Insektensprays oder andere Chemikalien an diesern oder in der Nähe dieses Gerätes, da die Oberflächen dadurch beschädigt werden.

MANUTENZIONE

Pulizia della sezione delle testine

Le testine, il capstan e il premirullo sono componenti soggetti a sporcizia e polvere. Se le testine sono sporche, i componenti di alta frequenza del suono non verranno riprodotti e il bilanciamento stereo non sarà corretto, causando così una deteriorazione della qualità sonora. Perciò si raccomanda di pulire la sezione delle testine regolarmente.

1. Spegnete la corrente.
2. Premete il tasto di espulsione (≜) per aprire lo sportello del vano cassetta.
3. Inumidite un bastoncino di cotone nel liquido di pulizia delle testine ed usatelo per strofinare la testina, il capstan ed i premirulli. Aspettate 2–3 minuti affinchè il liquido di pulizia evapori.

NOTA:
Quest'unità utilizza un sistema di attesa a testine inclinate, per cui le testine sono montate ad un angolo.

Smagnetizzazione delle testine della piastra a cassette

Le testine possono diventare magnetizzate col passare del tempo oppure se un magnete o un oggetto magnetico (ad esempio un cacciavite) viene avvicinato alle testine. La magnetizzazione delle testine causa un aumento del rumore e una riduzione della capacità di riprodurre i suoni ad alta frequenza.
In questo caso, usate regolarmente uno smagnetizzatore per testine, venduto separatamente, per eliminare il campo magnetico sulle testine. Se usate uno smagnetizzatore delle testine, collocate l'interruttore di accensione di quest'unità nella posizione ON. Per prevenire effetti negativi sul ricevitore e sugli altoparlanti, **assicuratevi di girare il controllo del volume del ricevitore verso la posizione minima,** e scollegate le cuffie dalla presa delle cuffie. Per ulteriori informazioni, consultate le istruzioni in dotazione con lo smagnetizzatore per testine.

Manutenzione delle superfici esterne

- Usate un panno di pulizia o un panno asciutto per rimuovere le tracce di polvere e sporcizia.
- Se le superfici fossero molto sporche, strofinatele con un panno morbido inumidito in un detergente neutro diluito cinque o sei volte con acqua e ben strizzato, poi ripassate con un panno asciutto. Non usate cera o altri prodotti di pulizia.
- Non usate mai solventi, benzina, spray insetticida o altri prodotti chimici su o nella vicinanza di quest'unità, poichè queste sostanze possono corrodere la superficie dello chassis.

ONDERHOUD

Reinigen van het kopgedeelte

De koppen, capstan (windas) en aandrukroller kunnen gemakkelijk vuil worden. Wanneer deze onderdelen, en in het bijzonder de koppen, zijn verontreinigd, zullen de hoge frequenties van het geluid niet goed worden weergegeven en het stereo-effect niet in balans zijn, waardoor de geluidskwaliteit aanzienlijk verslechtert. Voorkom deze problemen en reinig het kopgedeelte derhalve regelmatig.

1. Schakel de spanning uit.
2. Druk op de uitwerptoets (≜) om de cassettehouder te openen.
3. Doop een wattestokje in de kopreinigingsvloeistof en reinig de koppen, capstan en aandrukrollers. Wacht 2-3 minuten totdat de reinigingsvloeistof geheel is opgedroogd.

OPMERKING:
Dit toestel beschikt over het zogenaamde "head-slant standby systeem" waarbij de koppen in een hoek zijn gemonteerd.

Demagnetiseren van de koppen van het cassettedeck

De koppen van het deck raken na verloop van tijd of door een in de buurt zijnde magneet of magnetisch voorwerp (bijvoorbeeld een schroevendraaier) gemagnetiseerd. Gemagnetiseerde koppen veroorzaken sterkere ruis. Daarbij kunnen de hoge frequenties van het geluid niet goed worden gereproduceerd. Demagnetiseer de koppen regelmatig met een in de handel verkrijgbare demagnetiseerder zodat magnetisme op de koppen wordt voorkomen. Bij gebruik van een kopdemagnetiseerder moet de spanningsschakelaar op ON zijn gedrukt. **Stel de volumeregelaar van de receiver altijd in de minimale stand** en ontkoppel de hoofdtelefoon van de hoofdtelefoonaansluiting zodat wordt voorkomen dat de demagnetiseerder een negatief effekt op de receiver en luidsprekers heeft. Raadpleeg de aanwijzingen die bij de kopdemagnetiseerder zijn geleverd voor details.

Onderhoud van de behuizing

- Veeg stof en vuil weg met een stofdoek of droge, schone doek.
- Indien de behuizing zeer vuil is, kunt u de panelen reinigen met een in water en neutraal oplosmiddel (gebruik vijf of zes keer zoveel water als reinigingsmiddel) gedrenkte doek. Wring de doek echter goed uit alvorens de panelen te reinigen. Gebruik geen meubelwas of andere reinigers.
- Gebruik nooit thinner, benzine, insecticidespray's of andere chemische middelen op of in de buurt van dit toestel daar dit soort middelen de behuizing aantasten.

FEHLERSUCHE

Bedienungsfehler werden häufig als Betriebsstörungen misinterpretiert. Falls Sie vermuten, daß mit diesem Gerät etwas nicht stimmt, sollten Sie zunächst die folgende Prüfliste durchgehen. Manchmal liegt die Störung an einem anderen Gerät. Überprüfen Sie andere verwendete Komponenten und elektrische Geräte. Wenn die Störung auch nach Durchgehen der Prüfliste nicht behoben werden kann, wenden Sie sich bitte an eine PIONEER-Kundendienststelle in Ihrer Nähe oder an Ihren Händler.

	Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Allgemeines	**Kein Ton von den Lautsprechern.**	● Netzkabel abgetrennt. ● Nicht alle Kabel richtig angeschlossen.	● Netzkabel richtig an das Netz anschließen. ● Kabel richtig unter Bezugnahme auf "ANSCHLÜSSE" auf Seiten P.10, P.12 und P.14 anschließen.
		● Funktion ist nicht auf die gewünschte Hörquelle am Receiver gestellt.	● Die richtige Funktion wählen.
Cassettendeck	**Cassettenklappe öffnet nicht.**	● Netzkabel wurde bei laufendem Band abgetrennt.	● Netzkabel anschließen.
	Aufnahme nicht möglich.	● Löschschutzlaschen herausgebrochen.	● Eine bespielbare Cassette verwenden, oder die Laschenöffnungen überkleben.
	Der Klang ist gedämpft. Zuvor aufgezeichnetes Material ist immer noch zu hören.	● Tonköpfe verschmutzt.	● Tonköpfe reinigen (siehe Seite P.92).
	Der Klang ist gedämpft. Höhen zu betont.	● Aufnahme mit DOLBY NR, Wiedergabe jedoch ohne.	● Für Bänder, die mit DOLBY-Rauschunterdrückung bespielt worden sind, das DOLBY NR-System einschalten (nur Modelle XR-A660 und XR-A770) ● Zum Abspielen von Cassettenbändern mit dem Modelle XR-A330 und XR-A550, die unter Gebrauch der DOLBY NR-Funktion einer anderen Komponente bespielt worden sind, die Höhen mit der Sound Morphing-Funktion abschwächen.
	Die Musik-Suche (MS) funktioniert nicht. (Nur Modelle XR-A660 und XR-A770.)	● Der signalfreie Abschnitt zwischen zwei Titeln ist kürzer als 4 Sekunden. ● Schneller Vor- oder Rücklauf wird von Stopp aus gestartet.	● Durch eine Cassette ersetzen, die einen signalfreien Abschnitt von mindestens vier Sekunden zwischen den Titeln hat. ● Das Cassettendeck zuerst auf Wiedergabe schalten, dann die Schnellvorspul- oder Rückspultaste drücken.
CD-Player	**Wiedergabe startet nicht.**	● Disc verkehrt herum eingelegt. ● Schmutz, Flecken o.ä. auf der Disc. ● Disc stark verkratzt oder verwellt.	● Disc richtig mit der Etikettenseite (bedruckten Seite) nach oben weisend einlegen. ● Disc reinigen (siehe Seite P.58). ● Disc auswechseln (siehe Seite P.58).
Tuner	**Der Klang ist verzerrt.**	● Antenne nicht angeschlossen. ● Antenne an ungünstiger Position. ● Störungen durch Leuchtstoffröhren, Haartrockner und anderen elektrischen Geräten in der Nähe.	● Die Antenne richtig anschließen. ● Die Antennenposition wechseln. ● Das Gerät, das die Störung verursacht, ausschalten (siehe Seite P.16).
	Kein Stereo-Ton.	● Die MONO-Anzeige im Anzeigefenster am Receiver leuchtet.	● MONO drücken, so daß die MONO-Anzeige erlischt (siehe Seite P.32).
Andere	**Timer funktioniert nicht.**	● Zeit ist nicht richtig eingestellt.	● Zeit richtig einstellen.
	Fernbedienung funktioniert nicht.	● Batterien leer. ● Leuchtstoffröhrenlicht strahlt auf Fernbedienungs-Sensorfenster.	● Durch neue Batterien ersetzen. ● Das Gerät von der Einstrahlung der Leuchtstoffröhre wegbewegen (siehe Seite P.8).

Funktionsstörungen dieses Geräts können durch statische Elektrizität und andere externe Interferenzen verursacht sein. Zur Wiederherstellung normalen Betriebs den Strom aus- und dann wieder einschalten oder das Netzkabel abziehen und dann wieder anschließen.

LOCALIZZAZZIONE DEI GUASTI

Errori operativi nell'uso dell'apparecchio vengono spesso scambiati per problemi e disfunzioni. Se si ritiene che vi siano dei problemi nel funzionamento di questo componente, verificare anzitutto i punti seguenti. Ricordare che alle volte il problema può trovarsi in un altro componente del sistema. Se del caso, si consiglia pertanto di controllare anche gli altri componenti ed apparecchiature elettriche usati in collegamento con questo apparecchio. Se il problema non può essere risolto con le soluzioni proposte qui di seguito, rivolgersi ad un centro di servizio autorizzato PIONEER, per un controllo da parte di un esperto.

	Sintomo	Probabile causa	Rimedio
General	**Nessun suono dagli altoparlanti.**	● Il cavo di alimentazione è staccato dalla presa di corrente alternata di rete. ● Alcuni o tutti i cavi di collegamento non sono collegati in modo appropriato.	● Inserire la spina del cavo di alimentazione in modo corretto nella presa di corrente. ● Controllare che i collegamenti siano corretti, come indicato al paragrafo "COLLEGAMENTI", alle P.11, P.13 e P.15.
		● La funzione del sintoamplificatore non si trova predisposta sulla posizione di ascolto desiderata.	● Selezionare la funzione corretta.
Deck a cassette	**Il portello del vano portacassette non si apre.**	● Il cavo di alimentazione è stato staccato con l'apparecchio in funzione.	● Provvedere a ricollegarlo.
	Non si riesce a registrare.	● Le linguette di prevenzione dalle cancellazioni accidentali della cassetta sono state spezzate.	● Usare una cassetta con linguette intatte, o ricoprire i fori con del nastro adesivo un po' spesso.
	Il suono riprodotto è "fangoso". I suoni della precedente registrazione sono ancora parzialmente udibili.	● Testine di registrazione sporche.	● Provvedere alla pulizia (vedere a P.93).
	Il suono riprodotto è "fangoso". I suoni delle alte frequenze risultano molto accentuati.	● Il nastro era stato registrato con il sistema di riduzione del rumore Dolby NR attivato, ma viene ora riprodotto senza tale sistema.	● Per i nastri registrati con il sistema di riduzione del rumore Dolby NR attivato, attivare la stessa funzione anche per l'ascolto (solo per i modelli XR-A660 e XR-A770). ● Se si sta riproducendo con l'XR-A330 e l'XR-A550 un nastro che era stato registrato su un altro apparecchio con la funzione Dolby NR attivata, ridurre l'accentuazione degli acuti per mezzo della funzione di regolazione del suono.
	La funzione di ricerca dei brani non è attivabile. (Solo per i modelli XR-A660 e XR-A770.)	● Gli intervalli non registrati fra un brano e l'altro sono inferiori a 4 secondi. ● L'avvolgimento veloce o il riavvolgimento sono stati avviati dalla modalità di arresto.	● Nulla da fare. Se si vuole far uso di questa funzione usare un nastro con spazi non registrati di almeno 4 secondi. ● Portare prima l'apparecchio in modalità di riproduzione ed agire poi sui tasti di avanzamento veloce o riavvolgimento.
Lettore CD	**Non si riesce ad avviare la riproduzione.**	● Il disco è stato inserito alla rovescia. ● presenza di sporco, macchie, o altro sul disco. ● Il disco è molto rigato, o deformato.	● Inserire il disco in modo corretto, con il lato etichettato rivolto verso l'alto. ● Pulire il disco (vedere a P.59). ● Nulla da fare. Ascoltare qualcos'altro (vedere a P.59).
Sintonizzatore	**Il suono è distorto.**	● Non sono state collegate le antenne. ● La posizione o l'orientamento delle antenne non sono soddisfacenti. ● Interferenze prodotte da altre apparecchiature elettriche in uso nelle vicinanze (luci fluorescenti, asciugacapelli, ecc.).	● Collegare le antenne in modo corretto. ● Modificare la posizione o l'orientamento delle antenne. ● Smettere di utilizzare le apparecchiature che creano le interferenze, o spostarle più lontano dall'apparecchio (vedere a P.17).
	Non si percepisce il suono stereo.	● L'indicazione MONO del pannello anteriore risulta accesa (è predisposta la modalità monoaurale fissa).	● Agire sul tasto MONO per cancellare l'indicazione MONO (vedere a P.33).
Altro	**Il timer non funziona.**	● L'ora non è stata predisposta in modo corretto, o non è stata predisposta affatto.	● Controllare e provvedere.
	Il telecomando non funziona.	● Le batterie sono esaurite. ● Vi è una forte sorgente luminosa fluorescente ubicata nelle vicinanze del sensore del telecomando.	● Sostituirle. ● Spostare la lampada fluorescente lontana dal sensore del telecomando, o viceversa (vedere a P.9).

Elettricità statica o altre interferenze esterne possono causare un funzionamento anormale dell'apparecchio. Per ripristinare il normale funzionamento, spegnere e riaccendere l'apparecchio, o staccare il cavo di alimentazione e ricollegarlo dopo una breve attesa.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Een onjuiste bediening wordt vaak als een defect van het toestel gezien. Indien u denkt dat er iets mis met de werking van dit toestel, moet u eerst de volgende punten even controleren. Bepaalde problemen kunnen tevens door andere aangesloten apparatuur worden veroorzaakt. Controleer daarom ook de andere aangesloten apparatuur. Raadpleeg een erkend PIONEER onderhoudscentrum of de plaats van aankoop voor reparatie indien het probleem niet op te lossen lijkt.

	Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Algemeen	**Geen weergave via de luidsprekers.**	● Netsnoer is niet aangesloten. ● Snoeren zijn niet juist aangesloten.	● Steek de stekker van het netsnoer goed in een stopcontact. ● Verbind de snoeren juist aan de hand van "VERBINDEN" op blz. P.11, P.13 en P.15.
		● Vereiste ingang voor de weergave is niet met de receiver ingesteld.	● Kies de juiste ingang.
Cassettedeck	**Cassettehouder kan niet worden geopend.**	● Het netsnoer werd tijdens het transporteren van de band ontkoppeld.	● Steek de stekker van het netsnoer goed in een stopcontact.
	Opname onmogelijk.	● De wispreventielipjes zijn verwijderd.	● Gebruik een cassette die voor opname geschikt is of plak de ontstane openingen van de wispreventielipjes met plakband af.
	Geluid is niet helder. Opname werd niet geheel gewist.	● Koppen zijn vuil.	● Reinig de koppen. (Zie blz. P.93.)
	Geluid is niet helder. Hoge tonen zijn te schel.	● Een cassette die met DOLBY is opgenomen wordt zonder DOLBY weergegeven.	● Schakel DOLBY in voor weergave van cassettes die met DOLBY zijn opgenomen. (Uitsluitend voor de XR-A660 en XR-A770.) ● Bij weergave met de XR-A330 en XR-A550 van een cassette die met een ander toestel met DOLBY is opgenomen, moet u het niveau van de hoge tonen verlagen met Sound Morphing.
	Fragmentzoekfunctie werkt niet. (Uitsluitend voor de XR-A660 en XR-A770.)	● De blanco gedeelten tussen de fragmenten zijn korter dan 4 seconden. ● Het snel door- of terugspoelen werd vanuit de stopfunctie gestart.	● Gebruik een cassette waarop de blanco gedeelten tussen fragmenten tenminste 4 seconden zijn. ● Schakel het deck eerst in de weergavefunctie en druk dan op de toets voor het snel door- of terugspoelen.
CD-speler	**Weergave start niet.**	● De CD is verkeerd om geplaatst. ● De CD is vuil, stoffig, etc. ● De CD heeft krassen of is krom.	● Plaats de CD juist met het label boven (de bedrukte kan boven). ● Reinig de CD. (Zie blz. P.59.) ● Plaats een andere CD. (Zie blz. P.59.)
Tuner	**Geluid is vervormd.**	● Antenne is niet aangesloten. ● Antenne is niet goed gericht. ● Interferentie van bijvoorbeeld neonlampen, haardroger of andere elektrische apparatuur in de buurt.	● Sluit de antenne juist aan. ● Verander de richting of plaats van de antenne. ● Stop het toestel dat storing veroorzaakt. (Zie blz. P.17.)
	Weergave is niet stereo.	● De MONO indicator licht op het display van de receiver op.	● Druk op MONO zodat de MONO indicator dooft. (Zie blz. P.33.)
Overige	**Timer werkt niet.**	● De huidige tijd is niet ingesteld.	● Stel de huidige tijd voor de klok in.
	Afstandsbediening werkt niet.	● Batterijen zijn leeg. ● Neonlicht valt op de afstandsbedieningssensor.	● Vervang de batterijen door nieuwe. ● Plaats het toestel uit de buurt van neonlampen. (Zie blz. P.9.)

Het toestel werkt tevens mogelijk onjuist door statische elektriciteit of andere externe factoren. Voor een juiste werking moet u in dat geval de spanning uitschakelen, even wachten en dan weer inschakelen of de stekker van het netsnoer even uit het stopcontact trekken.

TECHNISCHE DATEN

Dauer-Ausgangsleistung
XR-A770
Woofer (RMS) ..... 120 W + 120 W
(100 Hz, T.H.D. 10%, 6 Ω)
Woofer (DIN) ..... 80 W + 80 W
(100 Hz, T.H.D. 1%, 6 Ω)
Hochtöner (RMS) ..... 30 W + 30 W
(3 kHz, T.H.D. 10%, 4 Ω)
Hochtöner (DIN) ..... 20 W + 20 W
(3 kHz, T.H.D. 1%, 4 Ω)
XR-A550, XR-A660 (RMS) ..... 100 W + 100 W
(1 kHz, T.H.D. 10%, 6 Ω)
XR-A550, XR-A660 (DIN) ..... 70 W + 70 W
(1 kHz, T.H.D. 1%, 6 Ω)
XR-A330 (RMS) ..... 70 W + 70 W
(1 kHz, T.H.D. 10%, 6 Ω)
XR-A330 (DIN) ..... 48 W + 48 W
(1 kHz, T.H.D. 1%, 6 Ω)

- *Die oben aufgeführten Daten gelten bei 230 V.*

Musikleistung (DIN)
XR-A770
Woofer ..... 168 W + 168 W
Hochtöner ..... 23 W + 23 W
XR-A550, XR-A660 ..... 168 W + 168 W
XR-A330, XR-A660 ..... 130 W + 130 W

- *Die oben aufgeführten Daten gelten bei 230 V.*

FM/AM-Tuner-Abschnitt
FM-Tuner-Abschnitt
Frequenzbereich ..... 87,5 MHz bis 108 MHz
Antenneneingang ..... 75 Ω, nicht abgeglichen

AM-Tuner-Abschnitt
Frequenzbereich
Mit 9-kHz-Raster ..... 531 kHz bis 1.602 kHz
Mit 10-kHz-Raster ..... 530 kHz bis 1.700 kHz
Antenneneingang ..... Rahmenantenne

CD-Abschnitt
Typ ..... Compact Disc-Digital-Audio-System
Gleichlaufschwankungen ..... Meßgrenze
(±0,001% W.PEAK) oder weniger (EIAJ)

Cassettendeck-Teil
Systeme 4-Spur-, 2-Kanal-Stereo
Tonköpfe ..... Aufnahme-/Wiedergabekopf x 1
Wiedergabekopf x 1
Löschkopf x 1
Motor ..... Gleichstrom-Servomotor x 1
Bandtyp
XR-A330, XR-A550 ..... TYPE I (Normalband)
XR-A660, XR-A770 ... TYPE I (Normalband), TYPE II (HIGH/CrO_2)

Verschiedenes
Stromversorgung ..... Wechselspannung 220-230 V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme
XR-A770 ..... 230 W
XR-A660 ..... 150 W
XR-A550 ..... 120 W
XR-A330 ..... 90 W
Leistungsaufnahme bei Bereitschaftsbetrieb ..... 1 W
Abmessungen
XR-A330, XR-A550, XR-A660 .... 270 (B) x 300 (H) x 336 (T) mm
XR-A770 ..... 270 (B) x 380 (H) x 343 (T) mm
Gewicht (ohne Verpackung)
XR-A330 ..... 7,6 kg
XR-A550, XR-A660 ..... 8,0 kg
XR-A770 ..... 10 kg

LAUTSPRECHERSYSTEME:

<S-A330>
Gehäuse ..... Baßreflex-Regaltyp
System 15-cm-Zweiwege-System
Lautsprecher:
Woofer 13-cm-Konustyp
Hochtöner 5,2-cm-Konustyp
Nennimpedanz ..... 6 Ω
Frequenzgang ..... 50 Hz bis 20 kHz
Musikleistung (DIN) ..... 70 W
Abmessungen ..... 194 (B) x 300 (H) x 223 (T) mm
Gewicht ..... 2,4 kg

<S-A550, S-A555>
Gehäuse ..... Baßreflex-Regaltyp
System 16-cm-Dreiwege-System
Lautsprecher:
Woofer 16-cm-Konustyp
Mitten 5,2-cm-Konustyp
Hochtöner 2-cm-Kalottentyp
Nennimpedanz ..... 6 Ω
Frequenzgang ..... 38 Hz bis 20 kHz
Musikleistung (DIN) ..... 100 W
Abmessungen ..... 194 (B) x 300 (H) x 233 (T) mm
Gewicht ..... 3,0 kg

<S-A660>
Gehäuse ..... Baßreflex-Regaltyp
System 17-cm-Dreiwege-System
Lautsprecher:
Woofer 17-cm-Konustyp
Mitten 6,6-cm-Konustyp
Hochtöner 2-cm-Kalottentyp
Nennimpedanz ..... 6 Ω
Frequenzgang ..... 40 Hz bis 20 kHz
Musikleistung (DIN) ..... 100 W
Abmessungen ..... 214 (B) x 300 (H) x 257 (T) mm
Gewicht ..... 3,2 kg

Zubehör
Bedienungsanleitung 1
Fernbedienung 1
Trockenzellen Größe AA/R6P (nur XR-A770) 2
FM-Antenne 1
AM-Rahmenantenne 1
Lautsprecherkabel (Außer für S-A330) 1
Antirutsch-Pads (Außer für S-A330 und S-A660) 1
Netzkabel 1

HINWEIS:
Änderungen der technischen Daten und des Designs, die dem Fortschritt dienen, jederzeit vorbehalten.

Veröffentlicht von Pioneer Electronic Corporation.
Urheberrechtlich geschützt © 1998 Pioneer Electronic Corporation. Alle Rechte vorbehalten.

SPECIFICHE TECNICHE

Potenza continua in uscita
XR-A770
Woofer (RMS) .... 120 W + 120 W (100 Hz, D.A.T. 10%, 6 Ω)
Woofer (DIN) .... 80 W + 80 W (100 Hz, D.A.T. 1%, 6 Ω)
Tweeter (RMS) .... 30 W + 30 W (3 kHz, D.A.T. 10%, 4 Ω)
Tweeter (DIN) .... 20 W + 20 W (3 kHz, D.A.T. 1%, 4 Ω)
XR-A550, XR-A660 (RMS) .... 100 W + 100 W (1 kHz, D.A.T. 10%, 6 Ω)
XR-A550, XR-A660 (DIN) .... 70 W + 70 W (1 kHz, D.A.T. 1%, 6 Ω)
XR-A330 (RMS) .... 70 W + 70 W (1 kHz, D.A.T. 10%, 6 Ω)
XR-A330 (DIN) .... 48 W + 48 W (1 kHz, D.A.T. 1%, 6 Ω)

- *La specifiche suddette si applicano quando l'alimentazione é 230 V.*

Potenza musicale (DIN)
XR-A770
Woofer .... 168 W + 168 W
Tweeter .... 23 W + 23 W
XR-A550, XR-A660 .... 168 W + 168 W
XR-A330, XR-A660 .... 130 W + 130 W

- *La specifiche suddette si applicano quando l'alimentazione é 230 V.*

Sezione del sintonizzatore FM/AM
Sezione del sintonizzatore FM
Gamma delle frequenze sintonizzabili da 87,5 MHz a 108 MHz
Ingresso dell'antenna .... 75 Ω, non bilanciati

Sezione del sintonizzatore AM
Gamma delle frequenze sintonizzabili
A scatti di 9 kHz .... da 531 kHz a 1.602 kHz
A scatti di 10 kHz .... da 530 kHz a 1.700 kHz
Ingresso dell'antenna .... antenna circolare

Sezione del lettore CD
Tipo .... Sistema audio digitale per compact disc
Fluttuazioni e fruscii .... Al disotto dei limiti misurabili (±0,001% W.PEAK) (EIAJ)

Sezione del deck a cassette
Sistema .... 4 piste, stereo a 2 canali
Testine .... 1 per registrazione e riproduzione
1 per riproduzione
1 per cancellazione
Motore .... 1 servo motore a corrente continua
Tipi di nastri utilizzabili
XR-A330, XR-A550 .... TIPO I (Normale)
XR-A660, XR-A770 .... TIPO I (Normale), TIPO II (HIGH/CrO_2)

Varie
Alimentazione .... CA 220-230 V, 50/60 Hz
Consumo
XR-A770 .... 230 W
XR-A660 .... 150 W
XR-A550 .... 120 W
XR-A330 .... 90 W
Consumo in modalità di attesa .... 1 W
Dimensioni
XR-A330, XR-A550, XR-A660 .... 270 (L) x 300 (A) x 336 (P) mm
XR-A770 .... 270 (L) x 380 (A) x 343 (P) mm
Peso (senza imballaggio)
XR-A330 .... 7,6 kg
XR-A550, XR-A660 .... 8,0 kg
XR-A770 .... 10 kg

SISTEMI DEGLI ALTOPARLANTI

<S-A330>
Cassa .... tipo "a libreria", bass reflex
Sistema .... sistema a 2 vie, da 15 cm
Elementi degli altoparlanti
Woofer .... conico, da 13 cm
Tweeter .... conico, da 5,2 cm
Impedenza nominale .... 6 Ω
Risposta in frequenza .... da 50 Hz a 20 kHz
Potenza musicale (DIN) .... 70 W
Dimensioni .... 194 (L) x 300 (A) x 223 (P) mm
Peso .... 2,4 kg

<S-A550, S-A555>
Cassa .... tipo "a libreria", bass reflex
Sistema .... sistema a 3 vie, da 16 cm
Elementi degli altoparlanti
Woofer .... conico, da 16 cm
Gamma media .... conico, da 5,2 cm
Tweeter .... a duomo, da 2 cm
Impedenza nominale .... 6 Ω
Risposta in frequenza .... da 38 Hz a 20 kHz
Potenza musicale (DIN) .... 100 W
Dimensioni .... 194 (L) x 300 (A) x 223 (P) mm
Peso .... 3,0 kg

<S-A660>
Cassa .... tipo "a libreria", bass reflex
Sistema .... sistema a 3 vie, da 17 cm
Elementi degli altoparlanti
Woofer .... conico, da 17 cm
Gamma media .... conico, da 6,6 cm
Tweeter .... a duomo, da 2 cm
Impedenza nominale .... 6 Ω
Risposta in frequenza .... da 40 Hz a 20 kHz
Potenza musicale (DIN) .... 100 W
Dimensioni .... 214 (L) x 300 (A) x 257 (P) mm
Peso .... 3,2 kg

Accessori
Istruzioni per l'uso 1
Telecomando 1
Batterie tipo AA/R6P 2
Antenna FM 1
Antenna circolare AM 1
Cavi per gli altoparlanti (Salvo nei modello S-A330) 1
Cuscinetti anti-sdrucciolo (Salvo nei modelli S-A330 e S-A660)... 1
Cavo di alimentazione 1

NOTA:
A seguito di ulteriori miglioramenti del prodotto l'aspetto esterno e i dati tecnici possono subire modifiche senza preavviso.

Pubblicato da Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1998 Pioneer Electronic Corporation.
Tutti diritti riservati.

TECHNISCHE GEGEVENS

Doorlopend uitgangsvermogen
XR-A770
Woofer (RMS) .... 120 W + 120 W
(100 Hz, T.H.D. 10%, 6 ohm)
Woofer (DIN) .... 80 W + 80 W
(100 Hz, T.H.D. 1%, 6 ohm)
Tweeter (RMS) .... 30 W + 30 W
(3 kHz, T.H.D. 10%, 4 ohm)
Tweeter (DIN) .... 20 W + 20 W
(3 kHz, T.H.D. 1%, 4 ohm)
XR-A550, XR-A660 (RMS) .... 100 W + 100 W
(1 kHz, T.H.D. 10%, 6 ohm)
XR-A550, XR-A660 (DIN) .... 70 W + 70 W
(1 kHz, T.H.D. 1%, 6 ohm)
XR-A330 (RMS) .... 70 W + 70 W
(1 kHz, T.H.D. 10%, 6 ohm)
XR-A330 (DIN) .... 48 W + 48 W
(1 kHz, T.H.D. 1%, 6 ohm)

- *Borenstaande technische gegevens zijn toespassing bij een voedingsbron van 230 V.*

Vermogen (DIN)
XR-A770
Woofer .... 168 W + 168 W
Tweeter .... 23 W + 23 W
XR-A550, XR-A660 .... 168 W + 168 W
XR-A330, XR-A660 .... 130 W + 130 W

- *Borenstaande technische gegevens zijn toespassing bij een voedingsbron van 230 V.*

FM/AM tuner
FM-gedeelte
Frequentiebereik .... 87,5 MHz tot 108 MHz
Antenne-ingang .... 75 Ohm ongebalanceerd

AM-gedeelte
Frequentiebereik
Met 9 kHz stap .... 531 kHz tot 1.602 kHz
Met 10 kHz stap .... 530 kHz tot 1.700 kHz
Antenne-ingang .... Ringantenne

CD-speler
Type .... CompactDisc digitaal audiosysteem
Wow en Flutter .... Meetbare limiet
(±0,001% W.PEAK) of minder (EIAJ)

Cassettedeck
Systeem .... 4 sporen, 2 kanalen stereo
Koppen .... Opname/weergavekop x 1
Weergavekop x 1
Wiskop x 1
Motor .... Gelijkstroomservomotor x 1
Bandtype
XR-A330, XR-A550 .... TYPE I (Normaal)
XR-A660, XR-A770 ...... TYPE I (Normaal), TYPE II (HIGH/CrO_2)

Diverse
Spanningsvereisten .... 220-230 V, 50/60 Hz wisselstroom
Stroomverbruik
XR-A770 .... 230 W
XR-A660 .... 150 W
XR-A550 .... 120 W
XR-A330 .... 90 W
Stroomverbruik tijdens standbyfunctie .... 1 W
Afmetingen
XR-A330, XR-A550, XR-A660 .... 270 (B) x 300 (H) x 336 (D) mm
XR-A770 .... 270 (B) x 380 (H) x 343 (D) mm
Gewicht (zonder verpakking)
XR-A330 .... 7,6 kg
XR-A550, XR-A660 .... 8,0 kg
XR-A770 .... 10 kg

LUIDSPREKERS

<S-A330>
Ombouw .... Bass-reflex, boekenplanktype
Systeem .... 15 cm, 2-weg
Luidsprekers:
Woofer .... 13 cm hoornvorming
Tweeter .... 5,2 cm hoornvorming
Nominale impedantie .... 6 ohm
Frequentierespons .... 50 Hz tot 20 kHz
Vermogen (DIN) .... 70 W
Afmetingen .... 194 (B) x 300 (H) x 223 (D) mm
Gewicht .... 2,4 kg

<S-A550, S-A555>
Ombouw .... Bass-reflex, boekenplanktype
Systeem .... 16 cm, 3-weg
Luidsprekers:
Woofer .... 16 cm hoornvorming
Mid-range .... 5,2 cm hoornvorming
Tweeter .... 2 cm koepelvormig
Nominale impedantie .... 6 ohm
Frequentierespons .... 38 Hz tot 20 kHz
Vermogen (DIN) .... 100 W
Afmetingen .... 194 (B) x 300 (H) x 233 (D) mm
Gewicht .... 3,0 kg

<S-A660>
Ombouw .... Bass-reflex, boekenplanktype
Systeem .... 17 cm, 3-weg
Luidsprekers:
Woofer .... 17 cm hoornvorming
Mid-range .... 6,6 cm hoornvorming
Tweeter .... 2 cm koepelvormig
Nominale impedantie .... 6 ohm
Frequentierespons .... 40 Hz tot 20 kHz
Vermogen (DIN) .... 100 W
Afmetingen .... 214 (B) x 300 (H) x 257 (D) mm
Gewicht .... 3,2 kg

Accessoires
Gebruiksaanwijzing 1
Afstandsbediening 1
AA/R6P droge cel batterijen 2
FM-antenne 1
AM-ringantenne 1
Luidsprekersnoeren (Uitgezonderd voor de S-A330) 1
Anti-slip kussentjes (Uitgezonderd voor de S-A330 en S-A660) 1
Netsnoer 1

OPMERKING:
Technische gegevens en ontwerp zijn ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

Uitgegeven door Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1998 Pioneer Electronic Corporation.
Alle rechten voorbehouden.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1998 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium, TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302 Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100 TEL: 5-688-52-90

<98G00ZF0N00>

Printed in Belgium <XRC3003-A>